steinberg SYSTEMS

BEDIENUNGSANLEITUNG
KRANWAAGE

USER MANUAL
ELECTRONIC CRANE SCALE

INSTRUKCJA
WAGA HAKOWA

NÁVOD K POUŽITÍ
HÁKOVÁ VÁHA

MANUEL D´UTILISATION
BALANCES À GRUE

ISTRUZIONI PER L'USO
DINAMOMETRO PER GRU

MANUAL DE INSTRUCCIONES
BALANZAS DE GRÚA

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ
A FÜGGŐMÉRLEGET

BRUGSVEJLEDNING
KROGVÆGTEN

KÄYTTÖOHJE
KOUKKUVAAKA

GEBRUIKSAANWIJZING
DE HAAKWEEGSCHAAL

BRUKSANVISNING
KRANVEKT

BRUKSANVISNING
KRANVÅGEN

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
A BALANÇA DO GANCHO

DE | EN | PL | CZ | FR | IT | ES| HU
DA | FI | NL | NL | SE | PT

SBS-KW-1TE | SBS-KW-3/1K | SBS-KW-5/2K

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENIDO| CONTENUTO INDHOLD | SISÄLTÖ TARTALOM | INHOUD | INNHOLD | CONTEÚDO | INNEHÅLL

- Deutsch 4
- English 8
- Polski 12
- Česky 16
- Français 20
- Italiano 24
- Español 28
- Magyar 32
- Dansk 36
- Suomi 40
- Nederlands 44
- Norsk 48
- Svenska 52
- Português 56

PRODUKTNAME	KRANWAAGE
PRODUCT NAME	ELECTRONIC CRANE SCALE
NAZWA PRODUKTU	WAGA HAKOWA
NÁZEV VÝROBKU	HÁKOVÁ VÁHA
NOM DU PRODUIT	BALANCES À GRUE
NOME DEL PRODOTTO	DINAMOMETRO PER GRU
NOMBRE DEL PRODUCTO	BALANZAS DE GRÚA
TERMÉKNÉV	A FÜGGŐMÉRLEGET
PRODUKTNAVN	KROGVÆGTEN
TUOTTEEN NIMI	KOUKKUVAAKA
PRODUCTNAAM	DE HAAKWEEGSCHAAL
PRODUKTNAVN	KRANVEKT
PRODUKTNAMN	KRANVÅGEN
NOME DO PRODUTO	A BALANÇA DO GANCHO
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO TERMÉKMODELL PRODUKTMODEL TUOTTEEN MALLI PRODUCTMODEL PRODUKTMODELL PRODUKTMODELL MODELO DO PRODUTO	SBS-KW-1TE SBS-KW-3/1K SBS-KW-5/2K
HERSTELLER / ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER / MANUFACTURER ADDRESS PRODUCENT / ADRES PRODUCENTA VÝROBCE / ADRESA VÝROBCE FABRICANT / ADRESSE DU FABRICANT PRODUTTORE / INDIRIZZO DEL PRODUTTORE FABRICANTE / DIRECCIÓN DEL FABRICANTE GYÁRTÓ / GYÁRTÓ CÍME PRODUCENT / PRODUCENTENS ADRESSE VALMISTAJA / VALMISTAJAN OSOITE PRODUCENT / ADRES PRODUCENT PRODUSENT / PRODUSENTENS ADRESSE TILLVERKARE / TILLVERKARENS ADRESS PRODUTOR / ENDEREÇO DO PRODUTOR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K. UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7 66-002 ZIELONA GÓRA ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

23.06.2022

DE

1. EINFÜHRUNG
Die Kranwaage wurde entwickelt, um das Gewicht der an ihrem Haken aufgehängten Elemente zu messen.
Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreibe.

2. PRODUKTEIGENSCHAFTEN
2.1 NIEDRIGER ENERGIEVERBRAUCH
Die Waage läuft über 100 Stunden im Dauerbetrieb. Es gibt eine Schutzschaltung, um Schäden an der Batterie durch Überladung und Entladung zu vermeiden und so die Batterielebensdauer zu verlängern.

2.2 SPANNUNGSÜBERWACHUNG
Die Waage zeigt die tatsächliche Spannung während des Startvorgangs, es ertönt ein Alarm, wenn die Batterie schwach ist, sowie Abschaltfunktionen.

2.3 ÜBERLASTUNGSSCHUTZ
Wenn die Last 100% F.S. plus 100e des Endwerts überschreitet, wird der Anwender alarmiert, indem die Meldung "-OUE-" angezeigt wird. Wenn die Last bei über 200% liegt, zeigt das Display "LOC-" and und die Überlastung wird im System aufgezeichnet.

2.4 AUTOMATISCHES SPEICHERN UND ABFRAGEN
Die Waage kann 60 Gewichtsaufzeichnungen automatisch für die Nutzerabfrage speichern. Ist der Speicher gelöscht, werden die alten Aufzeichnungen überschrieben. Wenn die Waage ausgeschaltet wird, gehen die Daten nicht verloren.".

2.5 SOFTWAREKALIBRIERUNG
Die Waage hat eine hoch entwickelte Software, die schnelle und einfache Kalibrierung ermöglicht.

2.6 AUTOMATISCHE TARA
Die Waage wird automatisch tariert, wenn sie nach Laden eines Containers eingeschaltet wird.

2.7 ENERGIE SPAREN
Nach 5 Minuten Inaktivität geht die Waage automatisch in den Stromsparmodus. Nach 30 Minuten wird sie automatisch abgeschaltet.

3. TECHNISCHE BESCHREIBUNG UND PARAMETER
3.1 TECHNISCHE BESCHREIBUNG
Tabelle 1

Genauigkeitsklasse	OIML III
Display	Superhelle 30mm LED mit 5 Ziffern
Manuelle Nullstellung/ Tarabereich	100%F.S
Überlastungsalarm	100% F.S.+100e
Stromversorgung	6V/4Ah wiederaufladbare Bleisäurebatterie
Adapter	DC12V, 1000mA
Betriebstemperatur	-10°C~ 70°C
Betriebsfeuchtigkeit	≤90%relative Feuchtigkeit unter 20°C Betriebstemperatur

3.2 TECHNISCHE PARAMETER
Nennleistung, Auflösung, Teilung, maximale Kapazität, Mindestkapazität, Nullstellenbereich, Tara-Bereich, Nullverfolgungsbereich und Limit-Anzeige (Überlastungsalarm) sind in Tabelle 2 dargestellt:

Tabelle 2

Rated capacity	1000kg	3000 kg	5000 kg
Resolution(Standard)	1/2000	1/3000	1/2500
Standard division (e)	500g	1kg	2kg
Hi-resolution division	200g	500g	1kg
Max capacity	1000kg	3000kg	5000kg
Min capacity	20d	20d	20d
Zero range	±60d	±60d	±60d
Tare range	Max	Max	Max
Zero tracking range	±0.5d	±0.5d	±0.5d
Limit display	Max+9d	Max+9d	Max+9d

Hinweis e=d=Standardunterteilung

3.3. FEHLERBEREICH
Tabelle 3

Gewicht (beschrieben als e)	Fehlerbereich	
	Ausgangsprüfung	Prüfung nach Reparatur
0≤m≤500e	±0.5e	±1.0e
500e<m≤2000e	±1.0e	±2.0e
2000e<m≤3000e	±1.5e	±3.0e

3.4 GERÄTEBESCHREIBUNG

SBS-KW-3/1K
SBS-KW-5/2K

SBS-KW-1TE

1. Schäkel
2. Bedienfeld mit Waage
3. Haken

4. BEDIENUNG UND FUNKTIONEN
4.1 EINSCHALTEN
Drehen Sie den mechanischen Schalter auf der Rückseite der Waage auf die ON (Ein) Position und drücken Sie ON/OFF [EIN/AUS] auf der Vorderseite. Das System geht mit den folgenden fünf Anzeigen in den Selbstprüfungmodus. Prüfen, Sie ob an dem Haken kein Gewicht hängt.

4.1.1 Zuerst wird die Versionsnummer der Software angezeigt. Z. B. UER 2.0
4.1.2 Das zweite Display zeigt die Anzeigesymbole, um zu prüfen, ob ein unvollstän diger Hub vorhanden ist und ob die Anzeigelampen angehen.
4.1.3 Die dritte Anzeige ist die Kapazität. 1000 bedeutet, dass die max Kapazität 1000 kg ist.
4.1.4 Die vierte Anzeige zeigt die Spannung. z. B. U6.3 bedeutet, dass die aktuelle Spannung bei 6,3 V liegt.
4.1.5 Schließlich wird 0,0 angezeigt, das bedeutet die Waage ist bereit zum Wiegen
4.1.6 Bitte verwenden Sie die Kranwaage (LED) nicht bei extrem starker Lichtein strahlung (wie direktem Sonneschein) und bitte vergewissern Sie sich, ob das Display klar ist, wenn Sie eingeschalten haben.

4.2 WIEGEN
Wenn die Waage stabil ist, wird "0.0"angezeigt und die entsprechende Anzeigelampe geht an. Danach ist die Waage bereit für den Wiegevorgang. (Hinweis: es wird empfohlen, die Waage 15 Minuten aufzuwärmen, bevor mit dem Wiegevorgang begonnen wird)

Nach Anbringen der Last, zeigt die Waage innerhalb von 4-5 Sekunden das Gewicht und dann geht die Stabilitätsanzeige an.

HINWEIS: Die Waage alarmiert den Anwender durch Anzeige von "-OUE-" wenn die Ladung 100% F.S. plus 100e des Endwerts überschreitet. Wenn die Last den Endwert um 200 % überschreitet, wird das System automatisch blockiert und die Meldung "LOC-" wird angezeigt. Die Überladungsaufzeichnungen werden im System aufgezeichnet und beim Neustart wird "UP200" angezeigt.

4.3 NULLSTELLUNG
Das Display der Waage zeigt den Wert „0" nicht, wenn der Hacken nicht belastet ist, man muss die Taste [ZERO] oder die Taste [D] an der Fernbedienung drücken."

4.4 SPEICHER UND ABFRAGE
Drücken Sie die Taste [MEMORY/QUERY] oder die Taste [A] auf der Fernbedienung, die Daten werden in der Waage gespeichert.
Drücken Sie die Taste [MEMORY/QUERY] oder die Taste [A] auf der Fernbedienung für vier Sekunden, es wird die Meldung „HIS" angezeigt, drücken Sie die Taste [MEMORY/QUERY] ein paar Mal, die gespeicherten Daten werden nacheinander angezeigt.
Drücken Sie die Taste [MEMORY/QUERY] oder die Taste [A] auf der Fernbedienung für vier Sekunden, um den Abfragemodus zu verlassen.

4.5 HALTEN UND LÖSCHEN
Drücken Sie die Taste [HOLD/CLR] oder die Taste [B] auf der Fernbedienung. Die aktuellen Daten werden gehalten und dann fangen sie an zu blinken. Die Taste [HOLD/CLR] oder die Taste [B] auf der Fernbedienung erneut drücken um die gehaltenen Daten freizugeben.
Drücken Sie die Taste [HOLD/CLR] oder die Taste [B] auf der Fernbedienung für 4 Sekunden damit die Meldung „del" angezeigt wird, wodurch die gespeicherten Daten gelöscht werden.

4.6 AUSSCHALTEN
Wenn Sie fertig sind, drücken Sie 2 Sekunden lang die Taste [ON/OFF], um in den „AUS-Modus" zu gelangen, dann wird ——OFF—— angezeigt. Trennen Sie das Gerät danach von der Stomversorung. Oder drücken Sie auf der Fernbedienung 3 Sekunden lang die Taste D, dann zeigt die Anzeige "-OFF-". Bitte drehen Sie den mechanischen Schalter auf der Rückseite ab, wenn Sie die Kranwaage längere Zeit nicht verwenden.

4.7 TARA UND ÄNDERUNG DER EINHEITEN
Drücken Sie die Taste [UNIT/TARE] oder die Taste [C] auf der Fernbedienung, es wird „0" angezeigt und die Tara-Kontrollleuchte geht an.
Änderung der Einheit von „kg" auf „lb" mit Hilfe der Tasten auf dem Vorderpaneel:
Drücken und halten Sie die Taste [UNIT/TARE] für 4 Sekunden, auf dem Display wird „Lo9" angezeigt, dann (halten sie die Taste [UNIT/TARE] weiterhin gedrückt) drücken Sie die Taste [MEMORY/QUERY], jetzt lassen Sie die Taste [UNIT/TARE] los, auf dem Display wird „Lb" angezeigt, lassen sie die Taste [MEMORY/QUERY] los.
Änderung der Einheit von „lb" auf „kg" erfolgt auf dieselbe Weise, wie oben beschreiben.
Änderung der Einheit von „kg" auf „lb" mit Hilfe der Tasten auf der Fernbedienung.
Die Tasten C und A gleichzeitig drücken und für 4 Sekunden gedrückt halten. Das Display zeigt die Meldung „Lo9" an. Die Tasten loslassen, das Display zeigt „Lb" an. Die Kontrollleuchte geht bei „Lb" an.
Änderung der Einheit von „lb" auf „kg" erfolgt auf dieselbe Weise, wie oben beschreiben.

DE

5. BATTERIE UND LADEN
Wenn die Batterie leer ist, insbesondere wenn die Spannung unter 5.4V liegt, alarmiert die Waage den Nutzer durch Anzeige von „LB". Die Batter muss jetzt aufgeladen werden. Wenn der Ladezustand unter 5.25 V liegt, geht die Waage in den Schlafmodus. Wieder wird U5.2 angezeigt und der Summer gibt Alarm. Dann muss die Waage geladen werden. Die Waage schaltet sich automatisch ab, wenn 20 Mal LB angezeigt wurde, ohne dass die Waage aufgeladen wird.
Sie kann während dem Betrieb oder wenn sie ausgeschaltet ist, aufgeladen werden. Es dauert etwa 8 Stunden, bis die Batterie vollständig aufgeladen ist.
Nach der vollständigen Aufladung, schaltet das Aufladen der Waage automatisch aus, die Spannung wird auf dem Display während des Einschaltens der Waage angezeigt.".

6. VORSICHTSMASSNAHMEN
Die Elektronische Kranwaage ist ein präzises Messinstrument, die Sicherheitsmaßnahmen sollten immer befolgt werden:
6.1 Überschreiten Sie nicht das maximale Gewicht
6.2 Die Waren vertikal heben und senken. Das Schleppen von Waren ist verboten.
6.3 Bitte prüfen Sie, ob Schrauben, Bolzen oder Sicherungen lose sind, um Sicher heit und genaue Messung zu gewährleisten.
6.4 Vermeiden Sie die Anwendung bei starkem Regen. Bei der Anwendung im Außenbereich, sollte die Kranwaage bei Gewitter ausgeschaltet werden.

6.5 Beim Einsatz unter hohen Temperaturen, kaufen Sie bitte eine Hoch-Temperatur-Kranwaage. Die Entfernung zwischen Unterseite der Kranwaage und der angehängten Hitzequelle sollte über 1600mm betragen. Die Temperatur des zu wiegenden Artikels sollte nicht mehr als 180°C betragen und ständiges Arbeiten bei hoher Temperatur ist verboten.

6.6 Überladen Sie die Waage nicht, um eine Beschädigung des Sensors zu vermeiden. Wenn das Gewicht 120 % erreicht, gibt das System einen Alarmton ab. Bitte entfernen Sie das überschüssige Gewicht umgehend.

6.7 Laden Sie die Batterie generell monatliche, auch wenn Sie das Gerät nicht verwenden, um Schäden an der Batterie durch Selbstentladung zu vermeiden.

7. FEHLERSUCHE

Beschreibung	Ursache	Lösung
Keine Reaktion nach dem Einschalten	Batterie beschädigt	Batterie ersetzen
	Der Stecker an der Batterie lost sich	Befestigen Sie den losen Stecker
Keine „0.0" Anzeige ohne Last	Zu kurze Aufwärmzeit nach dem Einschalten	15 Minuten Aufwärmzeit abwarten
Automatische Abschaltung nach dem Einschalten	Schwache Spannung der Batterie, Automatische Abschaltung bei 5.4V	Bitte laden Sie die Batterie sofort
Fehler beim Laden	Beschädigte Batterie	Batterie ersetzen
	Schlechter Kontakt zwischen Ladestecker und Dose, oder beschädigter Stecker/Dose	Ersetzen Sie den Ladestecker oder die Dose
Instabiles Gewicht	Empfindliche oder schwache Wägezelle	Wägezelle ersetzen
	Wasser oder Feuchtigkeit in der Waage	Bitte lagern Sie die Waage an trockenem Ort
Ladelampe leuchtet nicht	Beschädigter Adapter	Adapter ersetzen
	Kontakt des Adapters defekt	Prüfen Sie den Anschluss und versuchen Sie es erneut
Ein – und Ausschalten nicht möglich	ON/OFF Taste blockiert oder schlechter Kontakt	Prüfen und ersetzen Sie die Taste
Wiederholte Anzeige der Spannung	Abfragetaste blockiert oder Kurzschluss	Prüfen/ ersetzen Sie die Taste

8. KALIBRIERUNG

Versuchen Sie nicht ohne Standardgewicht zu kalibrieren.

1) Die Waage einschalten nach dem Anzeigen der Meldung "0.000" drücken Sie [ON/OFF] und [QUERY] bis zum Moment, in dem auf dem Display „------" angezeigt wird, die Tasten lassen und auf dem Display, wird die Meldung „SYS" angezeigt.
2) Drücken Sie [QUERY], auf dem Display wird „CAL-1" angezeigt.
3) Drücken Sie [ON/OFF], auf dem Display wird Ladefähigkeit angezeigt. Man kann den Wert des Mustergewichtes einführen in dem man die Taste [QUERY] und [ON/OFF] auf folgende Weise drückt: drücken Sie [QUERY] um die blinkende Zahl um 1 zu erhöhen (rotierend von 0 bis 9). Drücken Sie die Taste [ON/OFF] um die blinkende Zahl nach links zu bewegen (z. B. wenn das Mustergewicht 3000kg ist, soll man 03000 eingeben).
4) Nach der Einstellung des Gewichtwerts soll man [ON/OFF] für 3 Sekunden drücken, auf dem Display wird „C1" angezeigt, man soll das Mustergewicht anhängen, nach der Stabilisierung und Einschalten der Kontrollleuchte soll man [QUERY] drücken, dann werden Zahlen angezeigt, diese sind randomisiert. Die nächsten Zahlen werden das Mustergewicht anzeigen. Die Kalibrierung wurde abgeschlossen

WENN SIE DAS SYSTEM EINSTELLEN WOLLEN, FÜHREN SIE ERST DIE EINSTELLUNG, DANN DIE KALIBRIERUNG DURCH.

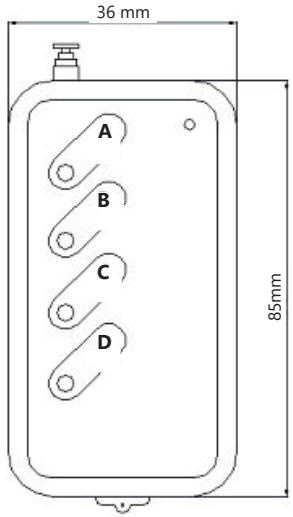
EINSTELLUNG DES SYSTEMS

Die Waage einschalten nach dem Anzeigen der Meldung "0.000" drücken Sie [ON/OFF] und [QUERY] bis zum Moment, in dem auf dem Display „------" angezeigt wird, die Tasten loslassen und auf dem Display, wird die Meldung „SYS" angezeigt.
Drücken Sie auf [QUERY] dann wird „SCALE" angezeigt, drücken Sie [ON/OFF], dann wird „00000" angezeigt, jetzt können Sie die Kapazität einstellen. Drücken Sie die Taste [QUERY] um die blinkende Zahl um eins zu erhöhen (rotierend von 0 bis 9) und drücken Sie die Taste [ON/OFF] um die blinkende Zahl nach links zu bewegen (z. B. wenn die Kapazität 3000 kg ist, geben Sie 03000), dann drücken Sie drei Sekunden lang [ON/OFF] bis „SCALE" angezeigt wird, damit wird die Kapazität bestätigt.

Drücken Sie [QUERY], darauf hin wird „DEC" angezeigt, drücken Sie [ON/OFF] dann wird „00000" angezeigt, drücken Sie [QUERY] um den Radixpunkt nach links zu bewegen. Dann drücken Sie [ON/OFF], um auszuwählen, daraufhin wird „DEC" angezeigt (ist die Teilung z. B. 0.5kg, wählen Sie 0000.0; ist die Teilung 1kg, wählen Sie 00000).
Drücken Sie die Abfragetaste [QUERY] dann wird „PL-DE" angezeigt, drücken Sie [ON/OFF] dann wird „N1" angezeigt, Drücken Sie die Abfragetaste [QUERY] UM „N1"oder „N2" zu wählen (N1 Teilung der Einheit von 1 bis 9, N2 Teilung 10 bis 19), dann drücken Sie [ON/OFF], um das Menü zu beenden, „PL-DE" wird angezeigt. Drücken Sie die Abfragetaste [QUERY] dann wird „CLASS" angezeigt, drücken Sie [ON/OFF] dann wird „1" angezeigt, Drücken Sie die Abfragetaste [QUERY] um „1" „2" „5" auszuwählen, dann drücken Sie [ON/OFF], um das Menü zu beenden, „CLASS" wird angezeigt. Dann können Sie das Gerät ausschalten oder verwenden.

Falls es nötig ist eine Art oder zwei Arten der Daten einzuführen, oder wenn Sie das System verlassen wollen, drücken Sie [ON/OFF] bis zu dem Moment, in dem das Display „End" anzeigt und die Waage zurück zum Wiegemodus kommt. Falls die Kalibrierung nötig ist, soll man [QUERY] drücken und auf dem Display wird „CAL" angezeigt. Die nächsten Schritte soll man gemäß der Beschreibung zur Kalibrierung ausführen.

9. FERNBEDIENUNG UND TASTENFUNKTIONEN



FERNEBEDIENUNGSFUNKTIONEN

A. Speicher und Anfrage
B. Behalten und Löschen
C. Tara und Änderung der Einheit
D. Null ein-/ausschalten

10. SICHERE ENTSORGUNG VON AKKUMULATOREN UND BATTERIEN

Demontieren Sie verbrauchte Batterien aus dem Gerät, indem Sie die gleiche Vorgehensweise wie bei der Installation befolgen. Zur Entsorgung, geben Sie die Batterien an die hierfür zuständige Einrichtung / Firma ab.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an die Sammel – und Recyclinganlage für Elektround Elektronikgeräte zurückgegeben werden. Darüber informiert Sie das Symbol auf dem Produkt, auf der Bedienungsanleitung oder der Verpackung. Die im Gerät verwendeten Materialien sind entsprechend ihrer Bezeichnung recyclebar. Mit der Wiederverwendung, erneuten Nutzung von Materialien oder anderen Formen des Gebrauchs von Gebrauchtgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Informationen über die entsprechenden Entsorgungspunkte erteilen Ihnen die lokalen Behörden.

DE

DE

1. EINFÜHRUNG
Electronic crane scale is designed to measure the weight of elements suspended on its hook.
The user is liable for any damage resulting from nonintended use of the device.

2. PRODUCT FEATURES
2.1 LOW POWER CONSUMPTION
The scale can support continuous working over 100hours. It has the protection circuit to avoid the battery damage from overcharge and over-discharge, and so as to prolong the battery life.

2.2 VOLTAGE MONITOR
The scale shows the real voltage during start-up process and has the low battery alarm and power off functions.

2.3 OVERLOAD PROTECTION
When the load exceeds 100% F.S. plus 100e of the full scale, it will alarm the user by displaying"-OUE-". When the load is over 200% of the full scale, the scale will display "LOC-" and save the overload record in the system.

2.4 AUTO-SAVE AND QUERY FUNCTION
The scale can save 60 records of the weight automatically for user to query. It will clear the records when it is full in memory and records new weights. Data is not lost when power is off.

2.5 SOFTWARE CALIBRATION
The scale has the advanced software to support fast, rapid and convenient calibration.

2.6 AUTO TARE
The scale will go through automatic tare after power on if there is any container loaded.

2.7 POWER SAVING
The scale will enter into power save mode after 5-minute inactivity. It will power off automatically after it's inactive for 30minutes.

3. TECHNICAL SPECIFICATIONS AND PARAMETERS
3.1 MAIN SPECIFICATIONS
Table 1

Accuracy Class	OIML III
Display	Super bright 5-digit 30mm LED
Manual Zero/ tare range	100%F.S
Overload alarm	100% F.S.+100e
Power supply	6V/4Ah rechargeable Lead-Acid battery
Adaptor	DC12V, 1000mA
Working temperature	-10°C~ 70°C
Working Humidity	≤90%RH when under 20°C working temperature

3.2 TECHNICAL PARAMETERS
Rated capacity, resolution, division, maximum capacity, minimum capacity, zero set range, tare range, zero tracking range and limit display (overload alarm) are shown in table 2:

Table 2

Rated capacity	1000kg	3000 kg	5000 kg
Resolution (Standard)	1/2000	1/3000	1/2500
Standard division (e)	500g	1kg	2kg
Hi-resolution division	200g	500g	1kg
Max capacity	1000kg	3000kg	5000kg
Min capacity	20d	20d	20d
Zero range	±60d	±60d	±60d
Tare range	Max	Max	Max
Zero tracking range	±0.5d	±0.5d	±0.5d
Limit display	Max+9d	Max+9d	Max+9d

Note e=d=standard division

3.3. ERROR RANGE
Table 3

Weight (described as e)	Error range	
	Outgoing inspection	Inspection after repair
0≤m≤500e	±0.5e	±1.0e
500e<m≤2000e	±1.0e	±2.0e
2000e<m≤3000e	±1.5e	±3.0e

3.4 DEVICE DESCRIPTION

SBS-KW-3/1K
SBS-KW-5/2K

SBS-KW-1TE

1. Shackle
2. Control panel with weighing scale
3. Hook

EN

4. OPERATIONS AND FUNCTIONS
4.1 POWER ON
Check that the hook has no goods, turn the mechanical switch at the back of scale to the ON position and press button [ON/OFF] on the front panel. The system will enter into self-check mode with the following five displays.

4.1.1 The first display is the version number of the software. E.g. UER 2.0
4.1.2 The second display is all of the indicating symbols to check whether there is incomplete stroke and whether indicator lamps can light on.
4.1.3 The third display is capacity. For example, 1000 means the max capacity is 1000kg.
4.1.4 The fourth display is the voltage display. E.g. U6.3 means that the current voltage is 6.3V.
4.1.5 Finally, it displays 0.0 and ready for weighing.
4.1.6 Please do not use the crane scale (LED) under high luminance (like direct sunshine) and please confirm whether the display is clear when power on.

4.2 WEIGHING OPERATION
When the scale gets steady, it will display "0.0" and the stable indication lamp will light up. After that, the scale is ready for weighing operation.(Note: it is recommended to allow scale 15 minutes of warm-up time before starting weighing operation)

Put the load, the scale will display the weight value after 4-5 seconds and the stable lamp will light up.

Note: The scale will alarm the user by displaying "-OUE-" when the load exceeds 100% F.S plus 100e. Once the load exceeds 200% F.S, the system will lock automatically and display "LOC-". It will save the overload record in system and display "UP200" when restart.

4.3 ZERO
The weight window does not display "0" when unloaded, please press key [ZERO] or Or Press button [D] on the remote.

4.4 MEMORY AND QUERY
Press [MEMORY/QUERY] or button [A] on the remote, the data stored in the scale.
Press [MEMORY/QUERY] or button [A] on the remote four seconds will display "his", press [MEMORY/QUERY] one by one could display Historical data one by one.
Press [MEMORY/QUERY],button [A] on the remote or static loading four seconds will exit query state.

4.5 HOLD AND CLEAR
Press [HOLD/CLR] or button [B] on the remote, current data will be lock. Then the data flicker, press [HOLD/CLR] or button [B] on the remote again, it will release locked data.
Press [HOLD/CLR] or button [B] on the remote for four seconds, it will display "del" and historical data will be delete.

4.6 POWER OFF
When you finish operation, push button [ON/OFF] for 2 seconds to enter into power off mode by displaying ——OFF——. Cut off power supply after you loosen the key. Or Press button D on the remote over 3 seconds and loosen it to power off when the scale displays "-OFF-".

Please turn off the mechanical switch on the back if you do not use the crane scale for a long time.

4.7 TARE AND UNIT CONVERSION
Press [UNIT/TARE] or button [C] on the remote, it will display "0" and tare indication lamp will light up.
Changing the unit from "kg" to "lb" by using front panel buttons:
Press [UNIT/TARE] for four seconds, it will display "Lo9" first and then (without releasing button [UNIT/TARE]) press button [MEMORY/QUERY]. Now release the button [UNIT/TARE]] and display will show "Lb", and then release [MEMORY/QUERY] button. The indication lamp "lb" will light up.
Changing the unit from "lb" to "kg" is realized in the same way described above.
Changing the unit from "kg" to "lb" by using the buttons on the remote control:
Press the buttons C and A simultaneously for four seconds. Display will show "Lo9". Release both buttons, display will show "Lb". The indication lamp "lb" will light up.
Changing the unit from "lb" to "kg" is realized in the same way described above.

5. BATTERY AND CHARGING
When there is low power in the battery, specifically when the voltage is less than 5.4V, the scale will alarm by displaying LB. The scale need to be charged now. When the battery is less than 5.25V, the scale will go into sleeping mode. It will repeat displaying U5.2 and the buzzer will give out alarm sound instantly. Then the scale must be charged. The scale will power off automatically after displaying LB for 20 times without charging. It can be charged no matter the scale is switched off or during working. It takes around 8 hours to fully charge the battery. After a full charge the scale will automatically stop charging and voltage will be displayed when turn on the scale.

6. PRECAUTIONS
Electronic crane scale is precise measuring instrument, safety precautions should be always followed including the following:
6.1 Do not exceed the maximum weight capacity
6.2 Lift and lower goods vertically. Do not drag goods.
6.3 Please check whether the screws, bolt and circlip are loosened or disengaged before use to ensure safety and accurate measurement
6.4 Avoid any intensive impact and long rain catching. When using outdoor, please turn off the crane scale if there is a thunder.
6.5 When working under high temperature, please buy high-temperature crane scale. The distance between the bottom of crane scale and the hanged heating source should be more than 1600mm. The temperature for weighing article should not be higher than 180°C and long time working under high temperature is forbidden
6.6 Do not overload to avoid the damage of sensor. When the weight reaches 120%F.S, the system will give alarm sound. Please remove the overload weight immediately.
6.7 Charge battery generally per month even when not in use to avoid battery damage caused by self discharge.

EN

7. SIMPLE FAULTY JUDGE

Description	Judgment	Solution
No react after power on	Dead battery	Replace a new battery
	The plug on battery get loose	Fix the loosen plug
It is not"0.0" without load	Short warm-up time after power on	Warm-up for 15 minutes
	The scale is lying on group when using	Please hang up the scale vertically
Power off automatically after power on	Extremely low voltage battery, Auto-power off voltage 5.4V	Please charge the battery immediately
Failure in charging	Damaged battery	Replace the battery
	Poor contact between the charging plug and socket,or damaged plug/ socket	replace the charging plug or socket
Unstable weight value	Sensitive load cell or bad load cell	replace a new load cell
	Water inside scale or damp scale	Please stock the scale in a dry place
Charging lamp not light up	damaged adaptor	replace a new adaptor
	contact defective of the adaptor	check the socket and replug in
Fail in power on or off	ON/OFF button stuck or bad contact	check and replace the button
Repeat displaying the voltage	Query button stuck or get short circuit	check and replace the button

8. CALIBRATION

Please don't attempt to calibration without standard weight.

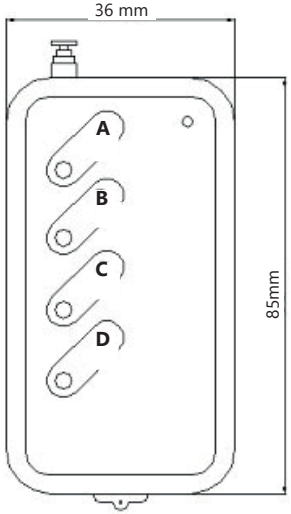
1) Turn on crane scale after display „0.000" press [ON/OFF] and [QUERY] until display „------" loosen your hand it will display „SYS".
2) Press [QUERY] it will display "CAL-1".
3) Press [ON/OFF] will display capacity, you can input the poise weight by pushing button [QUERY] and [ON/OFF] as follows: push button [QUERY] to increase the flashing number by one (circulate from 0 to 9) and push button [ON/OFF] to move the flashing number toward left circular (e.g. if the poise weight is 3000kg, please input 03000).
4) After poise setting, you can press [on/off] for three seconds and it will display"C1", suspend the poise, after the light of steady lamp is on, press [QUERY], the numbers is randomized. After the numbers steady it will display the weight of poise. Now the calibration is finished

IF YOU NEED SETTING OF SYSTEM, PLEASE AFTER SETTING OF SYSTEM THEN DO CALIBRATION.

SETTING OF SYSTEM

Turn on crane scale after display „0.000" press [ON/OFF] and [QUERY] until display „------" loosen your hand it will display „SYS". Press [QUERY] when it display „SCALE" press [ON/OFF] will display „00000" now has enter into setting of capacity. Push button [QUERY] to increase the flashing number by one (circulate from 0 to 9) and push button [ON/OFF] to move the flashing number toward left circular (e.g. if capacity is 3000kg, you input 03000), then press [ON/OFF] three seconds will display „SCALE", it means the capacity is confirm. Press [QUERY] it will display „DEC", press [ON/OFF] will display „00000", Press [QUERY] to move the radix point toward left. Then press [ON/OFF] to choose, it will display „DEC"(e.g. if division is 0.5kg,you could choose 0000.0;if division is 1kg,you could choose 00000). Press [QUERY] it will display „PL-DE", press [ON/OFF] will display „N1",Press [QUERY] TO CHOOSE"N1"or „N2"(N1 means the division is the unit from 1 to 9, N2 means is decade from 10 to 19),then press [ON/OFF] to exit, it will display „PL – DE". If you only want one or two data, you want quit on halfway, press [ON/OFF] until display "End" will back to weighing mode. Press [QUERY] it will display „CLASS", press [ON/OFF] will display „1",Press [QUERY] to CHOOSE „1" „2" „5",then press [ON/OFF] to exit, it will display „CLASS". If you only want one or two data, you want quit on halfway, press [ON/OFF] until display "End" will back to weighing mode. If you don't need calibration now you could turn off scale, then turn on scale to use. If you need calibration Press [QUERY] it will display „CAL". Next step same as up calibration.

9. REMOTE SCHEMATIC AND BUTTON FUNCTIONS



REMOTE BUTTON FUNCTIONS

A. Memory and Query
B. Hold and Clear
C. Tare and unit conversion
D. Zero and ON/OFF

10. SAFE REMOVAL OF BATTERIES AND RECHARGEABLE BATTERIES

Worn batteries must be removed from the device proceeding analogously to their installation. Recycle batteries.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device to municipal waste systems. Hand it over to electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, user manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By recycling you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

EN

EN

1. WPROWADZENIE
Waga hakowa jest przeznaczona do wykonywania pomiarów masy elementów zawieszonych na jej haku.
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

2. CECHY PRODUKTU
2.1 NISKI POBÓR PRĄDU
Waga może obsłużyć ciągłą pracę przez ponad 100 godzin. Posiada funkcje zabezpieczenia obwodu, pozwalającą na uniknięcie uszkodzenia akumulatora, wynikającego z przeładowania, a co za tym idzie – pozwala na wydłużenie żywotności akumulatora.

2.2 MONITOR NAPIĘCIA
Waga pokazuje rzeczywiste napięcie podczas rozruchu urządzenia oraz wyposażona jest w funkcje wyłączające oraz informujące o niskim stanie mocy akumulatora.

2.3 OCHRONA PRZED PRZECIĄŻENIEM
Gdy ładunek przekracza 100% F.S. plus 100e, użytkownik zostanie poinformowany o przeciążeniu komunikatem "-OUE-„. Gdy ładunek przekracza 200% naturalnej wielkości, waga wyświetli komunikat "LOC-" oraz zanotuje wpis o przeciążeniu w systemie.

2.4 ZAPIS AUTOMATYCZNY ORAZ FUNKCJA KWERENDY (ZAPYTANIA)
Urządzenie może przechowywać automatycznie 60 wpisów ważenia, umożliwiających użytkownikowi ich przeszukiwanie zgodnie z zadanymi parametrami wyszukiwania. Gdy pamięć jest pełna, urządzenie wymazuje rekordy z pamięci i zapisuje nowe wyniki ważenia. W momencie wyłączenia wagi dane nie są tracone.

2.5 KALIBRACJA OPROGRAMOWANIA
Waga wyposażona jest w zaawansowane oprogramowanie, pozwalające na szybką i wygodną kalibrację.

2.6 AUTOMATYCZNE TAROWANIE
Jeżeli załadowany jest jakikolwiek kontener, waga przeprowadzi automatyczne tarowanie, gdy urządzenie zostanie włączone.

2.7 OSZCZĘDZANIE ENERGII
Urządzenie przechodzi automatycznie w stan oszczędzania energii po 5 minutach bezczynności. Gdy waga nie będzie używana przez 30 minut, nastąpi jej automatyczne wyłączenie.

3. SPECYFIKACJA TECHNICZNA I PARAMETRY
3.1 GŁÓWNE DANE TECHNICZNE
Tabela 1

Klasa dokładności	OIML III
Wyświetlacz	Super jasny, 5-cyfrowy wyświetlacz LED o rozmiarze 30mm
Ręczny zakres zero/tara	100%F.S
Alarm informujący o przeciążeniu	100% F.S.+100e
Zasilanie	6V/4Ah akumulator kwasowy
Adapter napięcia	DC12V, 1000mA
Temperatura robocza	-10°C~ 70°C
Wilgotność robocza	≤90%RH gdy temperatura robocza jest niższa niż 20°C

3.2 PARAMETRY TECHNICZNE
Wydajność znamionowa, rozdzielczość, podziałka, maksymalna wydajność, minimalna wydajność, zakres zerowania, zakres tarowania, zakres śledzenia zerowania oraz wyświetlanie ograniczenia (alarm informujący o przeciążeniu) ukazane są w tabeli nr 2:

Tabela 2

Wydajność znamionowa	1000kg	3000 kg	5000 kg
Rozdzielczość (standardowa)	1/2000	1/3000	1/2500
Standardowa podziałka (e)	500g	1kg	2kg
Podziałka wysokiej rozdzielczości	200g	500g	1kg
Wydajność maksymalna	1000kg	3000kg	5000kg
Wydajność minimalna	20d	20d	20d
Zakres zerowania	±60d	±60d	±60d
Zakres tarowania	Max	Max	Max
Zakres śledzenia zerowania	±0.5d	±0.5d	±0.5d
Wyświetlacz ograniczenia	Max+9d	Max+9d	Max+9d

Uwaga! e=d=standardowa podziałka

3.3. ZAKRES BŁĘDU
Tabela 3

Ciężar (opisany jako e)	Zakres błędu	
	Inspekcja wychodząca	Inspekcja po naprawie
0≤m≤500e	±0.5e	±1.0e
500e<m≤2000e	±1.0e	±2.0e
2000e<m≤3000e	±1.5e	±3.0e

3.4 OPIS URZĄDZENIA

SBS-KW-3/1K
SBS-KW-5/2K

SBS-KW-1TE

1. Uchwyt
2. Panel sterowania wraz z wagą
3. Hak

4. OBSŁUGA I FUNKCJE
4.1 WŁĄCZANIE
Sprawdzić czy na haku nie ma zawieszonych żadnych ciężarów. Przekręcić przełącznik mechaniczny z tyłu wagi w położenie ON i nacisnąć przycisk [ON/OFF] na przednim panelu. System uruchomi tryb auto-inspekcji z pięcioma następującymi ekranami.

4.1.1 Pierwszy ekran ukazuje numer wersji oprogramowania. Np. UER 2.0
4.1.2 Drugi ekran dotyczy symboli wskaźnikowych, pozwalając sprawdzić, czy występuje niekompletne uderzenie i czy podświetlanie wskaźników jest włączone.
4.1.3 Trzeci ekran ukazuje wydajność. Na przykład liczba 1000 oznacza, że maksymalna wydajność wynosi 1000 kg.
4.1.4 Czwarty ekran przedstawia napięcie. Np. U6.3 oznacza, że napięcie prądu wynosi 6,3V.
4.1.5 Na końcu pojawia się komunikat 0.0., który oznacza, że urządzenie jest gotowe do działania.
4.1.6 Prosimy nie używać wagi dźwigniowej (LED) w warunkach wysokie go naświetlenia (np. w warunkach bezpośredniego narażenia na działanie promieni słonecznych) oraz prosimy upewnić się czy wyświetlacz jest czysty podczas uruchamiania sprzętu.

4.2 WAŻENIE
Gdy waga będzie gotowa do pracy, pojawi się komunikat "0.0" a kontrolka gotowości zaświeci się. Następnie, waga będzie gotowa do rozpoczęcia procesu ważenia. (Uwaga: zalecane jest, aby pozwolić na około 15-minutowe nagrzanie wagi przed rozpoczęciem ważenia)
Umieścić ładunek. Po około 4-5 sekundach waga pokaże ciężar ładunku, a kontrolka zaświeci się.
Uwaga: Waga poinformuje użytkownika komunikatem „-OUE-„ gdy ładunek przekroczy 100% F.S. plus 100e. Gdy ładunek przekroczy 200% F.S. (naturalna wielkość), nastąpi automatyczna blokada systemu, a wyświetlacz pokaże komunikat "LOC-". Rejestr o przeciążeniu zostanie zanotowany w systemie, a po ponownym uruchomieniu pojawi się komunikat „UP200".

4.3 ZEROWANIE
Wyświetlacz wagi nie wyświetla "0" w momencie gdy hak nie jest obciążony, należy nacisnąć przycisk [ZERO] lub przycisk [D] na pilocie

4.4 PAMIĘĆ I KWERENDA
Nacisnąć [MEMORY/QUERY] lub przycisk [A] na pilocie zdalnego sterowania, dane będą zapisane w wadze.
Nacisnąć [MEMORY/QUERY] lub przycisk [A] na pilocie zdalnego sterowania przez cztery sekundy, pojawi się napis "his", naciskać przycisk [MEMORY/QUERY] raz za razem a zapisane dane będą kolejno wyświetlane jedne po drugich.
Nacisnąć przycisk [MEMORY/QUERY], albo przycisk [A] na pilocie zdalnego sterowania przez cztery sekundy, spowoduje to wyjście z trybu kwerendy

4.5 HOLD AND CLEAR (ZATRZYMANIE ORAZ KASOWANIE)
Nacisnąć przycisk [HOLD/CLR] lub przycisk [B] na pilocie zdalnego sterowania a aktualne dane zostaną zablokowane a następnie zaczną migotać. Nacisnąć ponownie przycisk [HOLD/CLR] lub przycisk [B] na pilocie zdalnego sterowania aby zwolnić zablokowane dane.
Nacisnąć przycisk [HOLD/CLR] lub przycisk [B] na pilocie zdalnego sterowania przez cztery sekundy aby wyświetlić „del" co spowoduje skasowanie zapisanych danych."

4.6 WYŁĄCZENIE
Po zakończeniu pracy, należy nacisnąć i przytrzymać przez 2 sekundy przycisk [ON/OFF] aby wejść do trybu wyłączenia urządzenia. Urządzenie wyświetli komunikat ——OFF——. Po zwolnieniu klawisza, zasilanie zostanie odłączone. Można także nacisnąć przycisk D na pilocie, przytrzymać go przez 3 sekundy, a następnie zwolnić aby odłączyć zasilanie. Wyświetlacz wagi wyświetli komunikat „-OFF-". Należy wyłączyć przełącznik mechaniczny w tylnej części wagi, jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu.

4.7 TARA I ZMIANA JEDNOSTEK
Nacisnąć przycisk [UNIT/TARE] lub przycisk [C] na pilocie zdalnego sterowania, wyświetli się „0" a lampka kontrolna tary zaświeci się. Zmiana jednostek z „kg" na „lb" przy użyciu przycisków na panelu przednim: Nacisnąć przycisk [UNIT/TARE] przez cztery sekundy, na wyświetlaczu pojawi się „Lo9", następnie (trzymając przycisk [UNIT/TARE] cały czas wciśnięty) należy wcisnąć przycisk [MEMORY/QUERY], teraz należy zwolnić przycisk [UNIT/TARE], na wyświetlaczu pojawi się „Lb" i zwolnić przycisk [MEMORY/QUERY]. Lampka kontrolna przy „Lb" zaświeci się. Zmiany jednostek z „lb" na „kg" dokonuje się w ten sam sposób opisany powyżej. Zmiana jednostek z „kg" na „lb" przy użyciu przycisków pilocie zdalnego sterowania: Przycisnąć jednocześnie przyciski C oraz A przez 4 sekundy. Wyświetlacz pokaże „Lo9". Zwolnić przyciski, wyświetlacz pokaże „Lb". Lampka kontrolna przy „Lb" zaświeci się. Zmiany jednostek z „lb" na „kg" dokonuje się w ten sam sposób opisany powyżej.

5. AKUMULATOR I ŁADOWANIE
Kiedy poziom energii akumulatora jest niski, a w szczególności gdy napięcie spada poniżej 5,4 V, waga wysyła komunikat alarmowy o treści „LB". Należy wtedy naładować wagę.
Gdy poziom energii akumulatora jest mniejszy niż 5,25 V, waga przechodzi w tryb uśpienia. Urządzenie będzie wyświetlać komunikat U5.2, a brzęczyk uaktywni się. Następnie konieczne będzie naładowanie wagi.

PL

Urządzenie wyłączy się automatycznie po 20 razowym wyświetleniu komunikatu „LB" jeżeli waga nie zostanie naładowana. Ładowanie wagi jest możliwe niezależnie od tego czy jest ona wyłączona czy też w trakcie pracy. Pełne ładowanie baterii trwa około 8 godzin. Po całkowitym naładowaniu waga automatycznie wyłączy ładowanie a napięcie będzie wyświetlane na wyświetlaczu podczas włączenia wagi.

6. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Elektroniczna waga dźwigniowa jest precyzyjnym przyrządem pomiarowym. Należy zawsze przestrzegać środków bezpieczeństwa, włączając w to:

6.1 Nie przekraczać maksymalnej wydajności urządzenia
6.2 Podnosić i opuszczać towary pionowo. Przeciąganie towarów jest zabronione.
6.3 Należy sprawdzić, czy śruby, sworzeń oraz pierścień sprężynujący zabezpieczający nie są poluzowane lub rozłączone przed upewnieniem się, że możliwe jest zapewnienie bezpieczeństwa oraz dokładnego pomiaru.
6.4 Należy unikać intensywnego i długotrwałego narażenia na działanie deszczu. Gdy sprzęt używany jest poza zabudowaniami, należy wyłączyć wagę gdy nadejdzie burza.
6.5 W razie pracy w warunkach wysokiej temperatury, należy zakupić wagę dźwigniową dostosowaną do pracy w wysokich temperaturach. Odległość pomiędzy spodem wagi, a źródłem ciepła winna być większa niż 1 600 mm. Temperatura dla ważonego artykułu nie powinna przekraczać 180°C a długotrwała praca w warunkach bardzo wysokiej temperatury jest zabroniona.
6.6 Nie należy przeciążać urządzenia i uważać aby nie uszkodzić czujnika. Gdy waga osiągnie wartość 120% F.S., system wyzwoli sygnał dźwiękowy. Należy natychmiast usunąć nadmiarowy ciężar.
6.7 Baterię należy ładować generalnie co miesiąc, nawet jeśli urządzenie nie było używane aby uniknąć uszkodzenia urządzenia przez samoczynne rozładowanie akumulatora.

7. OCENA NAJCZĘSTSZYCH BŁĘDÓW

Opis	Ocena	Rozwiązanie
Brak reakcji urządzenia po włączeniu	Uszkodzony akumulator	Wymienić akumulator na nowy
	Wtyczka akumulatora poluzowała się	Zamocować poprawnie luźną wtyczkę
Przy braku ładunku nie pojawia się „0.0"	Zbyt krótki czas "nagrzewania" po włączeniu	Pozwolić wadze na „nagrzanie" przez około 15 minut
	Waga leży podczas użytkowania	Zawiesić wagę pionowo
Automatyczne wyłącznie wagi po jej włączeniu	Ekstremalnie niski poziom energii w akumulatorze, automatyczne wyłączenie przy napięciu 5,4 V	Należy natychmiast naładować baterię
Błąd podczas ładowania	Uszkodzony akumulator	Wymienić akumulator
	Słaba styczność pomiędzy wtyczką ładowania oraz gniazdem lub uszkodzona wtyczka / uszkodzone gniazdo	Wymienić wtyk lub gniazdko
Niestabilna wartość ciężaru	Czułe lub źle działające ogniwo obciążnikowe	Czułe lub źle działające ogniwo obciążnikowe
	Woda lub wilgoć przedostały się do urządzenia	Umieścić urządzenie w suchym miejscu
Kontrolka ładowania nie świeci się	Uszkodzony adapter	Wymienić adapter na nowy
	Uszkodzony styk adaptera	Sprawdzić gniazdko i ponownie wetknąć wtyk
Błąd podczas włączenia lub wyłączania	Zablokowany lub niekontaktujący przycisk ON/OFF	Sprawdzić i wymienić przycisk
Powtórzyć wyświetlanie napięcia	Przycisk Query zablokował się lub nastąpiło zwarcie	Sprawdzić i wymienić przycisk

8. KALIBRACJA

Nie należy próbować kalibracji bez standardowego odważnika.

1) Włączyć wagę, po wyświetleniu "0.000" nacisnąć [ON/OFF] oraz [QUERY] do momentu w którym na wyświetlaczu pojawi się „------", zwolnić przyciski i na wyświetlaczu pojawi się „SYS".
2) Nacisnąć [QUERY], na wyświetlaczu pojawi się „CAL-1"
3) Nacisnąć [ON/OFF], na wyświetlaczu pojawi się ładowność, można wprowadzić wartość odważnika wzorcowego naciskając przycisk [QUERY] oraz [ON/OFF] w następujący sposób: nacisnąć przycisk [QUERY] aby zwiększyć migającą liczbę o jeden (obieg od 0 do 9) oraz nacisnąć przycisk [ON/OFF] aby przesunąć migającą liczbę w lewą stronę (np. jeśli odważnik wzorcowy ma 3000kg, należy ustawić 03000).
4) Po ustawieniu wartości odważnika wzorcowego, nacisnąć [ON/OFF] przez trzy sekundy, wyświetlacz pokaże „C1", należy zawiesić odważnik wzorcowy, po ustabilizowaniu się i zapaleniu lampki kontrolnej stabilizacji ciężaru nacisnąć [QUERY] co spowoduje wyświetlanie się losowych liczb. Następnie liczby powinny wyświetlić wartość odważnika wzorcowego. Kalibracja została zakończona."

JEŻELI KONIECZNE JEST USTAWIENIE SYSTEMU, NALEŻY PRZEPROWADZIĆ KALIBRACJĘ PO ZMIANIE USTAWIEŃ SYSTEMU.

PL

USTAWIENIA SYSTEMU

Włączyć wagę i gdy pojawi się komunikat "0.000" nacisnąć przycisk [ON/OFF] oraz [QUERY] do momentu aż pojawi się „------"." Po zwolnieniu przycisku, wyświetlacz pokaże komunikat „SYS".

Nacisnąć przycisk [QUERY] i kiedy pojawi się komunikat „SCALE", nacisnąć przycisk [ON/OFF]. Pojawi się komunikat „00000". Teraz można wprowadzić ustawienie wydajności. Nacisnąć przycisk [QUERY] aby zwiększyć mrugającą liczbę o jeden (obieg od 0 do 9), a następnie nacisnąć przycisk [ON/OFF] aby przenieść mrugającą liczbę w lewo (np. jeżeli wydajność wynosi 3000kg, należy wprowadzić kombinację 03000), a następnie nacisnąć przycisk [ON/OFF]. Po trzech sekundach pojawi się komunikat „SCALE", co oznacza, że wartość wydajności została zatwierdzona.

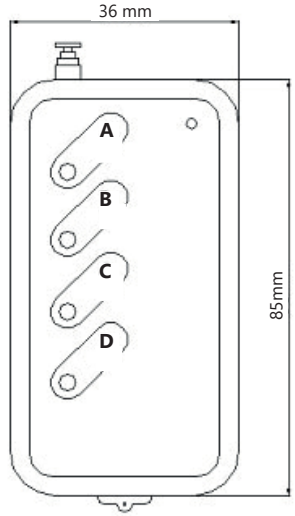
Nacisnąć przycisk [QUERY] i kiedy pojawi się komunikat „DEC", nacisnąć przycisk [ON/OFF]. Pojawi się komunikat „00000". Nacisnąć przycisk [QUERY] aby przenieść kropkę pozycyjną w lewo. Następnie należy nacisnąć przycisk [ON/OFF] aby dokonać wyboru; następnie pojawi się komunikat „DEC"(np. gdy wartość podziałki wynosi 0,5kg, można wybrać 0000.0; jeżeli wartość podziałki wynosi 1kg, można wybrać 00000).
Należy nacisnąć przycisk [QUERY], co spowoduje wyświetlenie komunikatu „PL-DE", a następnie należy nacisnąć przycisk [ON/OFF], co spowoduje pojawienie się komunikatu „N1". Nacisnąć przycisk [QUERY] celem wybrania „N1" lub „N2" (N1 oznacza podział od 1 do 9, a N2 od 10 do 19). Następnie należy nacisnąć przycisk [ON/OFF] aby wyjść z menu. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „PL – DE".

Nacisnąć przycisk [QUERY] i kiedy pojawi się komunikat „CLASS", nacisnąć przycisk [ON/OFF]. Pojawi się komunikat „1". Nacisnąć przycisk [QUERY] aby wybrać „1", „2", „5", a następnie nacisnąć przycisk [ON/OFF] aby wyjść z menu. Ukaże się komunikat „CLASS". Jeśli zachodzi potrzeba wprowadzenia jednego lub dwóch rodzajów danych, lub jeśli zachodzi potrzeba wyjścia z systemu, należy nacisnąć [ON/OFF] do momentu w którym wyświetlacz pokaże „End" a waga powróci do trybu ważenia.

Jeżeli nie jest wymagana kalibracja, można wyłączyć wagę, a następnie włączyć ją ponownie aby rozpocząć korzystanie z urządzenia.

Jeżeli konieczne jest przeprowadzenie kalibracji, należy nacisnąć przycisk [QUERY, co spowoduje wyświetlenie komunikatu „CAL". Kolejne kroki należy wykonać zgodnie z opisem dotyczącym procedury kalibracji.

9. SCHEMAT PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA ORAZ FUNKCJI PRZYCISKÓW



FUNKCJE PRZYCISKÓW NA PILOCIE ZDALNEGO STEROWANIA

A. Pamięć i Kwerenda
B. Zatrzymanie i Kasowanie
C. Tara oraz zmiana jednostki
D. Zerowanie oraz włączanie/wyłączanie

10. INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA AKUMULATORÓW I BATERII

Zużyte baterie należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu.
Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.
Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

PL

CZ

1. ÚVOD
Háková váha je určena k provádění měření hmotnosti prvků zavěšených na jejím háku.
Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

2. VLASTNOSTI VÝROBKU
2.1 NÍZKÁ SPOTŘEBA PROUDU
Váha může obsloužit kontinuální práci v délce více než 100 hodin. Má funkci ochrany obvodu, umožňující zabránění poškození baterie, vyplývající z přebití, tedy – umožňuje prodloužení životnosti baterie.

2.2 MONITOR NAPĚTÍ
Váha ukazuje reálné napětí během rozběhu zařízení a je vybavena funkcí vypnutí a informací o nízké úrovni nabití baterie.

2.3 OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ
Když náklad překračuje 100 % F.S. plus 100 e, uživatel je o přetížení informován komunikátem "-OUE-„. Když náklad překračuje 200 % přirozené hodnoty, váha zobrazí komunikát "LOC-" a uloží zápis o přetížení do systému.

2.4 AUTOMATICKÉ UKLÁDÁNÍ A FUNKCE VYHLEDÁVÁNÍ (DOTAZU)
Zařízení může automaticky uchovávat 60 záznamů vážení, umožňujících jejich prohledávání podle zadaných parametrů hledání. Když je paměť plná, zařízení vymazává záznamy z paměti a ukládá nové výsledky vážení. V době vypnutí váhy nejsou uložená data ztracena.

2.5 KALIBRACE SOFTWARU
Váha je vybavena vyspělým softwarem, umožňujícím rychlou a pohodlnou kalibraci.

2.6 AUTOMATICKÉ TÁROVÁNÍ
Pokud je naložen jakýkoliv kontejner, váha provede automatické tárování, jakmile se váha zapne.

2.7 ÚSPORA ENERGIE
Zařízení po 5 minutách nečinnosti automaticky přechází do stavu úspory energie. Pokud váha nebude používána 30 minut, automaticky se vypne.

3. TECHNICKÁ SPECIFIKACE A PARAMETRY
3.1 HLAVNÍ TECHNICKÉ ÚDAJE
Tabulka 1

Třída přesnosti	OIML III
Displej	Super jasný, 5místný LED displej o velikosti 30 mm
Ruční rozsah nula/ tára	100%F.S
Alarm informující o přetížení	100% F.S.+100e
Napájení	6V/4Ah kyselinová baterie
Adaptér napětí	DC12V, 1000mA
Provozní teplota	-10°C~ 70°C
Pracovní vlhkost	≤90% RH, když je pracovní teplota nižší než 20 °C

3.2 TECHNICKÉ PARAMETRY
Nominální výkon, rozlišení, stupnice, maximální výkon, minimální výkon, rozsah nulování, rozsah tárování, rozsah sledování nulování a zobrazení omezení (alarm informující o přetížení) obsahuje tabulka č. 2:
Tabulka 2

Nominální výkon	1000kg	3000 kg	5000 kg
Rozlišení (standardní)	1/2000	1/3000	1/2500
Standardní stupnice (e)	500g	1kg	2kg
Stupnice s vysokým rozlišením	200g	500g	1kg
Maximální výkon	1000kg	3000kg	5000kg
Minimální výkon	20d	20d	20d
Rozsah nulování	±60d	±60d	±60d
Rozsah tárování	Max	Max	Max
Rozsah sledování tárování	±0.5d	±0.5d	±0.5d
Zobrazení omezení	Max+9d	Max+9d	Max+9d

Pozor! e=d=standardní stupnice

3.3. ROZSAH CHYBY
Tabulka 3

Hmotnost (popsaná jako e)	Rozsah chyby	
	Výstupní inspekce	Inspekce po opravě
0≤m≤500e	±0.5e	±1.0e
500e<m≤2000e	±1.0e	±2.0e
2000e<m≤3000e	±1.5e	±3.0e

3.4 POPIS ZAŘÍZENÍ
SBS-KW-3/1K
SBS-KW-5/2K

SBS-KW-1TE

1. Úchyt
2. Ovládací panel společně s váhou
3. Hák

4. OBSLUHA A FUNKCE
4.1 ZAPNUTÍ
Zkontrolovat, zda na háku nejsou zavěšeny žádné předměty. Otočit mechanický přepínač na zadní straně váhy do polohy ON a stisknout tlačítko [ON/OFF] na předním panelu. Systém spustí režim auto-inspekce s pěti následujícími okny.

4.1.1 První okno ukazuje číslo verze softwaru. Např. UER 2.0.
4.1.2 Druhé okno se týká symbolů ukazatelů, díky kterým lze ověřit, zda se vyskytuje nekompletní úder a zda je zapnuté podsvícení ukazatelů.
4.1.3 Třetí okno ukazuje výkon. Například číslice 100 znamená, že maximální výkon činí 1000 kg.
4.1.4 Čtvrté okno prezentuje napětí. Např. U6.3 znamená, že napětí proudu činí 6,3V.
4.1.5 Na konci se zobrazí komunikát 0.0., který znamená, že zařízení je připraveno k provozu.
4.1.6 Nepoužívejte pákovou váhu (LED) za podmínek velké intenzity světla (např. přímé sluneční záření) a ujistěte se, zda je displej během spouštění čistý.

4.2 VÁŽENÍ
Když je váha připravena k provozu, zobrazí se komunikát „0.0" a kontrolka připravenosti se rozsvítí. Následně bude váha připravena k zahájení procesu vážení. (Pozor: před vážením je vhodné nechat váhu přibližně 15 minut zahřát). Umístit náklad. Po přibližně 4-5 sekundách váha zobrazí hmotnost nákladu a kontrolka se rozsvítí.
Pozor: Pokud náklad překročí 100 % F.S. plus 100 e, váha bude uživatele informovat komunikátem „-OUE-„. Pokud náklad překročí 200 % F.S. (přirozená hodnota), dojde k automatické blokaci systému a displej zobrazí komunikát "LOC-". Záznam o přetížení bude uložen do systému a po opětovném spuštění se zobrazí komunikát „UP200".

4.3 NULOVÁNÍ
Pokud displej váhy nezobrazuje "0" v době, kdy hák není zatížen, je nutné stisknout tlačítko [NULA] nebo tlačítko [D] na dálkovém ovladači.

4.4 PAMĚŤ A VYHLEDÁVÁNÍ
Stisknout [MEMORY/QUERY] nebo tlačítko [A] na dálkovém ovladači, údaje budou uloženy ve váze. Držet [MEMORY/QUERY] nebo tlačítko [A] na dálkovém ovladači po dobu čtyř sekund, zobrazí se nápis "his", mačkat tlačítko [MEMORY/QUERY] postupně, uložené údaje budou postupně zobrazovány. Držet tlačítko [MEMORY/QUERY] nebo tlačítko [A] na dálkovém ovladači po dobu čtyř sekund – vstup do menu vyhledávání.

4.5 HOLD AND CLEAR (ZASTAVENÍ A ZRUŠENÍ)
Stisknout tlačítko [HOLD/CLR] nebo tlačítko [B] na dálkovém ovladači – aktuální údaje budou zablokovány a následně začnou blikat. Stisknout znovu tlačítko [HOLD/CLR] nebo tlačítko [B] na dálkovém ovladači, zablokované údaje jsou uvolněny.
Držet tlačítko [HOLD/CLR] nebo tlačítko [B] na dálkovém ovladači po dobu čtyř sekund, zobrazí se „del" a uložené údaje budou odstraněny.

4.6 VYPNUTÍ
Po dokončení práce je nutné stisknout a přidržet 2 sekundy tlačítko [ON/OFF] pro vstup do režimu vypnutí zařízení. Zařízení zobrazí komunikát ——OFF——. Po uvolnění tlačítka je napájení odpojeno.

Pro vypnutí napájení lze také stisknout tlačítko D na dálkovém ovladači, přidržet jej po dobu 3 sekund, následně uvolnit. Displej váhy zobrazí komunikát „-OFF-". Pokud zařízení nebude delší dobu používáno, je nutné vypnout mechanický přepínač v zadní části váhy.

4.7 TÁRA A ZMĚNA JEDNOTEK
Stisknout tlačítko [UNIT/TARE] nebo tlačítko [C] na dálkovém ovladači, zobrazí se „0" a rozsvítí se kontrolní kontrolka táry.
Změna jednotek z „kg" na „lb" za použití tlačítek na předním panelu: Stisknout tlačítko [UNIT/TARE] na čtyři sekundy, na displeji se zobrazí „Lo9", následně (za současného držení stisknutého tlačítka [UNIT/TARE] po celou dobu) stisknout tlačítko [MEMORY/QUERY], poté uvolnit tlačítko [UNIT/TARE], na displeji se zobrazí „Lb", uvolnit tlačítko [MEMORY/QUERY]. Kontrolka u „Lb" se rozsvítí.
Změna jednotek z „lb" na „kg" se provádí stejným způsobem.
Změna jednotek z „kg" na „lb" za použití tlačítek na dálkovém ovladači:
Stisknout současně tlačítka C a A a držet 4 sekundy. Displej zobrazí „Lo9".
Uvolnit tlačítka, displej zobrazí „Lb". Kontrolka u „Lb" se rozsvítí.
Změna jednotek z „lb" na „kg" se provádí stejným způsobem.

5. BATERIE A NABÍJENÍ
Když je úroveň nabití baterie nízká, především pokud napětí klesá pod 5,4 V, váha zobrazí komunikát s obsahem „LB". Váhu je potřeba nabít.
Když je úroveň nabití baterie nižší než 5,25 V, váha přechází do režimu spánku. Zařízení bude zobrazovat komunikát U5.2 a aktivuje se bzučák. Následně je nutné váhu nabít. Pokud váha nebude nabita a 20 krát se zobrazí komunikát „LB", váha se automaticky vypne. Nabíjení váhy je možné nezávisle na tom, zda je váha vypnutá nebo zapnutá (pracuje). Plné nabití baterie trvá přibližně 8 hodin. Po úplném nabití váha automaticky vypne nabíjení a napětí bude při zapnutí váhy zobrazeno na displeji.

6. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
Elektronická páková váha je precizní měřicí zařízení. Je nutné vždy dodržovat bezpečnostní opatření, včetně:
6.1 Nepřekračovat maximální výkon zařízení.
6.2 Zboží zvedejte a spouštějte ve vodorovné poloze. Přitahovat si zboží je zakázáno.
6.3. Před ujištěním, že je možné zajistit bezpečnost a přesné měření, je nutné zkontrolovat, zda nejsou povoleny nebo rozpojeny šrouby, čep a pružný prstenec.
6.4. Zabránit dlouhodobému a intenzivnímu vystavení účinku deště. Pokud je zařízení používáno ve vnějším prostředí, je nutné váhu při bouřce vypnout.
6.5. V případě práce za podmínek vysoké teploty je nutné zakoupit pákovou váhu uzpůsobenou k práci při vysokých teplotách. Vzdálenost mezi spodní stranou váhy a zdrojem tepla musí být větší než 1 600 mm. Teplota váženého zboží nesmí překračovat 180 °C a dlouhodobá práce za podmínek velmi vysoké teploty je zakázána.
6.6. Nepřetěžovat zařízení a dávat pozor, aby nedošlo k poškození čidla. Pokud váha dosáhne hodnoty 120 % F.S., systém vydá zvukový signál. Je nutné okamžitě odstranit nadměrnou zátěž.

6.7. Baterii je nutné nabíjet pravidelně každý měsíc, i když zařízení nebylo používáno, aby nedošlo k poškození zařízení samočinným vybitím baterie.

7. PŘEHLED NEJČASTĚJŠÍCH CHYB

Popis	Hodnocení	Řešení
Bez reakce zařízení po zapnutí	Poškozená baterie	Vyměnit baterii za novou
	Zástrčka baterie se uvolnila	Správně připevnit volnou zástrčku
Při absenci nákladu se nezobrazí „0.0“	Příliš krátký čas „ohřevu“ po zapnutí	Nechat váhu „zahřát“ přibližně 15 minut
	Váha během používání leží	Zavěsit váhu svisle
Automatické vypnutí váhy po jejím zapnutí	Extrémně nízká hladina energie v baterii, automatické vypnutí při napětí 5,4 V	Okamžitě nabít váhu
Chyba při nabíjení	Poškozená baterie	Poškozená baterie
	Slabý kontakt mezi zástrčkou a zásuvkou nebo poškozená zástrčka / zásuvka	Vyměnit zástrčku nebo zásuvku
Nestabilní hodnota nákladu	Citlivý nebo špatně fungující článek závaží	Vyměnit článek závaží za nový
	Voda nebo vlhkost v zařízení	Umístit zařízení na
Charging lamp not light up	Poškozený adaptér	Vyměnit adaptér za nový
	Poškozený kontakt adaptéru	Zkontrolovat zásuvku a znovu zastrčit kolík
Chyba během zapínání nebo vypínání	Zablokované nebo nekontaktující tlačítko ON/OFF	Zkontrolovat a vyměnit tlačítko
Opakované zobrazení napětí	Tlačítko Query se zablokovalo nebo došlo ke zkratu	Zkontrolovat a vyměnit tlačítko

8. KALIBRACE

Nepokoušet se provést kalibraci bez standardního závaží.

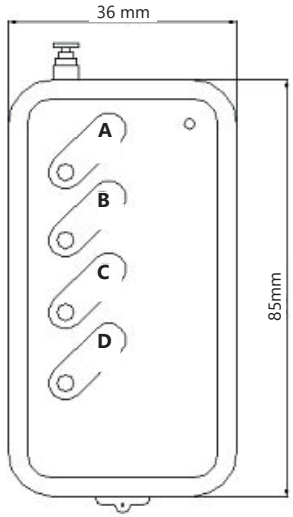
1) Zapnout váhu, po zobrazení “0.000” držet [ON/OFF] a [QUERY] do momentu, kdy se na displeji zobrazí „------“, uvolnit tlačítka, na displeji se zobrazí „SYS”.
2) Stisknout [QUERY], na displeji se zobrazí „CAL-1“
3) Stisknout [ON/OFF], na displeji se zobrazí hmotnost. Hodnotu kalibračního závaží lze zadat stisknutím tlačítka [QUERY] a [ON/OFF] následujícím způsobem: stisknout tlačítko [QUERY] pro zvýšení blikající číslice o jednu (okruh od 0 do 9) a stisknout tlačítko [ON/OFF] pro posunutí blikající číslice vlevo (např. pokud má kalibrační závaží 3000 kg, je nutné nastavit 03000).
4) Po nastavení hodnoty kalibračního závaží stisknout [ON/OFF] a držet tři sekundy, displej zobrazí „C1“, je nutné zavěsit kalibrační závaží, po ustálení a rozsvícení kontrolky stabilizace závaží stisknout [QUERY], to způsobí zobrazení náhodných číslic. Následně by měly číslice zobrazit hodnotu kalibračního závaží. Kalibrace je dokončena.

POKUD JE TŘEBA NASTAVIT SYSTÉM, JE NUTNÉ PO ZMĚNĚ NASTAVENÍ SYSTÉMU PROVÉST KALIBRACI.

NASTAVENÍ SYSTÉMU

Zapnout váhu, až se zobrazí komunikát “0.000”, stisknout tlačítko [ON/OFF] a [QUERY] a držet, dokud se nezobrazí „------.“ Po uvolnění tlačítka displej zobrazí komunikát „SYS“. Stisknout tlačítko [QUERY], když se zobrazí komunikát „SCALE“, stisknout tlačítko [ON/OFF]. Zobrazí se komunikát „00000“. Nyní lze zadat nastavení
výkonu. Stisknout tlačítko [QUERY] pro zvýšení blikající číslice o jednu (okruh od 0 do 9), následně stisknout tlačítko [ON/OFF] pro posunutí blikající číslice vlevo (např. pokud výkon činí 3000 kg, je nutné zadat kombinaci 03000), následně stisknout tlačítko [ON/OFF]. Po čtyřech sekundách se zobrazí komunikát „SCALE“, to znamená, že hodnota výkonu byla potvrzena.
Stisknout tlačítko [QUERY], když se zobrazí komunikát „DEC“, stisknout tlačítko [ON/OFF]. Zobrazí se komunikát „00000“. Stisknout tlačítko [QUERY] pro posunutí tečky vlevo. Následně je nutné stisknout tlačítko [ON/OFF] pro provedení volby: následně se zobrazí komunikát „DEC“(např. když hodnota stupnice činí 0,5 kg, lze zvolit 0000.0; pokud hodnota stupnice činí 1 kg, lze zvolit 00000). Stisknout tlačítko [QUERY], to způsobí zobrazení komunikátu „PL-DE“, následně stisknout tlačítko [ON/OFF], to způsobí zobrazení komunikátu „N1“. Stisknout tlačítko [QUERY] za účelem volby „N1“ nebo „N2“ (N1 znamená rozdělení od 1 do 9, N2 od 10 do 19). Následně stisknout tlačítko [ON/OFF] pro opuštění menu. Na displeji se zobrazí komunikát „PL – DE“.
Stisknout tlačítko [QUERY], až se zobrazí komunikát „CLASS“, stisknout tlačítko [ON/OFF]. Zobrazí se komunikát „1“. Stisknout tlačítko [QUERY] pro volbu „1“, „2“, „5“, následně stisknout tlačítko [ON/OFF] pro opuštění menu. Zobrazí se komunikát „CLASS“. Pokud je nutné zadat jeden nebo dva druhy údajů, nebo je nutné vystoupit ze systému, držet tlačítko [ON/OFF], dokud displej nezobrazí „End“ a váha se vrátí do režimu vážení.
Pokud není nezbytná kalibrace, je možné váhu vypnout, následně ji znovu zapnout pro zahájení vážení.
Pokud je nutné provést kalibraci, je třeba stisknout tlačítko [QUERY], to způsobí zobrazení komunikátu „CAL“. Další kroky je nutné provést v souladu s popisem týkajícím se procedury kalibrace.

9. SCHÉMA DÁLKOVÉHO OVLADAČE A FUNKCE TLAČÍTEK



FUNKCE TLAČÍTEK NA DÁLKOVÉM OVLADAČI:

A. Paměť a vyhledávání
B. Zastavení a rušení
C. Tára a změna jednotky
D. Nulování a zapnutí/vypnutí

10. NÁVOD K BEZPEČNÉMU ODSTRANĚNÍ AKUMULÁTORŮ A BATERIÍ.

Vybité baterie vyjměte ze zařízení, postupujte v opačném pořadí než při vkládání. Pro zajištění likvidace baterie vyhledejte příslušné zařízení/ obchod, kde je můžete odevzdat.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrny elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodě k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro zužitkování v souladu s jejich označením. Díky zužitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebených zařízení poskytne místní obecný nebo městský úřad.

CZ

1. INTRODUCTION
Ce crochet peseur a été conçu pour mesurer le poids des objets qui y sont suspendus.
L'utilisateur porte l'entière responsabilité en cas de dommages attribuables à un usage inapproprié.

2. PARTICULARITÉ DES PRODUITS
2.1 Alimentation basse consommation
La balance peut être utilisée en continu pendant 100 heures. Sa protection contre toute surcharge ou décharge excessive prolonge sa durée de vie.

2.2 INDICATEUR D'ALIMENTATION
La balance indique le niveau d'alimentation lors du démarrage, signale lorsque la batterie est faible et s'éteint seule lorsque celle-ci est trop basse.

2.3 PROTECTION ANTI SURCHARGE
Lorsque le poids excède 120% du poids maximal de la plage de mesure, l'écran indique « – OUE-». « – LOC-» s'affiche lorsque le poids atteint 200% du poids maximal, la surcharge est alors enregistrée dans les données de l'appareil.

2.4 SAUVEGARDE AUTOMATIQUE ET FONCTION DE RECHERCHE
La balance peut enregistrer automatiquement jusqu'à 30 données que l'utilisateur pourra ensuite rechercher. Elles seront effacées lorsque la mémoire sera pleine et que de nouvelles pesées seront effectuées.

2.5 CALIBRAGE DU LOGICIEL
La balance possède un logiciel conçu pour un calibrage simple et rapide.

2.6 TARE AUTOMATIQUE
La balance tarera automatiquement lorsqu'elle est en marche si aucun contenant n'est posé dessus.

2.7 MISE EN VEILLE
La balance se met automatiquement en veille après 5 minutes d'inactivité. Elle s'éteindra automatiquement après 30 minutes d'inactivité.

3. SPÉCIFICITÉS TECHNIQUES ET PARAMÈTRES
3.1 PRINCIPALES CARACTÉRISTIQUES
Tableau 1

Classe de précision	OIML III
Écran	Ultra brillant, 5 chiffres 30mm DEL
Mise à zéro manuelle/ étendue de la tare	100% de l'étendue de pesée max.
Alerte de surcharge	100% de l'étendue de pesée max. + 100e
Alimentation	6V/4Ah, piles acides plomb rechargeables
Adaptateur	DC12V, 1000mA
Plage de température de fonctionnement	-10°C~ 70°C
Plage d'humidité de fonctionnement	≤90% humidité relative dans conditions de température < 20°C

3.2 PARAMÈTRES TECHNIQUES
Capacité nominale, résolution, division, capacité maximale, capacité minimale, plage de réglage du zéro, plage de la tare, plage de recherche du zéro, alerte de surcharge sont dans le tableau 2:

Tabelle 2

Capacité nominale	1000kg	3000 kg	5000 kg
Résolution(Standard)	1/2000	1/3000	1/2500
Division standard (e)	500g	1kg	2kg
Division haute résolution	200g	500g	1kg
Capacité max.	1000kg	3000kg	5000kg
Capacité min.	20d	20d	20d
Plage du zéro	±60d	±60d	±60d
Plage de la tare	Max	Max	Max
Plage de recherche du zéro	±0.5d	±0.5d	±0.5d
Alerte de surcharge	Max+9d	Max+9d	Max+9d

Remarque: e=d= division standard

3.3.PLAGE D'ERREUR
Tableau 3

Poids (décrit comme e)	Plage d'erreur	
	Contrôle sortant	Contrôle après réparation
0≤m≤500e	±0.5e	±1.0e
500e<m≤2000e	±1.0e	±2.0e
2000e<m≤3000e	±1.5e	±3.0e

3.4 DESCRIPTION DE L'APPAREIL
SBS-KW-3/1K SBS-KW-1TE
SBS-KW-5/2K

1. Manille
2. Panneau de commande et balance
3. Crochet

FR

4. OPÉRATIONS ET FONCTIONS
4.1 MISE EN MARCHE
Appuyez sur On sur l'interrupteur situé au dos de l'appareil et pressez le bouton ON/OFF sur le devant. Le système interne commence alors son auto-vérification.

4.1.1 Le premier écran est le numéro de version du logiciel. Par exemple: UER 2.0
4.1.2 Le second écran correspond aux symboles pour vérifier que tout est complet et que le signal peut s'allumer.
4.1.3 Le troisième écran indique la capacité. Ainsi 1000 signifie que la capacité max. est 1000 kg.
4.1.4 Le quatrième écran indique la tension. Ainsi U6.3 signifie que la tension est de 6,3V.
4.1.5 Après les vérifications, 0.0 s'affiche, la balance est prête à être utilisée.
4.1.6 N'utilisez pas la balance avec une lumière très forte de type soleil direct et assurez-vous que l'écran est éclairé lorsque la balance est en marche.

4.2 PESÉE
Lorsque la balance est prête à être utilisée, 0.0 s'affiche et le signal s'allume.
(Remarque: il est recommandé de laisser la balance en marche 15 minutes avant de l'utiliser.)
Mettre la charge à peser, le poids s'affiche après environ 4 ou 5 secondes et le signal s'allume.
Remarque: Lorsque le poids excède 120% du poids maximal de la plage de mesure, l'écran indique « – OUE-». « – LOC-» s'affiche lorsque le poids atteint 200% du poids maximal, le système se verrouille alors automatiquement. La surcharge est enregistrée dans les données de l'appareil et « UP 200 » s'affiche lorsque la balance est remise en marche.

4.3 ZÉRO/TARE
La balance se met automatiquement à zéro lorsqu'elle est mise en marche. Si un récipient est déjà suspendu à la balance lorsque vous la mettez en marche, la tare sera effectuée mais le signal de tare ne s'allumera pas. La tare/mise à zéro peut aussi être effectuée manuellement en appuyant sur le bouton Zéro/Tare sur le panneau de contrôle ou sur le bouton C de la télécommande. Le signal de tare deviendra alors rouge pour indiquer que la tare a été effectuée et que la balance est prête à effectuer la pesée.

4.4 RECHERCHE
Appuyez sur le bouton Query sur le panneau de contrôle ou sur le bouton B de la télécommande pour débuter le mode recherche. La balance peut enregistrer automatiquement jusqu'à 30 données que l'utilisateur pourra ensuite rechercher. Elles seront effacées lorsque la mémoire sera pleine et que de nouvelles pesées seront effectuées.
La dernière pesée s'affiche lorsqu'on appuie sur « HIS ». Chaque enregistrement comprend deux pages, la première indique de quel enregistrement il s'agit (5 signifie ainsi que c'est le 5e enregistrement) et la deuxième page indique le poids. Chaque page reste affichée 1 seconde et passe à la suivante jusqu'à atteindre le premier enregistrement. Appuyez sur Query ou le bouton B de la télécommande pendant 3 secondes et « HIS » s'affichera pour indiquer que vous n'êtes plus en mode recherche.

4.5 HOLD
Appuyez sur le bouton Hold sur le panneau de contrôle ou le bouton D de la télécommande pour débuter le mode maintien des données. La donnée alors affichée sera maintenue à l'écran et le signal en haut à gauche s'allume. Appuyez à nouveau pour quitter le mode Hold.

4.6 ARRÊT
Lorsque vous avez terminé vos opérations de pesée, appuyez sur le bouton [ON/OFF] pendant 2 secondes, ——OFF—— s'affiche alors: la mise à l'arrêt s'effectue lorsque vous arrêtez d'appuyer sur la touche. De la même manière, vous pouvez aussi appuyer sur le bouton A de la télécommande pendant 3 secondes. Rappuyez à nouveau sur l'interrupteur au dos de l'appareil si vous ne comptez pas l'utiliser pour une longue période.

4.7 TARE ET CHANGEMENT D'UNITÉ DE MESURE
Appuyer sur la touche [UNIT/TARE] ou la touche [C] de la télécommande, le symbole „0" doit apparaître et le voyant de contrôle de la fonction tarage s'allume. Changer l'unité de mesure de „kg" à „lb" à l'aide des touches situées sur la face avant du boîtier:
Appuyer sur la touche [UNIT/TARE] pendant 4 secondes, sur l'écran, le signal „Lo9" apparaît. Ensuite (en maintenant la touche [UNIT/TARE] appuyée) appuyer sur la touche [MEMORY/QUERY], relâcher maintenant la touche [UNIT/TARE], le signal „Lb" apparaît sur l'écran, relâcher la touche [MEMORY/QUERY].
Pour changer l'unité de mesure de „lb" à „kg", répéter l'opération décrite ci-dessus.
Changer l'unité de mesure de „kg" à „lb" à l'aide de la télécommande:
Appuyer simultanément sur les touches C et A pendant 4 secondes. L'écran affiche alors „Lo9". Relâcher les touches, l'écran affiche „Lb". Le voyant „Lb" s'allume.
Changer l'unité de mesure de „lb" à „kg" répéter l'opération décrite ci-dessus.

5. PILES ET CHARGE
Lorsque l'alimentation est faible, en particulier lorsque la tension est inférieure à 5,4V, LB s'affiche à l'écran. Cela signifie que vous devez mettre la balance à recharger. Lorsque l'on passe sous 5,25V, la balance se met en veille. U5.2 est répétitivement affiché et vous entendrez un signal sonore. Cela signifie que vous devez mettre la balance à recharger immédiatement.
La balance s'éteint automatiquement après que LB ait été affiché 20 fois.
Elle peut être mise à charger alors qu'elle est en fonctionnement ou à l'arrêt. La charge complète prend environ 8 heures. Le signal AC devient rouge lorsque la balance est en charge. Lorsqu'il est vert, cela signifie que la charge est finie. La tension des piles rechargées sera affichée alors que vous remettrez l'appareil en marche.

6. PRÉCAUTIONS
La balance à grue électronique est un instrument de mesure précis, les instructions de sécurité doivent être toujours suivies:
6.1 N'excédez pas la charge maximale
6.2 Soulevez et abaissez les marchandises à la verticale. Défense de traîner les marchandises.
6.3 Vérifiez que les vis, boulons et circlips sont bien fixés avant d'utiliser la balance. Évitez tout choc contre l'appareil et toute exposition à la pluie. Si vous l'utilisez à l'extérieur, éteignez-la en cas d'orage.

FR

23.06.2022

Equipez-vous d'une balance conçue pour travailler à haute température si vous souhaitez l'utiliser dans des conditions de température élevée. La distance entre le bas de l'appareil et une source de chaleur pesée doit être de plus de 1600mm. La température des objets pesés doit rester inférieure à 180°C et il est défendu de travailler sous des hautes températures

6.4 Evitez d´utiliser l´appareil en cas de précipitations importantes. Si vous utilisez l´appareil à l´extérieur, veillez à l´éteindre en cas d´orage

6.5 Ne pas surcharger pour ne pas endommager l'appareil. Lorsque le poids atteint 120% du poids maximal, le système émet un signal d'alarme. Ôtez alors immédiatement la surcharge.

7. SIMPLE FAULTY JUDGE

Description	Signification	Solution
Pas de réaction après la mise en marche	La batterie est à plat	Remplacez la batterie
	La connexion avec la batterie est mal fixée	Reconnectez la batterie
„0.0" ne s'affiche pas quand il n'y a aucune charge	La balance nécessite un temps de mise en route après la mise en marche	Laissez la balance allumée durant 15 minutes
	La balance est à l'horizontale	Mettez la balance à la verticale
La balance s'éteint automatiquement après avoir été allumée	La tension des piles est trop faible.	Mettre la batterie à charger
La batterie ne se recharge pas	Batterie endommagée	Remplacez la batterie
	Mauvais contact entre la prise et la fiche électrique	Remplacez la prise ou la fiche
Valeur du poids instable	Capteur de pesage trop sensible ou en mauvais état	Remplacez le capteur de charge
	Eau ou humidité dans la balance	Entreposez la balance dans un endroit sec
Signal de charge ne s'allume pas	Adaptateur endommagé	Remplacez l'adaptateur
	Faux contact avec l'adaptateur	Vérifiez la fiche électrique
Pas de mise en marche / mise à l'arrêt	Faux contact ou blocage du bouton ON/OFF	Vérifiez et remplacez le bouton
La tension s'affiche sans arrêt	Bouton Query bloqué ou court-circuit	Vérifiez et remplacez le bouton
Grande différence de poids	La balance est mal installée	Vérifiez le positionnementde la balance

8. CALIBRAGE

Ne tentez aucun calibrage sans poids étalon.

Allumez la balance. Après que „0.000" se soit affiché, appuyez sur [ON/OFF] jusque l'affichage de „OFF" puis de „PASS"; cessez d'appuyer, „SYS" va s'afficher. Appuyez sur [QUERY], "CAL" va s'afficher. Appuyez sur [ON/OFF], „00000" s'affiche, vous pouvez entrer le poids étalon en appuyant sur le bouton [QUERY] et [ON/OFF] comme décrit ici: appuyez sur [QUERY] pour augmenter le chiffre de un (il va de 0 à 9) et appuyez sur [ON/OFF] pour mettre le chiffre plus à gauche (par exemple, vous inscrivez 03000 pour 3000kg). Après avoir appuyé sur [on/off] durant 2 secondes, „CAL" s'affiche, suspendez le poids. Après que le signal de validation se soit allumé, appuyez sur [QUERY], les chiffres s'affichent. Lorsqu'ils se stabilisent, le nombre affiché correspond au poids étalon. Le calibrage est terminé. Le calibrage est à effectuer après le réglage du système.

LE CALIBRAGE EST À EFFECTUER APRÈS LE RÉGLAGE DU SYSTÈME.

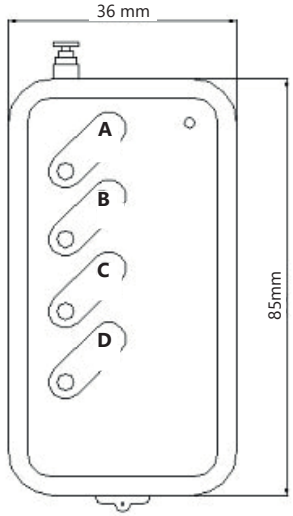
RÉGLAGE DU SYSTÈME

Allumez la balance. Après que „0.000" se soit affiché, appuyez sur [ON/OFF] jusque l'affichage de „OFF" puis de „PASS", cessez d'appuyer, „SYS" va s'afficher.

Appuyez sur [QUERY], puis, une fois que „SCALE" se sera affiché, sur [ON/OFF]. „00000" apparaît alors à l'écran. Appuyez sur [QUERY] pour augmenter le chiffre de une unité (il va de 0 à 9) et appuyez sur [ON/OFF] pour mettre le chiffre plus à gauche (par exemple, vous inscrivez 03000 pour 3000kg). Rappuyez sur [ON/OFF] deux secondes: „SCALE" s'affiche, la capacité est confirmée.
Appuyez sur [QUERY] jusqu'à l'affichage de „DEC", appuyez alors sur [ON/OFF], puis, une fois que „00000" sera apparu, appuyez sur [QUERY] pour faire bouger le point vers la gauche. Appuyez sur [ON/OFF] pour choisir, „DEC" s'affiche (par exemple si vous souhaitez afficher les données à 0.5kg près, vous choisissez 0000.0;à 1kg près, vous choisissez 00000).
Appuyez sur [QUERY], „PL-DE" s'affiche, appuyez ensuite sur [ON/OFF], „N1" s'affiche. Appuyez sur [QUERY] pour choisir „N1"ou „N2"(N1 signifie que la précision va de 1 to 9, N2 signifie que la précision va de 10 to 19), puis appuyez [ON/OFF], „PL-DE" s'affiche.
Appuyez sur [QUERY], „CLASS" s'affiche. Appuyez sur [ON/OFF], „1" s'affiche. Appuyez à nouveau sur [QUERY] pour choisir „1" „2" „5", puis sur [ON/OFF], „CLASS" s'affiche.
Si vous ne souhaitez pas effectuer un calibrage, éteignez alors l'appareil et rallumez-le pour pouvoir l'utiliser.
Si vous souhaitez effectuer un calibrage, appuyez sur [QUERY]. Lorsque „UNLOC" s'affiche, appuyez à nouveau sur [QUERY] pour que „CAL" s'affiche. Suivez ensuite les instructions concernant les différentes étapes du calibrage.

Falls es nötig ist eine Art oder zwei Arten der Daten einzuführen, oder wenn Sie das System verlassen wollen, drücken Sie [ON/OFF] bis zu dem Moment, in dem das Display „End" anzeigt und die Waage zurück zum Wiegemodus kommt. Falls die Kalibrierung nötig ist, soll man [QUERY] drücken und auf dem Display wird „CAL" angezeigt. Die nächsten Schritte soll man gemäß der Beschreibung zur Kalibrierung ausführen.

9. SCHÉMA DE LA TÉLECOMMANDE



FONCTIONS DE LA TÉLÉCOMMANDE

A. Memory and Query
B. Hold and Clear
C. Tare and unit conversion
D. Zero and ON/OFF

10. RECYCLAGE SÉCURITAIRE DES ACCUMULATEURS ET DES PILES

Retirez les piles usagées en suivant la même procédure que lors de l'insertion. Pour la mise au rebut, rapportez les piles dans un endroit chargé du recyclage des vieilles piles/ remettez-les à une entreprise compétente.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez de façon importante à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

23.06.2022

FR

1. INTRODUCTION
La bilancia per gru è stata concepita per misurare il peso degli elementi sospesi sul gancio
L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

2. CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO
2.1 BASSO CONSUMO ENERGETICO
Il dinamometro è in grado di funzionare per più di 100 ore. Un circuito di protezione provvede a evitare guasti alla batteria dovuti a sovraccarichi e scarichi, prolungandone così la durata.

2.2 CONTROLLO DEL VOLTAGGIO
All'avvio, il dinamometro segnala il voltaggio effettivo; mentre un allarme, prima che si verifichi la disattivazione, indica che la batteria sta per terminare.

2.3 PROTEZIONE DAL SOVRACCARICO
Quando il peso sul display eccede anche di un solo centesimo il valore finale del 100%, l'utente viene avvertito tramite l'avviso – OUE-. Quando il peso eccede del 200%, nel display appare la scritta „LOC-" che segnala il sovraccarico.

2.4 BACKUP AUTOMATICO DEI DATI
Il dinamometro è in grado di salvare in automatico 60 dati attinenti al carico registrato. Qualora venga cancellata la memoria, i dati salvati in precedenza verranno sovrascritti. Quando il dinamometro viene spento, i dati non vanno perduti.

2.5 CALIBRATURA DEL SOFTWARE
Il dinamometro ha un software altamente sviluppato, che rende possibile una calibrazione semplice e veloce.

2.6 TARA AUTOMATICA
Quando viene inserito il carico di un container, il dinamometro ne calcola tara automaticamente.

2.7 RISPARMIO ENERGETICO
Dopo 5 minuti di inattività il dinamometro va automaticamente in modalità di risparmio energetico. Dopo 30 minuti si spegne in automatico.

3. DESCRIZIONE TECNICA E DEFINIZIONE DEI PARAMETRI
3.1 DESCRIZIONE TECNICA
Tabella 1

Classe di precisione	OIML III
Display	Display a Led 30 mm super luminoso a 5 cifre
Azzeramento peso e detrazione tara manuali	100%F.S
Allarme sovraccarico	100% F.S.+100e
Alimentazione	6V/4Ah ricaricabile Batteria piombo-acido
Adattatore	DC12V, 1000mA
Temperatura di funzionamento	-10°C~ 70°C
Umidità contemplata	Umidità relativa ≤90% Temperatura di funzionamento inferiore a 20°C

3.2 PARAMETRI TECNICI
Potenza nominale, risoluzione, frazionamento, capacità massima capacità minima, valore zero, detrazione tara, valore zero tracciabile e indicatore limite rappresentati nella tabella 2:

Tabella 2

Portata nominale	1000kg	3000 kg	5000 kg
Risoluzione (standard)	1/2000	1/3000	1/2500
Frazionamento standard (e)	500g	1kg	2kg
Frazionamento ad alta risoluzione	200g	500g	1kg
Capacità massima	1000kg	3000kg	5000kg
Capacità minima	20d	20d	20d
Valore zero	±60d	±60d	±60d
Detrazione tara	Max	Max	Max
Azzeramento	±0.5d	±0.5d	±0.5d
Allarme sovraccarico	Max+9d	Max+9d	Max+9d

Remarque: e=d= division standard

3.3.CAMPO D'ERRORE
Tabella 3

Peso (descritto come)	Segnalazione errori	
	Collaudo finale	Contrôle après réparation
0≤m≤500e	±0.5e	±1.0e
500e<m≤2000e	±1.0e	±2.0e
2000e<m≤3000e	±1.5e	±3.0e

3.4 DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO
SBS-KW-3/1K SBS-KW-1TE
SBS-KW-5/2K

1. Maniglia
2. Pannello di controllo con scala di misurazione
3. Gancio

4. AZIONAMENTO E FUNZIONI
4.1 ACCENSIONE
Portare l'interruttore situato sul retro del dinamometro in posizione ON e, premere ON/OFF sull'interruttore situato sul davanti. Il sistema, con i relativi cinque indicatori, va in modalità di controllo automatico. Assicurarsi che sul gancio non ci sia nessun peso.

4.1.1 Dapprima comparirà il numero di versione del Software, per esempio UER 2.0
4.1.2 Successivamente il display mostrerà i simboli degli indicatori, per verificare un parziale sollevamento e il corretto funzionamento delle luci
4.1.3 Il terzo indicatore indica la capacità. La cifra 1000 indica che la capacità massima è di 1000 kg.
4.1.4 Il quarto indicatore mostra il voltaggio. Esempio U6.3 indica che il voltaggio attuale si aggira sui 6,3 V.
4.1.5 Infine la cifra 0,0 indica che il dinamometro è pronto per essere utilizzato.
4.1.6 Non esporre il dinamometro (nonché il LED) a irradiazioni estremamente forti (come la luce solare diretta), e accettarsi che il display sia chiaro quando viene acceso.

4.2 CALIBRAZIONE
Quando il dinamometro è stabile appare „0.0" accompagnata dalla relativa spia. Dopodiché il dinamometro risulta pronto per la pesatura. (Importante: Aspettare 15 minuti per il riscaldamento del dinamometro, prima di effettuare la pesatura.)
Dopo il posizionamento del carico, la dinamometro mostrerà entro 4-5 secondi il peso e, dopodiché si accenderà l'indicatore di stabilità.
N.B.: Mediante l'indicatore „-OUE-", il dinamometro segnala all'utente quando il carico supera del 100% il valore finale. Quando il carico eccede il valore finale del 200%, il sistema viene bloccato in automatico e compare l'avviso „LOC-". I sovraccarichi registrati vengono segnati dal sistema e al riavvio compare la decifratura „UP200".

4.3 AZZERAMENTO
Il display del dinamometro segnala il valore „0", quando il gancio non è sottoposto a trazione, è necessario premere il tasto [ZERO] o il tasto [D] del telecomando.

4.4 SALVATAGGIO E CONSULTAZIONE DEI DATI
Premere il tasto [MEMORY/QUERY] o il tasto [A] del telecomando, i dati verranno salvati nel dinamometro.
Premere per quattro secondi il tasto [MEMORY/QUERY] o il tasto [A] del telecomando e comparirà l'avviso „HIS", premere un paio di volte il tasto [MEMORY/QUERY], i dati salvati compariranno uno dopo l'altro.
Premete il tasto [MEMORY/QUERY] o il tasto [A] del telecomando per quattro secondi, in modo da abbandonare la modalità di ricerca (QUERY).

4.5 ARRESTO ED ELIMINAZIONE DEI DATI
Premere il tasto [HOLD/CLR] o il tasto [B] del telecomando. I dati verranno attualizzati e inizieranno a lampeggiare. Premere nuovamente il tasto [HOLD/CLR] o il tasto [B] del telecomando in modo da rilasciare i dati trattenuti.
Premere per 4 secondi il tasto [HOLD/CLR] o il tasto [B] del telecomando per 4 secondi fino a quando non compare l'avviso „del", in modo da poter procedere con l'eliminazione dei dati salvati.

4.6 ARRESTO
Una volta terminato di utilizzare il dinamometro premere per 2 secondi il tasto [ON/OFF] in modo da raggiungere la modalità „AUS-Modus", dopodiché comparirà la scritta – OFF-. Quindi disconnettere l'apparecchiatura dall'alimentatore. Oppure premere per 3 secondi il tasto D del telecomando, dopodiché comparirà l'indicatore „-OFF-". Se il dinamometro non deve più essere utilizzato, spegnere l'interruttore posto sul retro.

4.7 TARATURA E MODIFICA DELLE UNITÀ DI PESO
Premere il tasto [UNIT/TARE] o il tasto [C] del telecomando. Comparirà uno „0" e si accenderà la spia di controllo della tara.
Modifica dell'unità di peso da „kg" a „lb", con l'aiuto del tasto situato sul riquadro anteriore: tenere premuto per 4 secondi il tasto [UNIT/TARE]. Sul display comparirà „Lo9". Dopodiché, (mantenendo sempre premuto il tasto [UNIT/TARE]), premere il tasto [MEMORY/QUERY]. Poi rilasciare il tasto [UNIT/TARE]. Sul display comparirà „Lb". Quindi rilasciare il tasto [MEMORY/QUERY].
La modifica dell'unità di peso da „lb" a „kg" avviene nello stesso modo descritto sopra.
Modifica dell'unità di peso da „kg" a „lb" con l'aiuto del tasto riposto sul telecomando. Tenere premuti contemporaneamente e per 4 secondi i tasti C e A. Nel display comparirà l'avviso „Lo9". Rilasciare i tasti. Nel display comparirà „Lb". Si accenderà la spia di controllo „Lb".
La modifica dell'unità di peso da „lb" a „kg" avviene nello stesso modo descritto sopra.

5. RICARICA DELLA BATTERIA
Mediante l'avviso „LB", il dinamometro segnala all'utente lo stato di batteria scarica e, in particolare, se la corrente scende sotto i 5.4V è il momento di ricaricare la batteria.
Se lo stato di carica scende sotto i 5.25 V, il dinamometro va in standby. Viene mostrato nuovamente U5.2 e, l'apparecchiatura emette un tono d'allarme. Dopodiché il dinamometro deve essere caricato.
Quando viene segnalato 20 volte l'avviso LB, il dinamometro si disattiva in automatico se non viene caricato.
Il dinamometro può essere caricato durante il suo stesso impiego o quando è spento. È necessario caricare il dinamometro per 8 ore, prima che la batteria risulti completamente carica.
Dopo il completo caricamento, il caricabatteria del dinamometro si disattiva automaticamente e, quando il dinamometro viene acceso, sul display appare la carica.

6. MISURE PRECAUZIONALI
Il dinamometro elettronico per gru è uno strumento di misura preciso. Le misure di sicurezza devono essere sempre rispettate:

6.1 Non eccedere il peso massimo
6.2 Sollevare e abbassare la merce in verticale. Non trascinare l'oggetto.
6.3 Controllare che le viti, i bulloni o le sicure non siano allentati, per garantire sempre la massima sicurezza e precisione durante la misurazione.
6.4 Evitare l'utilizzo in caso di pioggia forte. In caso di utilizzo all'esterno durante un temporale, il dinamometro per gru deve essere spento.

6.5 In caso di impiego in ambienti ad alte temperature si consiglia di acquistare un dinamometro per gru adatto ad alte temperature. La distanza tra la superficie inferiore del dinamometro e la fonte di calore appesa deve essere di almeno 1600 mm. La temperatura del prodotto da pesare non deve superare i 180°C, inoltre l'utilizzo continuo in condizioni di alte temperature è vietato.

6.6 Non sovraccaricare il dinamometro per evitare il danneggiamento del sensore. Se il peso raggiunge 120%, il sistema produce un tono d'allarme. Rimuovere il peso eccedente immediatamente.

6.7 Si consiglia di caricare mensilmente la batteria anche qualora l'apparecchio non venisse usato per evitare eventuali danneggiamenti provocati dall'auto-scaricamento della batteria.

7. PROBLEMI E SOLUZIONI

Descrizione	Causa	Soluzione
Nessuna reazione dopo l'accensione	Batteria danneggiata	Sostituire la batteria
	La spina della batteria si stacca	Inserire la spina correttamente
Nessuna indicazione „0.0 " senza carico	Tempo di riscaldamento troppo corto dopo l'accensione	Aspettare 15 minuti per il riscaldamento
Disconnessione automatica dopo l'accensione	Tensione debole della batteria Spegnimento raggiunti 5,4V	Caricare la batteria immediatamente
Caricare la batteria immediatamente	Batteria danneggiata	Sostituire la batteria
	Cattivo contatto tra la spina del caricatore e la presa spina/ presa	Sostituire la spina o la presa
Peso instabile	Cella di carico sensibile o debole	Sostituire cella di carico
	Acqua o umidità nel dinamometro	Si consiglia di tenere il dinamometro in un luogo asciutto
La spia di caricamento non si accende	Adattatore danneggiato	Sostituire l'adattatore
	Il contatto dell'adattatore difettoso	Controllare il collegamento e tentare di nuovo
Accensione e spegnimento non possibile	Tasto ON/OFF bloccato o contatto difettoso	Controllare e sostituire il tasto
Indicazione ripetuta della tensione Tensione	Tasto di richiesta bloccato o cortocircuito	Controllare/ Sostituire i tasti

8. CALIBRAZIONE

Non provare a calibrare senza il peso standard.

1) Accendere il dinamometro, dopo che sul display sia apparsa l'indicazione „0.000" premere [ON/ OFF] e [QUERY] fino a quando il display non mostri „------", lasciare i tasti e sul display verrà mostrato il messaggio „SYS".
2) Premere [QUERY], sul display appare „CAL-1".
3) Premere [ON/COFF], sul display appare la portata. È possibile impostare il valore del peso modello premendo i tasi [QUERY] e [ON/ OFF] nel seguente ordine: premere [QUERY] per aumentare a 1 il numero intermittente (rotativo da 0 a 9). Premere il tasto [ON/OFF] per muovere la cifra verso sinistra (per esempio se il peso modello è 3000 kg si deve impostare 03000).
4) Dopo l'impostazione del valore del peso tenere premuto [ON/OFF] per 3 secondi sul display appare „C1", appendere il peso modello, dopo la stabilizzazione e l'accensione della spia di controllo premere [QUERY], poi verranno mostrate cifre casuali. I numeri seguenti mostreranno il peso campione. La calibratura è terminata.

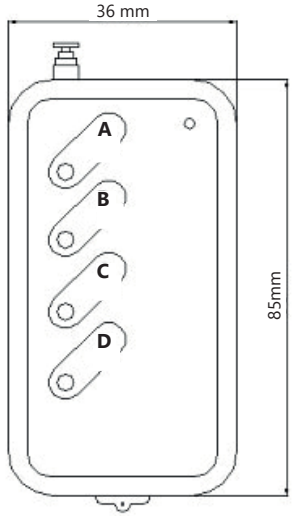
QUALORA SI VOLESSE IMPOSTARE IL SISTEMA, PRIMA PERSONALIZZARE LE IMPOSTAZIONI E POI EFFETTUALE LA CALIBRAZIONE.

IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA

Accendere il dinamometro, dopo l'indicazione „0,000" sul display premere [ON/OFF] e [QUERY] fino a quando sul display viene mostrato „-------", lasciare i tasti e sul display viene mostrato „SYS".
Premere [QUERY], dopodiché viene mostrato „SCALE", premere [ON/OFF] e apparirà „00000", ora è possibile regolare la capacità. Premere il tasto [QUERY] per aumentare la cifra intermittente (rotante da 0 a 9) e premere il pulsante [ON/OFF] per muovere la cifra intermittente verso sinistra (per esempio se la capacità è 3000 kg, digitare 03000), poi premere [ON/OFF] per 3 secondi fino a che non venga mostrato „SCALE", affinché venga confermata la capacità. Premere [QUERY], dopodiché viene mostrato „DEC", premere [ON/OFF] e poi viene mostrato „00000", premere [QUERY] per muovere la virgola verso sinistra. Premere quindi [ON/OFF], per selezionare e viene mostrato „DEC" (se il frazionamento è per esempio 0.5kg, selezionare 0000,0; se il frazionamento è 1 kg, scegliere 00000).
Premere il tasto [QUERY] e apparirà „PL-DE", premere [ON/OFF] e verrà mostrato „N1". Premere il tasto [QUERY] per selezionare „N1" o „N2" (N1 è il frazionamento dell'unità da 1 fino a 9, N2 è il frazionamento da 10 a 19), poi premere [ON/OFF], per terminare il menù, „PL-DE" viene mostrato. Premere il tasto [QUERY] dopodiché verrà mostrata la scritta „CLASS", premere [ON/OFF] e apparirà „1". Premere il tasto [QUERY] per selezionare „1", „2", „5", poi premere [ON/OFF] per terminare il menù, verrà mostrato il messaggio „CLASS". A questo punto è possibile spegnere il dispositivo o utilizzarlo.

In caso dovesse essere necessario impostare una o due modalità o in caso si volesse abbandonare il menù di sistema, premere [ON/OFF] fino a quando sul display non venga mostrato „End" e il dinamometro torni in modalità di misura del peso. Se fosse necessaria la calibrazione, premere [QUERY] e viene mostrato „CAL" sul display. I passi successivi sono da eseguire secondo la descrizione della calibrazione.

9. TELECOMANDO E TASTI FUNZIONE



FUNZIONI DEL TELECOMANDO

A. Memoria e ricerca
B. Salvare o cancellare
C. Taratura e modifica dell'unità di misura
D. Accensione e spegnimento

10. SMALTIMENTO SICURO DELLE BATTERIE E DELLE PILE

Rimuovere le batterie usate dall'unità seguendo la stessa procedura utilizzata per l'installazione. Per lo smaltimento consegnare le batterie all'organizzazione/azienda competente.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio.
I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

1. INTRODUCTION
El dinamómetro digital ha sido concebido para pesar los elementos colgados de su gancho.
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

2. PARTICULARIDADES DE NUESTROS PRODUCTOS
2.1 Alimentación eléctrica de bajo consumo
La balanza puede ser utilizada de manera continua durante 100 horas. Su protección integrada contra sobrecargas y descargas prolonga la vida de este aparato.

2.2 INDICADOR DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA
La balanza indica el nivel de alimentación en el momento del encendido. Avisa igualmente cuando la carga de la batería está débil y se apaga automáticamente cuando la carga está demasiado baja.

2.3 PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGA
Cuando el peso excede el 120% del peso máximo del rango de pesado, la pantalla indica « – OUE-». Se muestra « – LOC-» cuando el peso alcanza el 200% del peso máximo, la sobrecarga se registra dentro de los datos del aparato.

2.4 GUARDADO AUTOMÁTICO Y FUNCIÓN DE BÚSQUEDA
La balanza puede grabar automáticamente hasta 30 datos que el usuario puede volver a buscar. Se borran cuando la memoria está llena y se efectúan nuevos pesados.

2.5 PROGRAMA DE CALIBRAJE
La balanza posee un programa concebido para realizar un calibraje sencillo y rápido.

2.6 TARA AUTOMÁTICA
Esta balanza realiza la tara de manera automática cuando está funcionando, si ningún contenido se coloca encima.

2.7 MODO REPOSO
La báscula se pone automáticamente en reposo tras 5 minutos de inactividad. Se apaga también automáticamente pasados 30 minutos de inactividad.

3. DETALLES TÉCNICOS Y PARÁMETROS
3.1 PRINCIPALES CARACTERÍSTICAS
Table 1

Clase de precisión	OIML III
Pantalla	Ultra brillante, 5 cifras 30mm LED
Puesta a cero manual/ rango de tara	100% de la capacidad máxima de pesado
Alerta de sobrecarga	100% de la capacidad máxima de pesado + 100e
Alimentación	6V/4Ah, pilas de plomo ácido recargables
Adaptador	DC12V, 1000mA
Rango de temperatura de funcionamiento	-10°C~ 70°C
Rango de humedad de funcionamiento	≤90% humedad relativa en condiciones de temperatura < 20°C

3.2 PARÁMETROS TÉCNICOS
Capacidad nominal, resolución, capacidad máxima, capacidad mínima rango de ajuste a cero, rango de tara, rango de búsqueda de cero, alerta de sobrecarga en la tabla 2:

Tabella 2

Capacidad nominal	1000kg	3000 kg	5000 kg
Resolución (estándar)	1/2000	1/3000	1/2500
División estándar	500g	1kg	2kg
División a alta resolución	200g	500g	1kg
Capacidad máx.	1000kg	3000kg	5000kg
Capacidad mín.	20d	20d	20d
Rango de cero	±60d	±60d	±60d
Rango de tara	Max	Max	Max
Rango de búsqueda de cero	±0.5d	±0.5d	±0.5d
Alerta de sobrecarga	Max+9d	Max+9d	Max+9d

Nota: e=d= división estándar

3.3. RANGO DE ERROR
Table 3

Peso (descrito como e)	Rango de error	
	Control saliente	Control tras reparación
0≤m≤500e	±0.5e	±1.0e
500e<m≤2000e	±1.0e	±2.0e
2000e<m≤3000e	±1.5e	±3.0e

3.4 DESCRIPCIÓN DEL APARATO
SBS-KW-3/1K SBS-KW-1TE
SBS-KW-5/2K

1. Grillete
2. Panel de control con escala
3. Gancho

4. OPERACIONES Y FUNCIONES
4.1 PUESTA EN MARCHA
Pulse el botón ON situado en la parte posterior del aparato y el botón ON/OFF en la parte delantera. El sistema interno comienza su auto-comprobación.

4.1.1 La primera pantalla es el número de versión del programa. Por ejemplo: UER 2.0
4.1.2 La segunda pantalla corresponde a los símbolos que comprueban que todo está completo y que la señal se puede encender.
4.1.3 La tercera pantalla indica la capacidad. De esta forma 1000 significa que la capacidad máxima es de 1000 kg.
4.1.4 La cuarta pantalla indica la tensión. U6.3 significa que la tensión es de 6,3V.
4.1.5 Después de las comprobaciones automáticas se mostrará 0.0. En este momento la balanza puede empezar a utilizarse.
4.1.6 No utilice la báscula bajo una luz demasiado fuerte, como sol directo, y asegúrese de que la pantalla se ilumina cuando la balanza está en funcionamiento.

4.2 PESADO
Cuando la balanza está lista para el uso, se mostrará 0.0 y la señal se ilumina. (Nota: se recomienda dejar la balanza funcionando 15 minutos antes de empezar a utilizarla.)

Ponga la carga para el pesado, el peso se muestra en unos 4 ó 5 segundos y la señal se ilumina.

Nota: Cuando el peso sobrepasa el 120% del peso máximo del rango de pesado, la pantalla indica «-OUE-». Se mostrará « – LOC-» cuando el peso llega al 200% del peso máximo. El sistema se bloquea de manera automática. La sobrecarga se graba entre los datos del aparato y se muestra « UP 200 » cuando la balanza vuelve a ser puesta en funcionamiento.

4.3 CERO/TARA
La balanza se pone a cero de manera automática cuando se enciende. Si un rencipiente ha sido colgado a la balanza antes de encenderla, la tara se efectuará pero la señal no se encenderá. La tara/puesta a cero puede ser efectuada manualmente pulsando el botón Zéro/Tare ubicado en el panel de control o pulsando el botón C del mando a distancia. La señal de tara se pondrá roja para indicar que la tara ha sido efectuada y que la balanza está lista para el pesado.

4.4 BÚSQUEDA
Pulse el botón del panel de control o el botón B del mando a distancia para comenzar el modo de búsqueda. La balanza puede grabar de manera automática hasta 30 datos que el usuario puede buscar a posteriori. Se borran cuando la memoria está llena y se efectúan nuevos pesados. El último pesado se muestra al pulsar « HIS ». Cada registro contiene dos páginas: la primera indica de qué registro se trata (5 significa, por ejemplo, el 5° registro) y la segunda página indica el peso. Cada página se muestra durante 1 segundo y pasa a la siguiente, hasta volver a mostrar el primer registro.
Pulse [QUERY] o el botón B del mando a distancia durante 3 segundos y se mostrará botón B de la «HIS», indicando que se ha salido del modo Búsqueda.

4.5 CONGELAR DATOS
Pulse el botón Hold del panel de control o el botón D del mando a distancia para iniciar el modo Congelar datos. El dato que aparece en pantalla se congelará y se encenderá la señal de la esquina superior izquierda de la pantalla. Vuelva a pulsar el botón para salir del modo Congelar datos.

4.6 APAGADO
Cuando haya terminado el proceso de pesado, pulse el botón [ON/OFF] durante 2 segundos. Se mostrará ——OFF—— en la pantalla: el aparato se apagará entonces cuando suelte el botón. También puede pulsar durante 3 segundos el botón A del mando a distancia para apagar. Si no va a utilizar la balanza durante un tiempo prolongado, apáguela también con el interruptor que se encuentra en la parte posterior del aparato.

4.7 INFORMACIÓN SOBRE LA FUNCIÓN DE TARA Y CAMBIO DE UNIDAD
Presione [UNIT/TARE] o [C], la pantalla mostrará "0" y el piloto TARE se iluminará.
Cambio de unidad de "kg" a "lb" utilizando las teclas en el panel frontal:
Presione [UNIT/TARE] durante 4 segundos y la pantalla indicará "Lo9". A continuación y sin dejar de presionar el botón (UNIT/TARE) presione la tecla [MEMORY/QUERY].
Acto seguido deje de presionar [UNIT/TARE] y la pantalla indicará "Lb". En cuanto deje de presionar la tecla (MEMORY/QUERY) el piloto de "Lb" se iluminará.
El cambio de unidad de "lb" a "kg" se realiza de la misma manera.
El cambio de unidad de "kg" a "lb" con el mando a distancia se realiza de la siguiente manera:
Presione las teclas C y A simultáneamente durante 4 segundos y la pantalla mostrará "Lo9". Deje de presionar ambas teclas y la pantalla mostrará "lb". A continuación se iluminará el piloto de "lb".
El cambio de "lb" a "kg" con el mando a distancia se realiza de la misma manera.

5. PILAS Y CARGA
Cuando la carga eléctrica sea débil, especialmente cuando sea inferior a 5,4V, la pantalla mostrará el mensaje LB. Esto indica que debe recargar la balanza. Cuando la carga desciende por debajo de 5,25V, la balanza se pone a hibernar. Se mostrará repetivamente U5.2 y entederá una señal sonora. Esto indica que debe poner la balanza a cargar de manera inmediata.
La báscula se apaga automáticamente después de que LB haya aparecido en la pantalla 20 veces.
La balanza puede recargarse mientras está funcionando o apagada. Una carga completa de la batería dura aproximadamente 8 horas. La señal AC se vuelve roja cuando la balanza está cargándose. Una vez la recarga ha terminado, la luz se volverá verde. La pantalla muestra la tensión de las pilas cuando se enciende el aparato.

6. PRECAUCIONES
La balanza electrónica de grúa es un instrumento de medida preciso. Para evitar defectos, los consejos de seguridad deben ser extrictamente respetados:
6.1 No exceda la carga máxima.
6.2 Hacer elevar y descender la carga en vertical. Se prohíbe tirar de la carga.
6.3 Antes de utilizar el aparato, compruebe que los tornillos, pernos y otros elementos están correctamente fijados.

ES

Evite los choques con el aparato y la exposición a la lluvia. Si tiene pensado trabajar a temperaturas elevadas, utilice una balanza adaptada a estas condiciones. La distancia entre la parte inferior del aparato y una fuente de calor que vaya a pesarse debe ser de más de 1600mm. La temperatura de los objetos que se pesen debe ser inferior a 180°C. No se debe trabajar a altas temperaturas con la balanza.

6.4 Evite el uso bajo una fuerte lluvia. Si utiliza la balanza al aire libre, apáguela si hay tormenta.

6.5 No sobrecargue la balanza para evitar que el aparato sufra daños. Cuando el peso alcanza el 120% de la carga máxima, el sistema emite una señal de alarma. Extraiga inmediatamente la sobrecarga.

7. SOLUCION DE PROBLEMAS

Descripción	Causa	Solución
La balanza no reacciona al ser encendida	La batería está dañada	Reemplace la batería
	El conector de la batería se ha aflojado	Fije el conector de la batería
No se muestra "0.0" cuando no hay carga	La máquina no se ha calentado lo suficiente tras el encendido	Espere 15 minutos para que la máquina se caliente
La balanza se apaga sola al encenderla	La batería tiene poca carga, la balanza se apaga sola por debajo de 5.4 V	Recargue la batería inmediatamente
Error al recargar	Batería defectuosa	Reemplace la batería
	Hay un mal contacto entre la conexión de la batería y el enchufe o un defecto en el enchufe o laonexión.	Reemplace el enchufe o la conexión
Peso inestable	Células de pesado débiles o sensibles	Reemplace las células de pesado
	La balanza se ha mojado o está húmeda	Almacene la balanza en un lugar seco
El indicador de carga no se enciende	El adaptador está dañado	Reemplace el adaptador
	Hay un defecto en el contacto del adaptador	Compruebe la conexión y vuélvalo a intentar
No es posible encender y apagar	El botón ON/OFF está bloqueado o tiene un mal contacto	Compruebe y reemplace el botón
El indicador de Tensión parpadea repetidamente	El botón de consulta se ha bloqueado	Compruebe y reemplace el botón

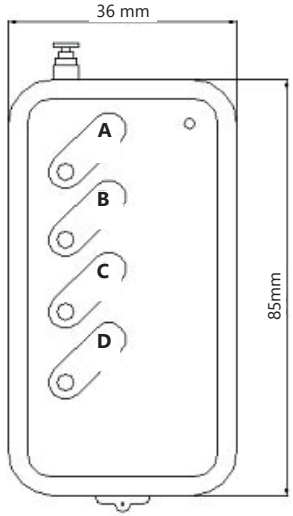
8. CALIBRAJE
No intente realizar un calibraje sin utilizar un patrón.

Encienda la balanza. Una vez que se muestre "0.000", pulse [ON/OFF] hasta que se muestre "OFF" después de "PASS". Suelte el botón, se mostrará "SYS". Pulse [QUERY], se mostrará "CAL". Pulse [ON/OFF], se mostrará "00000", en ese momento podrá introducir el peso patrón pulsando el botón [QUERY] y [ON/OFF],como se describe a continuación: pulse [QUERY] para aumentar de cifra (va de 0 a 9) y pulse [ON/OFF] para seleccionar la cifra que está a la izquierda (por ejemplo, introduzca 03000 para seleccionar 3000 kg). Tras pulsar [ON/OFF] durante 2 segundos, se mostrará "CAL" y usted podrá colgar el peso a continuación. Cuando se encienda la señal de validación, pulse [QUERY] para que se muestren las cifras. Cuando se estabiliza, la difra que se muestra corresponde al peso patrón. El calibraje está terminado.

LE CALIBRAJE DEBE EFECTUARSE DESPUÉS DEL AJUSTE DEL SISTEMA.

AJUSTE DEL SISTEMA
Encienda la balanza. Una vez se muestre "0.000" en la pantalla, pulse [ON/OFF] hasta que se muestre "OFF" y después "PASS", y deje de pulsar. Se mostrará "SYS". Pulse [QUERY]. A continuación, una vez que se muestre "SCALE", pulse [ON/OFF]. „00000" aparecerá en pantalla. Pulse [QUERY] para aumentar la cifra una unidad (va de 0 a 9) y apoye [ON/OFF] para pasar a la cifra de la izquierda (por ejemplo, introduzca 03000 para seleccionar 3000 kg). Vuelva a pulsar [ON/OFF] durante dos segundos: se mostrará "SCALE" y la capacidad está confirmada.
Pulse [QUERY] hasta que se muestre "DEC" y pulse entonces [ON/OFF]. A continuación, cuando aparezca "00000", pulse [QUERY] para que el punto se desplace hasta la izquierda. Pulse [ON/OFF] para selccionar. La pantalla mostrará "DEC" (por ejemplo, si desea mostrar los datos próximos a 0.5kg, elija 0000.0; para que sea cercano a kg, seleccione 00000).
Pulse [QUERY], se mostrará "PL-DE" en pantalla, pulse a continuación [ON/OFF], "N1" aparecerá. Pulse después [QUERY] para seleccionar "N1" o "N2"(N1 significa que la precisión va de 1 to 9, N2 significa que la precisión va de 10 a 19). Pulse a continuación [ON/OFF], se mostrará "PL-DE". Pulse después [QUERY], se mostrará "CLASS". A continuación pulse el botón [ON/OFF], y aparecerá 1". Pulse de nuevo [QUERY] para elegir "1", "2" o "5" y, al pulsar el botón [ON/OFF] aparecerá en pantalla "CLASS".
Si no desea efectuar un calibraje, apague el aparato y vuélvalo a encender para poder utilizarlo.
Si por el contrario desea efectuar el calibrado, pulse [QUERY]. Cuando aparezca "UNLOC" en pantalla, vuelva a pulsar [QUERY] para que se muestre "CAL". Siga a continuación las instrucciones referentes a las etapas del calibraje.

9. ESQUEMA DEL CONTROL A DISTANCIA



FUNCIONES DEL MANDO A DISTANCIA
A. Botón Off
B. Función búsqueda (Query)
C. Cero/Tara
D. Congelar datos (Hold)

10. ELIMINACIÓN SEGURA DE ACUMULADORES Y BATERÍAS
Retire las baterías usadas de la unidad siguiendo el mismo procedimiento que para la instalación. Para deshacerse de las baterías, entréguelas en una instalación/empresa acreditada para el reciclaje.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS
Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que debe entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Sobre esto informa el símbolo colocado sobre el producto, instrucciones de uso o embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

ES

ES

HU

1. BEVEZETÉS
A függőmérleget a rá függesztett elemek tömegének mérésére tervezték.
A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

2. A TERMÉK TULAJDONSÁGAI
2.1 ALACSONY ÁRAMFELVÉTEL
A mérleg több mint 100 órán keresztül képes folyamatos működésre. Áramkörvédelmi funkcióval rendelkezik, amely lehetővé teszi az akkumulátor túltöltésből eredő károsodásának elkerülését, így lehetővé teszi az akkumulátor élettartamának meghosszabbítását.

2.2 FESZÜLTSÉGMONITOR
A skála az aktuális feszültséget mutatja a készülék indításakor, valamint kikapcsolási és jelzési funkcióval is rendelkezik az akkumulátor alacsony töltöttsége esetén.

2.3 TÚLTERHELÉS ELLENI VÉDELEM
Ha a terhelés meghaladja a 100% F.S. plus 100e értéket, a felhasználó számára az „-OUE-" üzenet jelenik meg. Ha a terhelés meghaladja a teljes méretének 200%-át, a mérleg a „LOC-" üzenetet jeleníti meg, és rögzíti a túlterhelés bejegyzést a rendszerben.

2.4 AUTOMATIKUS BEVITEL ÉS KÉRDEZÉS FUNKCIÓ
A készülék 60 mérési adatot képes automatikusan tárolni, így a felhasználó az adott keresési paraméterek szerint kereshet ezekben. Ha a memória megtelik, a készülék törli a bejegyzéseket a memóriából, és elmenti az új mérési eredményeket. Az adatok nem vesznek el a mérleg kikapcsolásakor.

2.5 SZOFTVER KALIBRÁLÁSA
A mérleg fejlett szoftverrel van felszerelve, amely lehetővé teszi a gyors és kényelmes kalibrálást.

2.6 AUTOMATA TÁRÁZÁS
Ha bármilyen tárolóelem meg van töltve, a mérleg automatikusan tárázni fog a készülék bekapcsolásakor.

2.7 ENERGIAMEGTAKARÍTÁS
A készülék 5 perc inaktivitás után automatikusan energiatakarékos állapotba lép. Ha a mérleget 30 percig nem használjuk, automatikusan kikapcsol.

3. MŰSZAKI ADATOK ÉS PARAMÉTEREK
3.1 FŐ MŰSZAKI ADATOK
Táblázat 1

Pontossági osztály	OIML III
Kijelző	Szuperfényes, 5 számjegyű 30 mm-es LED kijelző
Kézi nullázási/ tárázási tartomány	100%F.S
Túlterhelés riasztás	100% F.S.+100e
Tápegység	6V / 4Ah ólomsav akkumulátor
Feszültségadapter	DC12V, 1000mA
Üzemhőmérséklet	-10°C~ 70°C
Üzemi páratartalom	≤90% relatív páratartalom, ha az üzemi hőmérséklet 20 °C-nál alacsonyabb

3.2 MŰSZAKI PARAMÉTEREK
A névleges kapacitás, a felbontás, a beosztás, a maximális kapacitás, a minimális kapacitás, a nullatartomány, a tárázási tartomány, a nullázás követési tartománya és a határérték kijelzése (túlterhelési riasztás) a 2. táblázatban láthatók:

Táblázat 2

Névleges kapacitás	1000kg	3000 kg	5000 kg
Felbontás (normál)	1/2000	1/3000	1/2500
Normál beosztás (e)	500g	1kg	2kg
Nagy felbontású beosztás	200g	500g	1kg
Maximális teljesítmény	1000kg	3000kg	5000kg
Minimális teljesítmény	20d	20d	20d
Nullázás tartománya	±60d	±60d	±60d
Tárázás tartománya	Max	Max	Max
A nullázás követési tartománya	±0.5d	±0.5d	±0.5d
Limitmegjelenítés	Max+9d	Max+9d	Max+9d

Figyelem! e=d=standard beosztás

3.3. HIBATARTOMÁNY
Táblázat 3

Súly (e-ként leírva)	Hibatartomány	
	Kimenő ellenőrzés	Ellenőrzés javítás után
0≤m≤500e	±0.5e	±1.0e
500e<m≤2000e	±1.0e	±2.0e
2000e<m≤3000e	±1.5e	±3.0e

3.4 A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA
SBS-KW-3/1K
SBS-KW-5/2K

SBS-KW-1TE

1. Fogantyú
2. Vezérlőpanel a mérleggel
3. Horog

23.06.2022

4. KEZELÉS ÉS FUNKCIÓK
4.1 BEKAPCSOLÁS
Ellenőrizze, hogy nem lóg-e teher a horgon. Fordítsa a mérleg hátulján található mechanikus kapcsolót ON állásba, és nyomja meg az [ON / OFF] gombot az előlapon. A rendszer önellenőrzési módba lép a következő öt képernyővel.

4.1.1 Az első képernyő a szoftver verziószámát mutatja. Pl. UER 2.0
4.1.2 A második képernyő a jelzőszimbólumok megjelenítésére szolgál, lehetővé téve annak ellenőrzését, hogy nincs-e hiányos löket, és hogy a jelzőfény világít-e.
4.1.3 A harmadik képernyő a teljesítményt mutatja. Például az 1000 szám azt jelenti, hogy a maximális teherbírás 1000 kg.
4.1.4 A negyedik képernyő a feszültséget mutatja. Pl. Az U6.3 azt jelenti, hogy a feszültség 6,3V.
4.1.5 Végül megjelenik a 0.0 üzenet, ami azt jelenti, hogy a készülék üzemkész.
4.1.6 Kérjük, ne használja az emelős mérleget (LED) erős fényviszonyok között (például közvetlen napfénynek kitett helyen), és a berendezés indításakor ellenőrizze, hogy a kijelző tiszta-e.

4.2 MÉRÉS
Amikor a mérleg használatra kész, a „0.0" jelenik meg, és a készenléti jelzőfény világítani kezd. Ezt követően a mérleg készen áll a mérési folyamat megkezdésére. (Megjegyzés: ajánlott körülbelül 15 percig hagyni a mérleget felmelegedni a mérlegelés megkezdése előtt) Helyezze rá a terhet. Körülbelül 4-5 másodperc elteltével a mérleg megmutatja a rakomány súlyát és a jelzőlámpa kigyullad. Figyelem: A mérleg az „-OUE-" üzenettel tájékoztatja a felhasználót, ha a terhelés meghaladja a 100% F.S. plusz 100e értéket. Ha a terhelés meghaladja a 200% F.S. értéket (életnagyság), a rendszer automatikusan lezár, és a kijelzőn a „LOC-" felirat jelenik meg. A rendszer feljegyzi a túlterhelési naplót, és újraindításkor az „UP200" üzenet jelenik meg.

4.3 NULLÁZÁS
A mérleg kijelzőjén nem jelenik meg a „0" ha a horog nincs megterhelve, nyomja meg a [ZERO] gombot vagy a [D] gombot a távirányítón.

4.4 MEMÓRIA ÉS LEKÉRDEZÉS
Nyomja meg a [MEMORY/QUERY] vagy az [A] gombot a távirányítón, az adatok tárolásra kerülnek a mérlegben. Nyomja meg a [MEMORY / QUERY] vagy az [A] gombot a távirányítón négy másodpercig, megjelenik a „his" felirat, nyomja meg többször a [MEMORY / QUERY] gombot, és a tárolt adatok egymás után megjelennek.
Nyomja le négy másodpercig a [MEMORY / QUERY] vagy az [A] gombot a távirányítón, ekkor kilép a lekérdezési módból.

4.5 HOLD AND CLEAR (MEGTARTÁS ÉS TÖRLÉS)
Nyomja meg a [HOLD / CLR] gombot vagy a [B] gombot a távirányítón, az aktuális adatok zárolva lesznek, majd villogni kezdenek. Nyomja meg ismét a [HOLD/CLR] gombot vagy a [B] gombot a távirányítón a zárolt adatok feloldásához.
Nyomja meg a [HOLD/CLR] gombot vagy a [B] gombot a távirányítón négy másodpercig a „del" megjelenítéséhez, amely törli a tárolt adatokat.

4.6 KIKAPCSOLÁS
A munka befejezése után nyomja meg és tartsa lenyomva az [ON/OFF] gombot 2 másodpercig az eszköz leállítási módba léptetéséhez. A készülék az ——OFF—— feliratot jeleníti meg. A gomb felengedésekor a készülék kikapcsol. A távirányító D gombját is lenyomhatja 3 másodpercig, majd elengedheti a tápellátás megszakításához. A mérleg kijelzőjén az „-OFF-" felirat látható. Kapcsolja ki a mérleg hátulján található mechanikus kapcsolót, ha a készüléket hosszabb ideig nem használja.

4.7 TÁRAZÁS ÉS MÉRTÉKEGYSÉG-VÁLTÁS
Nyomja meg a [UNIT/TARE] gombot vagy a [C] gombot a távirányítón, akkor megjelenik a „0" felirat, és a jelzőfény világít. A mértékegységek „kg"-ról „lb"-re váltása az előlapon található gombokkal: Nyomja meg a [UNIT/TARE] gombot négy másodpercig, a kijelzőn a „Lo9" felirat jelenik meg, majd (a [UNIT/TARE] gombot folyamatosan lenyomva tartva) nyomja meg a [MEMORY/QUERY] gombot, most engedje fel a [UNIT/TARE] gombot, az „Lb" felirat jelenik meg a kijelzőn, ezután engedje fel a [MEMORY/QUERY] gombot. Az „Lb" jelzőfény kigyullad. A mértékegységek „lb"-ről „kg"-ra váltása a fent leírt módon történik. A mértékegységek „kg"-ról „lb"-re váltása a távirányító gombjaival: Nyomja le egyszerre a C és az A gombot 4 másodpercig. A kijelzőn a „Lo9" felirat látható. Engedje fel a gombokat, a kijelzőn megjelenik az „Lb" felirat. Az „Lb" jelzőfény kigyullad. A mértékegységek „lb"-ről „kg"-ra váltása a fent leírt módon történik.

5. AKKUMULÁTOR ÉS TÖLTÉS
Ha az akkumulátor töltöttségi szintje alacsony, és különösen, ha a feszültség 5,4 V alá esik, a mérleg riasztási üzenetet küld „LB" felirattal. Ezután a mérleget fel kell tölteni. Ha az akkumulátor feszültsége kevesebb, mint 5,25 V, a mérleg alvó üzemmódba lép. A készüléken megjelenik az U5.2 felirat, és hangjelzés szólal meg. Ezt követően fel kell töltenie a mérleget.
A készülék automatikusan kikapcsol, miután 20-szor megjelenik az „LB" üzenet, és a mérleget közben nem kezdi el tölteni. A mérleg töltése attól függetlenül lehetséges, hogy ki vagy be van-e kapcsolva. Az akkumulátor teljes feltöltése körülbelül 8 órát vesz igénybe. Amikor teljesen feltöltődött, a mérleg automatikusan kikapcsolja a töltést, és a feszültség megjelenik a kijelzőn a mérleg bekapcsolásakor.

6. ÓVINTÉZKEDÉSEK
Az elektronikus mérleg egy precíz mérőműszer. A biztonsági óvintézkedéseket mindig be kell tartani, beleértve:
6.1 Ne lépje túl a készülék maximális kapacitását
6.2 Az árukat függőlegesen emelje meg és engedje le. Az áruk vontatása tilos.
6.3 Ellenőrizze, hogy a csavarok, a csap és a rögzítőgyűrű nincsenek-e meglazulva vagy szétválva, mielőtt ellenőrizné, hogy biztosítható-e a biztonság és a pontos mérés.
6.4 Kerülje az intenzív és hosszan tartó esőnek való kitettséget. Ha a mérleget a szabadban használja, vihar idejére kapcsolja ki.
6.5 Magas hőmérsékleten történő üzemeltetés esetén magas hőmérsékleten történő működésre alkalmas mérleget kell vásárolni. A mérleg alja és a hőforrás közötti távolságnak nagyobbnak kell lennie 1600 mm-nél. A lemért áru hőmérséklete nem haladhatja meg a 180 °C-ot, és tilos a hosszú távú munkavégzés nagyon magas hőmérsékleten.

HU

6.6 Ne terhelje túl a készüléket, és ügyeljen arra, hogy ne sértse meg az érzékelőt. Amikor a súly eléri a 120% F.S. értéket, a rendszer hangjelzést ad ki. Azonnal távolítson el minden túlterhelést kiváltó súlyt.

6.7 Az akkumulátort általában havonta töltse fel, még akkor is, ha a készüléket nem használta, hogy elkerülje a készülék az akkumulátor esetleges önkisülése miatt keletkező károsodását.

7. A LEGGYAKORIBB HIBÁK FELMÉRÉSE

Paraméter	Felmért eredmény	Megoldás
Bekapcsolás után nem érkezik válasz a készüléktől	Hibás akkumulátor	Cserélje ki az akkumulátort egy újra
	Az akkumulátor csatlakozója kilazult	Helyezze be megfelelően a meglazult dugót
A „0.0" nem jelenik meg, ha nincs terhelés	A bekapcsolás utáni „felmelegedési" idő túl rövid	Hagyja a mérleget körülbelül 15 percig „felmelegedni".
	A mértleg használat közben fekvő helyzetben van	Akassza fel a mérleget függőlegesen
A mérleg automatikusan kikapcsol bekapcsolása után	Rendkívül alacsony akkumulátorenergia, automatikus kikapcsolás 5,4 V-on	Azonnal töltse fel az akkumulátort
Hiba a betöltés közben	Hibás akkumulátor	Cserélje ki az akkumulátort
	Rossz érintkezés a töltődugó és az aljzat között, vagy sérült a dugó/ aljzat	Cserélje ki a csatlakozót vagy az aljzatot
Instabil súlyérték	Érzékeny vagy rosszul működő erőmérő cella	Érzékeny vagy rosszul működő erőmérő cella
	Víz vagy nedvesség került a készülékbe	Helyezze a készüléket száraz helyre
A töltésjelző nem világít	Hibás adapter	Cserélje ki az adaptert egy újra
	Az adapter érintkezője sérült	Ellenőrizze az aljzatot, és dugja vissza a dugót
Hiba a be- vagy kikapcsoláskor	A BE/KI gomb beragadt vagy nem érintkezik	Ellenőrizze és cserélje ki a gombot
Ismételje meg a feszültségkijelzést	A Query gomb beakadt vagy rövidzárlatos	Ellenőrizze és cserélje ki a gombot

8. KALIBRÁLÁS

A kalibrálást nem szabad standard súly nélkül megkísérelni.

1) Kapcsolja be a mérleget, a „0.000" kijelzését követően, nyomja meg az [ON/OFF] és a [QUERY] gombot, amíg a kijelzőn a „------" felirat meg nem jelenik, engedje fel a gombokat, ekkor a kijelzőn megjelenik a „SYS" felirat.
2) Nyomja meg a [QUERY] gombot, a kijelzőn megjelenik a „CAL-1" felirat.
3) Nyomja meg az [ON/OFF] gombot, a kijelzőn megjelenik a terhelhetőség, a tesztsúly értékét a [QUERY] és [ON/OFF] gombok megnyomásával adhatja meg az alábbiak szerint: nyomja meg a [QUERY] gombot a villogó szám eggyel való növeléséhez (0-tól 9-ig lehetséges), és nyomja meg az [ON/OFF] gombot a villogó szám balra mozgatásához (pl. ha a tesztsúly 3000 kg, állítsa 03000-ra).
4) A tesztsúly értékének beállítása után nyomja meg az [ON/OFF] gombot három másodpercig, a kijelzőn a „C1" felirat jelenik meg, akassza fel a tesztsúlyt, stabilizálás és súlystabilizáló jelzőlámpa felgyulladása után nyomja meg a [QUERY] gombot, akkor véletlenszerű számok jelennek meg. Ezután a számoknak a tesztsúly értékét kell megjeleníteniük. A kalibrálás befejeződött.

HA A RENDSZER BEÁLLÍTÁSA SZÜKSÉGES, A RENDSZERBEÁLLÍTÁSOK MÓDOSÍTÁSA UTÁN KALIBRÁLJA A KÉSZÜLÉKET.

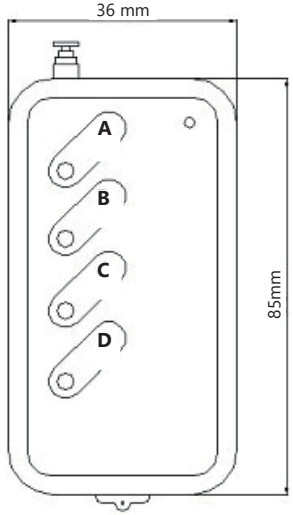
RENDSZERBEÁLLÍTÁSOK

Kapcsolja be a mérleget, és amikor a „0.000" üzenet megjelenik, nyomja meg az [ON / OFF] és a [QUERY] gombot, amíg a „------" felirat meg nem jelenik. A gomb elengedésekor a kijelzőn a „SYS" felirat jelenik meg.
Nyomja meg a [QUERY] gombot, és amikor a „SCALE" felirat megjelenik, nyomja meg az [ON/OFF] gombot. A „00000" üzenet jelenik meg. Most elvégezheti a teljesítmény beállítását. Nyomja meg a [QUERY] gombot a villogó szám eggyel való növeléséhez (0-tól 9-ig lehetséges), majd nyomja meg az [ON/OFF] gombot a villogó szám balra mozgatásához (pl. ha a kapacitás 3000 kg, írjon be 03000-t), majd nyomja meg az [ON/OFF] gombot. Három másodperc múlva megjelenik a „SCALE" üzenet, ami azt jelenti, hogy a teljesítményérték véglegesítésre került

Nyomja meg a [QUERY] gombot, és amikor a „DEC" felirat megjelenik, nyomja meg az [ON/OFF] gombot. A „00000" üzenet jelenik meg. Nyomja meg a [QUERY] gombot a pozíciópont balra mozgatásához. Ezután nyomja meg az [ON/OFF] gombot a kiválasztáshoz; ekkor megjelenik a „DEC" üzenet (pl. ha a beosztási érték 0,5 kg, akkor választhatja a 0000,0-t; ha a beosztási érték 1 kg, akkor a 00000-t).
Nyomja meg a [QUERY] gombot, és megjelenik a „PL-DE" felirat, majd nyomja meg az [ON/OFF] gombot, és az „N1" felirat jelenik meg. Nyomja meg a [QUERY] gombot az „N1" vagy az „N2" kiválasztásához (az N1 az 1-től 9-ig terjedő, az N2 a 10-től 19-ig terjedő beosztást jelöl). Ezután nyomja meg az [ON / OFF] gombot a menüből való kilépéshez. A kijelzőn megjelenik a „PL - DE" felirat.

Nyomja meg a [QUERY] gombot, és amikor a „CLASS" felirat megjelenik, nyomja meg az [ON/OFF] gombot. Az „1" üzenet jelenik meg. Nyomja meg a [QUERY] gombot az „1", „2", „5" kiválasztásához, majd nyomja meg az [ON/OFF] gombot a menüből való kilépéshez. A „CLASS" üzenet jelenik meg. Ha egy vagy kétféle adatot kell megadnia, vagy ha ki szeretne lépni a rendszerből, nyomja meg az [ON/OFF] gombot, amíg a kijelzőn az „End" felirat meg nem jelenik, és a mérleg vissza nem tér mérési módba.
Ha nincs szükség kalibrálásra, a készülék használatának megkezdéséhez kikapcsolhatja, majd újra bekapcsolhatja a mérleget.
Ha kalibrálásra van szükség, nyomja meg a [QUERY gombot, és megjelenik a „CAL" felirat. A következő lépéseket a kalibrálási eljárás leírásának megfelelően kell végrehajtani.

9. A TÁVIRÁNYÍTÓ ÉS A GOMBFUNKCIÓK ÁBRÁJA



A TÁVIRÁNYÍTÓ GOMBJÁNAK FUNKCIÓI

A. Memória és lekérdezés
B. Megállítás és törlés
C. Tárázás és egységváltás
D. Nullázás és be-/kikapcsolás

10. UTASÍTÁSOK AZ AKKUMULÁTOROK ÉS ELEMEK BIZTONSÁGOS ELTÁVOLÍTÁSÁHOZ

A használt elemeket úgy távolítsa el a készülékből, mint az összeszereléskor.
Az elemeket juttassa el ilyen anyagok ártalmatlanításáért felelős hulladékfeldolgozóhoz.

HASZNÁLT KÉSZÜLÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az élettartamának végén nem szabad ezt a készüléket a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Hanem egy az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyen kell leadni. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez. A helyi hatóságoknál lehet tájékozódni a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyről.

23.06.2022

HU

DA

1. INDLEDNING
Krogvægten er designet til at måle massen af elementer, der er ophængt på krogen.
Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.

2. PRODUKTEGENSKABER
2.1 LAVT STRØMFORBRUG
Vægten kan klare kontinuerlig drift i mere end 100 timer. Den har en kredsløbsbeskyttelsesfunktion, der giver dig mulighed for at undgå skader på batteriet som følge af overopladning, og dermed - giver dig mulighed for at forlænge batteriets levetid.

2.2 SPÆNDINGSMONITOR
Skalaen viser den aktuelle spænding under opstart af apparatet og er udstyret med sluk-funktioner og informerer om lav batteristrøm.

2.3 OVERBELASTNINGSBESKYTTELSE
Når belastningen overstiger 100 % F.S. plus 100e, vil brugeren blive informeret om overbelastningen med „-OUE-"-meddelelsen. Når belastningen overstiger 200 % af dens fulde størrelse, vil vægten vise „LOC-" meddelelsen og registrere overbelastningsindtastningen i systemet.

2.4 AUTOMATISK GEMME-OG FORESPØRGSELSFUNKTION (FORESPØRGSEL)
Apparatet kan automatisk gemme 60 vejeposter, hvilket gør det muligt for brugeren at søge efter dem i overensstemmelse med de givne søgeparametre. Når hukommelsen er fuld, sletter apparatet registreringerne fra hukommelsen og gemmer de nye vejeresultater. Data går ikke tabt, når vægten slukkes.

2.5 SOFTWARE KALIBRERING
Vægten er udstyret med avanceret software, der giver mulighed for hurtig og bekvem kalibrering.

2.6 AUTOMATISK TARERING
Hvis en container er læsset, vil vægten automatisk tarere, når apparatet tændes.

2.7 ENERGIBESPARENDE FUNKTION
Apparatet går automatisk i strømbesparende tilstand efter 5 minutters inaktivitet. Når vægten ikke bruges i 30 minutter, slukker den automatisk.

3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER OG PARAMETRE
3.1 VIGTIGSTE TEKNISKE DATA
Tabel 1

Nøjagtighedsklasse	OIML III
Display	Super lysstærk, 5-cifret 30 mm LED-display
Manuelt nul-/ taraområde	100%F.S
Overbelastningsalarm	100% F.S.+100e
Strømforsyning	6V / 4Ah blyakkumulator
Spændingsadapter	DC12V, 1000mA
Arbejdstemperatur	-10°C~ 70°C
Arbejdsfugtighed	≤90% RH, når arbejdstemperaturen er lavere end 20°C

3.2 TEKNISKE PARAMETRE
Nominel kapacitet, opløsning, skala, maksimal kapacitet, minimumskapacitet, nulområde, taraområde, nulsporingsområde og grænsevisning (overbelastningsalarm) er vist i tabel 2:

Tabel 2

Nominel kapacitet	1000kg	3000 kg	5000 kg
Opløsning (standard)	1/2000	1/3000	1/2500
Standardskala (e)	500g	1kg	2kg
Højopløsningsskala	200g	500g	1kg
Maksimal ydeevne	1000kg	3000kg	5000kg
Minimum ydeevne	20d	20d	20d
Nulstillingsområde	±60d	±60d	±60d
Tareringsområde	Max	Max	Max
Nulstilling sporingsområde	±0.5d	±0.5d	±0.5d
Begrænsningsdisplay	Max+9d	Max+9d	Max+9d

OBS! e = d = standardskala

3.3. FEJLOMRÅDE
Tabel 3

Vægt (beskrevet som e)	Fejlområde	
	Udgående inspektion	Eftersyn efter reparation
0≤m≤500e	±0.5e	±1.0e
500e<m≤2000e	±1.0e	±2.0e
2000e<m≤3000e	±1.5e	±3.0e

3.4 BESKRIVELSE AF APPRATET
SBS-KW-3/1K SBS-KW-1TE
SBS-KW-5/2K

1. Håndtag
2. Betjeningspanel med vægten
3. Krog

23.06.2022

4. BETJENING OG FUNKTIONER
4.1 OPSTART
Kontroller, at der ikke hænger last på krogen. Drej den mekaniske kontakt på bagsiden af vægten til ON-positionen, og tryk på [ON / OFF]-knappen på frontpanelet. Systemet går i autoinspektionstilstand med de følgende fem skærmbilleder.

4.1.1 Det første skærmbillede viser softwareversionsnummeret. For eksempel UER 2.0
4.1.2 Den anden skærm er til indikatorsymbolerne, så du kan kontrollere, om der er et ufuldstændigt streg, og at indikatorlyset er tændt.
4.1.3 Den tredje skærm viser ydeevnen. For eksempel betyder tallet 1000, at den maksimale kapacitet er 1000 kg.
4.1.4 Det fjerde skærmbillede viser spændingen. For eksempel U6.3 betyder, at spændingen er 6,3V.
4.1.5 Til sidst vises meddelelsen 0.0, hvilket betyder, at apparatet er klar til drift.
4.1.6 Undlad venligst at bruge vægten (LED) i forhold med stærkt lys (f.eks. i forhold med direkte sollys), og sørg venligst for, at displayet er rent, når udstyret startes.

4.2 VÆGTNING
Når vægten er klar til brug, vil „0.0" blive vist, og klar-kontrollampen vil være tændt. Derefter er vægten klar til at starte vejeprocessen. (OBS: det anbefales at lade vægten varme op i ca. 15 minutter før vejning påbegyndes) Placer læsset. Efter ca. 4-5 sekunder vil vægten vise lastens vægt, og kontrollampen vil tænde. Obs: Vægten informerer brugeren med „-OUE-" meddelelsen, når belastningen overstiger 100 % F.S. plus 100e. Når belastningen overstiger 200 % F.S (naturlig størrelse), låser systemet automatisk, og displayet viser „LOC-". Overbelastningsloggen vil blive noteret i systemet, og meddelelsen „UP200" vil blive vist ved genstart.

4.3 NULSTILLING
Vægtdisplayet viser ikke „0", når krogen ikke er sat i, tryk på [ZERO]-knappen eller [D]-knappen på fjernbetjeningen.

4.4 HUKOMMELSE OG FORESPØRGSEL
Tryk på [MEMORY/QUERY]- eller [A]-knappen på fjernbetjeningen, dataene vil blive gemt i balancen. Tryk på [MEMORY/QUERY]- eller [A]-knappen på fjernbetjeningen i fire sekunder, „hans" vises, tryk gentagne gange på [MEMORY/QUERY]-knappen, og de lagrede data vil blive vist én efter én i rækkefølge.
Tryk på [MEMORY/QUERY]-knappen eller [A]-knappen på fjernbetjeningen i fire sekunder, det vil forlade forespørgselstilstanden

4.5 HOLD AND CLEAR (STOP OG SLET)
Tryk på [HOLD/CLR]-knappen eller [B]-knappen på fjernbetjeningen, de aktuelle data bliver låst og begynder derefter at blinke. Tryk på [HOLD/CLR]-knappen igen eller [B]-knappen på fjernbetjeningen for at frigive de låste data.
Tryk på [HOLD/CLR]-knappen eller [B]-knappen på fjernbetjeningen i fire sekunder for at få vist „del", hvilket sletter de gemte data."

4.6 SLUK
Når du er færdig med arbejdet, skal du trykke og holde [ON / OFF]-knappen nede i 2 sekunder for at gå ind i apparatets nedlukningstilstand. Apparatet viser ——OFF—— meddelelsen. Når knappen slippes, slukkes strømmen.

Du kan også trykke på knappen D på fjernbetjeningen i 3 sekunder og derefter slippe den for at afbryde strømmen. Vægtdisplayet vil vise „-OFF-". Sluk for den mekaniske kontakt bag på vægten, hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid.

4.7 TARA OG ENHEDSÆNDRING
Tryk på [UNIT/TARE]-knappen eller [C]-knappen på fjernbetjeningen, „0" vil blive vist, og tara-indikatoren vil være tændt. For at ændre enhederne fra „kg" til „lb" ved hjælp af knapperne på frontpanelet: Tryk på [UNIT/TARE]-knappen i fire sekunder, displayet vil vise „Lo9", og derefter (mens du holder [UNIT / TARE]-knappen nede hele tiden) tryk på [MEMORY/QUERY]-knappen, slip nu [UNIT/TARE]-knappen , „Lb" vises i displayet, og slip [MEMORY/QUERY]-knappen. Indikatorlampen ved „Lb" vil lyse. Ændring af enhederne fra „lb" til „kg" sker på samme måde som beskrevet ovenfor. For at ændre enhederne fra „kg" til „lb" ved hjælp af knapperne på fjernbetjeningen: Tryk på C og A knapperne samtidigt i 4 sekunder. Displayet viser „Lo9". Slip knapperne, displayet viser „Lb". Indikatorlampen ved „Lb" vil lyse. Ændring af enhederne fra „lb" til „kg" sker på samme måde som beskrevet ovenfor.

5. AKKUMULATOR OG OPLADNING
Når batteriets energiniveau er lavt, og især når spændingen falder til under 5,4 V, sender vægten en alarmmeddelelse med „LB"-teksten. Så skal vægten oplades. Når batteriets energiniveau er mindre end 5,25 V, går vægten i dvaletilstand. Apparatet viser U5.2, og summeren lyder. Derefter skal du oplade vægten.
Apparatet slukker automatisk efter at have vist „LB"-meddelelsen 20 gange, hvis vægten ikke er opladet. Indlæsning af vægten er mulig, uanset om den er slukket eller under drift. Det tager cirka 8 timer at oplade batteriet helt. Når vægten er fuldt opladet, slukker den automatisk for opladning, og spændingen vil blive vist på displayet, når vægten tændes.

6. FORHOLDSREGLER
Den elektroniske løfteskala er et præcist måleinstrument. Sikkerhedsforanstaltninger bør altid følges, herunder:
6.1 Overskrid ikke apparatets maksimale kapacitet
6.2 Hæv og sænk gods lodret. Det er forbudt at trække varer.
6.3 Kontroller, at alle skruer, stift og låsering ikke er løse eller frakoblet, før du kontrollerer, at sikkerhed og nøjagtig måling kan sikres.
6.4 Undgå intens og langvarig udsættelse for regn. Når udstyret bruges udendørs, skal du slukke for vægten i en storm.
6.5 Ved drift under høje temperaturer skal du købe en løfteskala, der er egnet til drift ved høje temperaturer. Afstanden mellem bunden af vægten og varmekilden skal være større end 1.600 mm. Temperaturen for den vejede genstand bør ikke overstige 180°C, og langvarigt arbejde under forhold med meget høje temperaturer er forbudt.
6.6 Overbelast ikke apparatet og pas på ikke at beskadige sensoren. Når vægten når 120 % F.S., vil systemet afgive et lydsignal. Fjern omgående overskydende vægt.
6.7 Genoplad batteriet generelt hver måned, også når apparatet ikke har været brugt, for at undgå beskadigelse af apparatet ved selvafladning af batteriet.

DA

7. VURDERING AF DE MEST ALMINDELIGE FEJL

Parameter	Bedømmelse	Løsning
Der er intet svar fra apparatet efter at være blevet tændt	Defekt akkumulator	Udskift akkumulatoren med en ny,
	Batteristikket er løsnet	Monter det løse stik korrekt
"0.0" vises ikke, når der ikke er nogen belastning	For kort "opvarmningstid" efter tænding	Lad vægten "varme op" i cirka 15 minutter
	Vægten ligger under brug	Hæng vægten lodret
Automatisk vejning først, når den er tændt	Ekstremt lav batterienergi, automatisk nedlukning ved 5,4V	Oplad batteriet med det samme
Fejl under indlæsning	Defekt akkumulator	Udskift akkumulatoren
	Dårlig kontakt mellem ladestik og stikkontakt eller beskadiget stik/stikkontakt	Udskift stikket eller stikkontakten
Ustabil vægtværdi	En følsom eller dårligt ydende vejecelle	En følsom eller dårligt ydende vejecelle
	Der er trængt vand eller fugt ind i apparatet	Anbring apparatet på et tørt sted
Opladningsindikatoren lyser ikke	Defekt adapter	Udskift akkumulatoren med en ny
	Adapterkontakt beskadiget	Kontroller stikkontakten og sæt stikket i igen
Fejl under tænding eller slukning	ON/OFF-knappen sidder fast eller virker ikke	Kontroller og udskift knappen
Gentag spændingsvisningen	Forespørgselsknappen sidder fast eller er kortsluttet	Kontroller og udskift knappen

8. KALIBRERING

Kalibrering bør ikke forsøges uden en standardvægt.

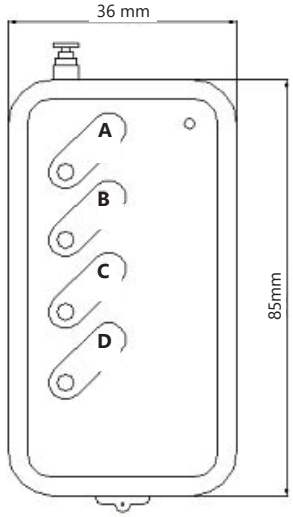
1) Tænd for vægten, efter at have vist „0.000", tryk på [ON / OFF] og [QUERY], indtil displayet viser „------", slip knapperne og displayet viser „SYS".
2) Tryk på [QUERY], displayet vil vise „CAL-1"
3) Tryk på [ON / OFF], displayet viser belastningskapaciteten, du kan indtaste testvægtværdien ved at trykke på knapperne [QUERY] og [ON/OFF] som følger: tryk på [QUERY]-knappen for at øge det blinkende tal med én (kredsløb fra 0 til 9), og tryk på [ON / OFF] tasten for at flytte det blinkende tal til venstre (f.eks. hvis testvægten er 3000 kg, indstil 03000).
4) Efter indstilling af testvægtværdien, tryk på [ON/OFF] i tre sekunder, displayet vil vise „C1", hæng testvægten, efter stabilisering og tænding af stabiliseringskontrollampen tryk på [QUERY] og tilfældige tal vil blive vist. Så skal tallene vise testvægtværdien. Kalibrering afsluttet.

HVIS SYSTEMOPSÆTNING ER NØDVENDIG, KALIBRER EFTER ÆNDRING AF SYSTEMINDSTILLINGERNE.

SYSTEMOPSÆTNING

Tænd for vægten, og når „0.000"-meddelelsen vises, skal du trykke på knapperne [ON / OFF] og [QUERY] indtil „------" vises. „ Når knappen slippes, vil displayet vise „SYS".
Tryk på [QUERY]-knappen, og når „SCALE" vises, tryk på [ON / OFF]-knappen. „00000"-meddelelsen vil blive vist. Præstationsindstillingen kan nu foretages. Tryk på [QUERY]-knappen for at øge det blinkende tal med én (kredsløb 0 til 9), tryk derefter på [ON / OFF]-knappen for at flytte det blinkende tal til venstre (f.eks. hvis kapaciteten er 3000 kg, indtast 03000), og derefter tryk på [ON / OFF]-knappen. Efter tre sekunder vises „SCALE"-meddelelsen, hvilket betyder, at præstationsværdien er blevet bekræftet.
Tryk på [QUERY]-knappen, og når „DEC" vises, tryk på [ON/OFF]-knappen. „00000"-meddelelsen vil blive vist. Tryk på [QUERY]-knappen for at flytte positionsprikken til venstre. Tryk derefter på [ON/OFF]-knappen for at foretage et valg; så vises meddelelsen „DEC" (f.eks. hvis skalaværdien er 0,5 kg, kan du vælge 0000.0; hvis skalaværdien er 1 kg, kan du vælge 00000).
Tryk på [QUERY]-knappen og „PL-DE" vises, og tryk derefter på [ON / OFF]-knappen for at vise „N1". Tryk på [QUERY]-knappen for at vælge „N1" eller „N2" (N1 står for division 1 til 9, N2 står for division fra 10 til 19). Tryk derefter på [ON/OFF]-knappen for at forlade menuen. Displayet viser „PL - DE".
Tryk på [QUERY]-knappen, og når „DEC" vises, tryk på [ON/OFF]-knappen. „1"-meddelelsen vil blive vist. Tryk på [QUERY]-knappen for at vælge „1", „2", „5", og tryk derefter på [ON / OFF]-knappen for at forlade menuen. „CLASS" -meddelelsen vises. Hvis du skal indtaste en eller to typer data, eller hvis du vil forlade systemet, skal du trykke på [ON/OFF], indtil displayet viser „End", og vægten vender tilbage til vejetilstand.
Hvis der ikke kræves nogen kalibrering, kan du slukke for vægten og derefter tænde den igen for at begynde at bruge apparatet.
Hvis kalibrering er påkrævet, tryk på [QUERY-knappen, og „CAL" vises. De næste trin skal udføres i overensstemmelse med beskrivelsen af kalibreringsproceduren.

9. DIAGRAM TIL FJERNBETJENING OG KNAPFUNKTIONER



KNAPFUNKTIONER PÅ FJERNBETJENING

A. Hukommelse og forespørgsel
B. Stop og Slet
C. Tara og enhedsændring
D. Nulstil og tænd/sluk

10. INSTRUKTION FOR SIKKER BORTSKAFFELSE AF AKKUMULATORER OG BATTERIER.

Adskil brugte batterier fra apparatet på samme måde som ved deres samling.
Returner batterierne til det sted, der er ansvarlig for bortskaffelsen af disse materialer.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSTYR.

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø. Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder.

DA

1. JOHDANTO
Koukkuvaaka on tarkoitettu sen koukkuun ripustettujen tavaroiden painon punnitsemiseen.
Käyttäjällä on vastuu kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

2. TUOTTEEN OMINAISUUDET
2.1 PIENI VIRRANKULUTUS
Vaakaa voidaan käyttää punnitsemiseen yli 100 tuntia. Siinä on suojattu piiri, joka mahdollistaa akun ylilataamisen aiheuttaman vaurioitumisen välttämisen, ja mahdollistaa siitä johtuen akun käyttöiän pidentämisen.

2.2 JÄNNITENÄYTTÖ
Vaaka näyttää todellisen jännitteen laitteen käynnistyksen aikana ja on varustettu pois päältä kytkemistoiminnolla ja akun alhaisen varauksen ilmoitustoiminnolla.

2.3 SUOJAUS YLIKUORMITUSTA VASTAAN
Kun kuorma ylittää 100 % F.S. plus 100e loppuarvosta, käyttäjä saa ilmoituksen ylikuormituksesta ilmoituksella "-OUE-". Kun kuorma ylittää 200 %, vaaka näyttää ilmoituksen "LOC-" ja tallentaa ylikuormituksen järjestelmään.

2.4 AUTOMAATTINEN TALLENNUS- JA KYSELYTOIMINTO
Laite voi tallentaa automaattisesti 60 punnitustietoa, jolloin käyttäjä voi hakea niitä annettujen hakuparametrien mukaisesti. Kun muisti on täynnä, laite poistaa tietueet muistista ja tallentaa uudet punnitustulokset. Tiedot eivät häviä, kun vaaka kytketään pois päältä.

2.5 OHJELMOINNIN KALIBROINTI
Vaaka on varustettu edistyneellä ohjelmistolla, joka mahdollistaa nopean ja kätevän kalibroinnin.

2.6 AUTOMATTINEN TAARAUS
Jos vaakaan on ripustettu mikä tahansa kontti, vaaka taarautuu automaattisesti, kun laite kytketään päälle.

2.7 ENERGIAN SÄÄSTÖ
Laite siirtyy automaattisesti energian säästötilaan 5 minuutin käyttämättömyyden jälkeen. Kun vaakaa ei käytetä 30 minuutin aikana, se kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

3. TEKNINEN ERITELMÄ JA PARAMETRIT
3.1 TEKNISET PÄÄTIEDOT

Taulukko 1.

Tarkkuusluokka	OIML III
Näyttö	Erittäin kirkas, 5-numeroinen LED-näyttö, jonka koko on 30mm
Manuaalinen nolla-/taara-alue	100%F.S
Ylikuormituksesta ilmoittava hälytys	100% F.S.+100e
Virtalähde	6V/4Ah lyijyhappoakku
Jännitesovitin	DC12 V, 1000 mA
Käyttölämpötila	-10°C~ 70°C
Käyttökosteus	≤90 % RH, kun käyttölämpötila on alle 20 °C

3.2 TEKNISET PARAMETRIT
Nimelliskapasiteetti, resoluutio, asteikko, maksimikapasiteetti, vähimmäiskapasiteetti, nollausalue, taarausalue, nollauksen seuranta-alue ja rajoitusnäyttö (ylikuormituksesta ilmoittava hälytys) on näytetty taulukossa 2:

Taulukko 2.

Nimelliskapasiteetti	1000kg	3000 kg	5000 kg
Asteikkojako (standardi)	1/2000	1/3000	1/2500
Standardiasteikko (e)	500g	1kg	2kg
Korkeajakoinen asteikko	200g	500g	1kg
Maksimikapasiteetti	1000kg	3000kg	5000kg
Minimikapasiteetti	20d	20d	20d
Nollausalue	±60d	±60d	±60d
Taarausalue	Max	Max	Max
Nollauksen seuranta-alue	±0.5d	±0.5d	±0.5d
Rajoitusnäyttö	Max+9d	Max+9d	Max+9d

Huomio! e=d=standardiasteikko

3.3. VIRHEALUE
Taulukko 3.

Paino (merkitty e:nä)	Virhealue	
	Lähtötarkastus	Tarkastus korjauksen jälkeen
0≤m≤500e	±0.5e	±1.0e
500e<m≤2000e	±1.0e	±2.0e
2000e<m≤3000e	±1.5e	±3.0e

3.4 LAITTEEN KUVAUS

SBS-KW-3/1K
SBS-KW-5/2K

SBS-KW-1TE

1. Kiinnityssakkeli
2. Ohjauspaneeli ja vaaka
3. Koukku

4. KÄYTTÖ JA TOIMINNOT
4.1 PÄÄLLEKYTKENTÄ
Tarkista, ettei koukkuun ole ripustettu mitään kuormaa. Käännä vaa'an takana oleva kytkin ON-asentoon ja paina etupaneelissa olevaa painiketta [ON/OFF]. Järjestelmä käynnistää itsetarkastustilan seuraavilla viidellä näytöllä.

4.1.1 Ensimmäinen näyttö näyttää ohjelmointiversion numeron. Esim. UER 2.0
4.1.2 Toinen ilmaisinsymboleita koskeva näyttö mahdollistaa sen tarkistamisen, onko liike epätäydellinen ja syttyvätkö merkkivalot.
4.1.3 Kolmas näyttö näyttää kapasiteetin. Esimerkiksi luku 1000 merkitsee, että maksimikapasiteetti on 1000 kg.
4.1.4 Neljäs näyttö ilmoittaa jännitteen. Esim. U6.3 merkitsee, että virran jännite on 6,3 V.
4.1.5 Lopuksi ilmestyy ilmoitus 0.0., joka merkitsee, että laite on toimintavalmis.
4.1.6 Älä käytä nosturivaakaa (LED) kirkkaassa valaistuksessa (esim. suorassa auringonpaisteessa) ja varmista, että näyttö on puhdas, kun käynnistät laitteen.

4.2 TÄRKEÄÄ
Kun vaaka on valmis käyttöön, ilmestyy ilmoitus "0.0" ja käyttövalmiuden merkkivalo syttyy. Sen jälkeen vaaka on valmis aloittamaan punnitusprosessin. (Huomio: on suositeltavaa antaa vaa'an lämmetä noin 15 minuuttia ennen punnitusta) Kiinnitä punnittava kuorma. Noin 4-5 sekunnin jälkeen vaaka näyttää punnittavan kuorman painon ja merkkivalo syttyy. Huomio: Vaaka ilmoittaa käyttäjälle ilmoituksella "-OUE-", kun kuorma ylittää 100% F.S. plus 100e. Kun kuorma ylittää 200% F.S. loppukuormasta, järjestelmä lukkiutuu automaattisesti ja näyttö näyttää ilmoituksen "LOC-". Ylikuormitus tallentuu järjestelmään ja uudelleen käynnistyksen jälkeen ilmestyy ilmoitus "UP200".

4.3 NOLLAUS
Vaa'an näyttö ei näytä "0", kun koukussa ei ole kuormaa, paina silloin [ZERO]-painiketta tai kauko-ohjaimen [D]-painiketta.

4.4 MUISTI JA KYSELY
Paina [MEMORY/QUERY] tai kaukosäätimen [A]-painiketta, tiedot tallennetaan vaakaan. Paina [MEMORY/QUERY] tai kaukosäätimen [A]-painiketta neljä sekuntia, jolloin ilmestyy sana "his", paina [MEMORY/QUERY]-painiketta peräkkäin, jolloin tallennetut tiedot ilmestyvät peräkkäin näyttöön.
[MEMORY/QUERY]-painikkeen tai kauko-ohjaimen [A]-painikkeen painaminen neljä sekuntia aiheuttaa poistumisen kyselytilasta.

4.5 HOLD AND CLEAR (PYSÄYTYS JA POISTO)
Paina [HOLD/CLR]-painiketta tai kauko-ohjaimen [B]-painiketta. Senhetkiset tiedot lukitaan ja sen jälkeen ne alkavat vilkkua. Paina uudelleen [HOLD/CLR]-painiketta tai kauko-ohjaimen [B]-painiketta lukittujen tietojen vapauttamiseksi.
Paina [HOLD-painiketta] tai kauko-ohjaimen [B]-painiketta neljä sekuntia, jotta näyttöön ilmestyy "del", mikä aiheuttaa tallennettujen tietojen poistamisen."

4.6 POIS PÄÄLTÄ KYTKENTÄ
Kun olet lopettanut työn, paina ja pidä painettuna [ON/OFF]-painiketta 2 sekunnin ajan siirtyäksesi laitteen pois päältä kytkemistilaan. Laite näyttää ilmoituksen —— OFF——. Näppäimen vapauttamisen jälkeen virransyöttö katkeaa. Voit painaa myös kauko-ohjaimen D-painiketta ja pitää sitä 3 sekunnin ajan painettuna ja vapauttaa sen jälkeen virransyötön katkaisemiseksi. Vaa'an näytössä näkyy ilmoitus "-OFF-". Kytke vaa'an takana oleva mekaaninen kytkin pois päältä, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.

4.7 TAARA JA YKSIKÖIDEN MUUTTAMINEN
Paina [UNIT/TARE]-painiketta tai kauko-ohjaimen [C]-painiketta, näytössä näkyy "0" ja taaran merkkivalo syttyy. Yksikön vaihto kg:sta lb:hen etupaneelin painikkeilla: Paina [UNIT/TARE]-painiketta, näyttöön ilmestyy "Lo9", sen jälkeen (pitäen [UNIT/TARE]-painiketta koko ajan painettuna) paina [MEMORY/QUERY]-painiketta, vapauta nyt [UNIT/TARE]-painike, näyttöön ilmestyy "Lb", vapauta nyt [MEMORY/QUERY]-painike. Merkkivalo syttyy "Lb" vieressä. Yksikön vaihto lb:stä kg:aan tehdään samalla tavalla kuin yllä on selostettu. Yksikön vaihto kg:sta lb:hen kauko-ohjaimen painikkeilla: Paina samanaikaisesti C- ja A-painikkeita 4 sekunnin ajan. Näytössä näkyy "Lo9". Vapauta painikkeet, näytössä näkyy "Lb". Merkkivalo syttyy "Lb" vieressä. Yksikön vaihto lb:stä kg:aan tehdään samalla tavalla kuin yllä on selostettu.

5. AKKU JA SEN LATAAMINEN
Kun akun varaustaso on alhainen ja erityisesti kun jännite laskee 5,4 V alapuolelle, vaaka antaa "LB" sisältöisen ilmoituksen". Vaaka on silloin ladattava. Kun akun varaus on pienempi kuin 5,25 V, vaaka siirtyy lepotilaan. Laite näyttää ilmoituksen U5.2 ja antaa äänihälytyksen. Silloin vaaka on ehdottomasti ladattava.

Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä, jos vaakaa ei ladata. Vaa'an lataaminen on mahdollista riippumatta siitä, onko se kytketty pois päältä vai käytön aikana. Akun täyteen lataaminen kestää noin 8 tuntia. Vaaka kytkee latauksen automaattisesti pois päältä ja näytöllä näkyy jännite, kun vaaka kytketään päälle.

6. VAROTOIMENPITEET

Elektroninen nosturivaaka on tarkka mittauslaite. Turvallisuustoimenpiteitä on aina noudatettava, mukaan lukien:

6.1 Ei saa ylittää laitteen maksimikapasiteettia
6.2 Tavarat on nostettava ja laskettava pystysuoraan. Tavaroiden vetäminen on kielletty.
6.3 Tarkista, etteivät ruuvit, tapit ja varmistussalpa ole löystyneet tai irronneet, ennen kuin varmistat, että turvallisuus ja tarkka punnitus voidaan taata.
6.4 Vältä altistamista voimakkaalle ja pitkäaikaiselle sateelle. Kun käytät laitetta ulkona, kytke vaaka pois päältä, kun ukkonen lähestyy.
6.5 Jos laitetta käytetään korkeissa lämpötiloissa, on ostettava nosturivaaka, joka soveltuu käytettäväksi korkeissa lämpötiloissa. Vaa'an pohjan ja lämmönlähteen välisen etäisyyden pitää olla suurempi kuin 1 600 mm. Punnittavan tavaran lämpötila ei saa ylittää180 °C ja pitkäaikainen käyttö erittäin korkeissa lämpötiloissa on kielletty.
6.6 Älä ylikuormita laitetta ja varo vaurioittamasta anturia. Kun vaaka on saavuttanut painon 120% F.S., järjestelmä antaa äänimerkin. Poista välittömästi ylipaino.
6.7 Lataa akku yleensä kuukausittain, vaikka et käyttäisi laitetta, jottei akku ei vaurioidu itsepurkautumisen vuoksi.

7. YLEISIMMIN ESIINTYVÄT VIAT

Kuvaus	Syy	Ratkaisu
Laite ei reakoi päälle kytkennän jälkeen	Akku vaurioitunut	Vaihda akku uuteen
	Akun liitin löystynyt	Kiinnitä löystynyt liitin asianmukaisesti
Ilman kuormaa "0.0" ei ilmesty näyttöön	Lämpenemisaika liian lyhyt päälle kytkennän jälkeen	Anna vaa'an lämmetä noin 15 minuuttia
	Vaaka makaa käytön aikana	Ripusta vaaka pystyasentoon
Vaaka kytkeytyy automaattisesti pois päältä päälle kytkennän jälkeen	Akun varaustaso äärimmäisen alhainen, automaattinen pois päältä kytkentä 5,4 V jännitteessä	Lataa akku välittömästi
Virhe latauksen aikana	Akku vaurioitunut	Vaihda akku
	Huono kosketus latauspistokkeen ja pistorasian välillä tai vaurioitunut pistoke/pistorasia	Vaihda pistoke tai pistorasia
Epästabiili painoarvo	Herkkä tai huonosti toimiva punnituskenno	Herkkä tai huonosti toimiva punnituskenno
	Vettä tai kosteutta päässyt laitteeseen	Vie laite kuivaan paikkaan
Latauksen merkkivalo ei syty	Vaurioitunut adapteri	Vaihda adapteri uuteen
	Adapterin koskettin vioittunut	Tarkista pistorasia ja työnnä pistoke uudelleen
Virhe päälle kytkennän tai pois päältä kytkennän aikana	ON/OFF-painike jumissa tai ei kosketusta	Tarkista ja vaihda painike
Toista jännitteen näyttäminen	Query-painike jumittunut ja tapahtui oikosulku	Tarkista ja vaihda painike

8. KALIBROINTI

Älä yritä suorittaa kalibrointia ilman standarditestipainoa.

1) Kytke vaaka päälle, kun "0.000" näkyy, paina [ON/OFF] ja [QUERY], kunnes näytössä näkyy "------", vapauta painikkeet ja näytössä näkyy „SYS".
2) Paina [QUERY], näytössä näkyy "CAL-1"!
3) Paina [ON/OFF], näytössä näkyy kuormitettavuus, voit syöttää testipainon arvon painamalla [QUERY] ja [ON/OFF] painikkeita seuraavasti: paina [QUERY]-painiketta lisätäksesi vilkkuvaa numeroa yhdellä (kierto 0 - 9) ja paina [ON/OFF]-näppäintä siirtääksesi vilkkuvan numeron vasemmalle (esim. jos testipaino on 3000 kg, aseta 03000).
4) Kun olet asettanut testipainon arvon, paina [ON/OFF] kolmen sekunnin ajan, näytössä näkyy "C1", ripusta testipaino, painon tasaantumisen ja painon tasaantumisen merkkivalon syttymisen jälkeen paina [QUERY], mikä saa aikaan satunnaisten lukujen ilmestymisen näyttöön. Sen jälkeen lukujen pitää näyttää testipainon arvon. Kalibrointi on päättynyt.

JOS ON VÄLTTÄMÄTÖNTÄ TEHDÄ JÄRJESTELMÄASETUKSET, KALIBROINTI ON SUORITETTAVA JÄRJESTELMÄASETUSTEN MUUTOSTEN JÄLKEEN

JÄRJESTELMÄASETUKSET

Kytke vaaka päälle, kun ilmoitus "0.000" tulee näkyviin, paina [ON/OFF] ja [QUERY] painikkeita, kunnes "------" tulee näkyviin. Painikkeiden vapautuksen näytössä näkyy ilmoitus "SYS"

Paina [QUERY]-painiketta, kun ilmoitus "SCALE" ilmestyy näyttöön, paina [ON/OFF] -painiketta. Ilmoitus "00000" ilmestyy näyttöön. Nyt voit syöttää kapasiteettiasetukset. Paina [QUERY]-painiketta lisätäksesi vilkkuvaa lukua yhdellä (kierto 0 - 9), paina sen jälkeen [ON/OFF] -painiketta siirtääksesi vilkkuvaa lukua vasemmalle (esim. jos kapasiteetti on 3000 kg, syötä 03000), paina sen jälkeen [ON/OFF]-painiketta. Kolmen sekunnin jälkeen näyttöön ilmestyy ilmoitus "SCALE", mikä tarkoittaa, että kapasiteetin arvo on vahvistettu.

Paina [QUERY]-painiketta, kun ilmoitus "DEC" ilmestyy näyttöön, paina [ON/OFF]-painiketta. Ilmoitus "00000" ilmestyy näyttöön. Paina [QUERY]-painiketta siirtääksesi desimaalipilkkua vasemmalle. Paina sen jälkeen [ON/OFF]-painiketta tehdäksesi valinnan; sen jälkeen ilmestyy ilmoitus "DEC" (esim. jos asteikkojako on 0,5 kg, voit valita 0000,0; jos asteikkojako 1 kg, voit valita 00000).

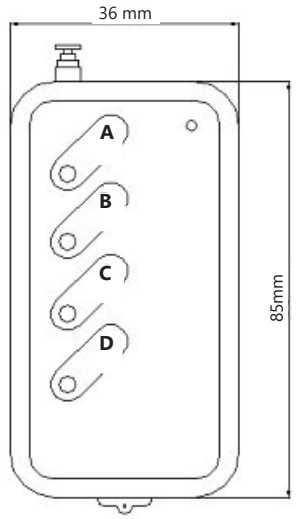
Paina [QUERY]-painiketta, mikä aiheuttaa ilmoituksen "PL-DE" ilmestymisen näyttöön ja paina sen jälkeen [ON/OFF]-painiketta, mikä aiheuttaa ilmoituksen "N1" ilmestymisen näyttöön. Paina [QUERY]-painiketta valitaksesi "N1" tai "N2" (N1 tarkoittaa jakoa 1 - 9 ja N2 tarkoittaa jakoa 10 - 19). Paina sen jälkeen [ON/OFF]-painiketta poistuaksesi valikosta. Näyttöön tulee ilmoitus "PL – DE".

Paina [QUERY]-painiketta, kun ilmoitus "CLASS" ilmestyy näyttöön, paina [ON/OFF]-painiketta. Ilmoitus "1" ilmestyy näyttöön. Paina [QUERY]-painiketta valitaksesi "1", "2", "5" ja paina sen jälkeen [ON/OFF]-painiketta poistuaksesi valikosta. Ilmoitus "CLASS" ilmestyy näyttöön. Jos on tarve syöttää yhden tai kahden tyyppisiä tietoja tai jos on tarve poistua järjestelmästä, paina [ON/OFF], kunnes näytössä näkyy "End" ja vaaka palaa punnitustilaan.

Jos kalibrointia ei tarvita, voit kytkeä vaa'an pois päältä ja kytkeä sen uudelleen päälle aloittaaksesi laitteen käytön.

Jos kalibroinnin suorittaminen on välttämätöntä, paina [QUERY]-painiketta, mikä aiheuttaa ilmoituksen "CAL" ilmestymisen näyttöön. Seuraavat vaiheet pitää suorittaa kalibrointimenettelyn kuvauksen mukaisesti.

9. KAUKO-OHJAIMEN JA PAINIKETOIMINTOJEN KAAVIO



KAUKO-OHJAIMEN PAINIKKEIDEN TOIMINNOT

A. Muisti ja kyselyt
B. Säilytys ja poisto
C. Taara ja yksikön vaihto
D. Nollaus ja päälle /pois päältä kytkentä

10. OHJE AKKUJEN JA PARISTOJEN TURVALLISEEN HÄVITTÄMISEEN

Poista käytetty akku laitteesta samalla tavalla kuin niitä asennettaessa.

Toimita akku ja paristot näiden materiaalien hävittämisestä vastuussa olevaan keräyspisteeseen.

KÄYTETTYJEN LAITTEIDEN POISTAMINEN

Kun käyttöaika on päättynyt, tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se pitää toimittaa kierrätystä varten sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Siitä ilmoittaa tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa oleva symboli. Laitteessa käytetyt muovit voidaan käyttää uudelleen niiden merkintöjen mukaisesti. Uudelleenkäytön, materiaalien käytön tai käytettyjen laitteiden muun käyttömuodon ansiosta annat merkittävän panoksesi ympäristömme suojeluun. Tiedot käytettyjen laitteiden asianmukaisista hävittämispisteistä saat paikallisviranomaisilta.

23.06.2022

1. INTRODUCTIE
De haakweegschaal is bedoeld voor het wegen van de massa van attributen die aan de haak zijn gehangen.
Gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door niet-beoogd gebruik.

2. PRODUCTKENMERKEN
2.1 LAAG STROOMVERBRUIK
De weegschaal kan meer dan 100 uren ononderbroken worden gebruikt. Het heeft een circuitbeveiligingsfunctie waarmee schade aan de accu als gevolg van overladen wordt voorkomen, dit verlengt de levensduur van de accu.

2.2 SPANNINGSMONITOR
De schaal geeft de actuele spanning weer tijdens het opstarten van het apparaat en is uitgerust met uitschakelfuncties en informatie over een laag accuvermogen.

2.3 BESCHERMING TEGEN OVERBELASTING
Wanneer de belasting groter is dan 100% F.S. plus 100e wordt de gebruiker op de hoogte gebracht van de overbelasting met het bericht '-OUE-'. Wanneer de belasting 200% van de capaciteit overschrijdt, geeft de weegschaal het bericht „LOC-" weer en registreert deze de overbelasting in het systeem.

2.4 AUTOMATISCHE INVOER EN QUERYFUNCTIE (ZOEKEN)
Het apparaat kan automatisch 60 wegingen opslaan, zodat de gebruiker ze kan zoeken volgens de opgegeven zoekparameters. Wanneer het geheugen vol zit verwijdert het apparaat automatisch oude gegevens om het nieuwe resultaat op te slaan. De gegevens gaan niet verloren na uitschakeling.

2.5 KALIBRATIESOFTWARE
De weegschaal beschikt over geavanceerde software voor snelle en eenvoudige kalibratie.

2.6 AUTOMATISCHE TARRA
Indien een container aan de haak wordt gehangen, voert de weegschaal een automatische tarrering uit bij inschakelen.

2.7 ENERGIEBESPARING
Apparaat gaat automatisch in een energiebesparende modus na 5 minuten niet te worden gebruikt. Wanneer de weegschaal niet wordt gebruikt gedurende 30 minuten schakelt deze zich automatisch uit.

3. TECHNISCHE SPECIFICATIES EN PARAMETERS
3.1 ALGEMENE TECHNISCHE GEGEVENS
Tabel 1

Nauwkeurigheidsklasse	OIML III
Display	Zeer helder 5-cijferig LED-display met een afmeting van 30mm
Handmatige nulmeting/ tarra	100%F.S
Geluidssignaal bij overbelasting	100% F.S.+100e
Voeding	6V/4Ah loodzuuraccu
Spanningsadapter	DC12V, 1000mA
Arbeidstemperatuur	-10°C~ 70°C
Arbeidsluchtvochtigheid	≤90%RH indien de arbeidstemperatuur onder 20°C ligt

3.2 TECHNISCHE GEGEVENS
Nominale capaciteit, resolutie, graduatie, maximale capaciteit, minimale capaciteit, nulbereik, tarrabereik, nulvolgbereik en limietweergave (overbelastingsalarm) worden weergegeven in tabel 2:
Tabel 2

Nominale capaciteit	1000kg	3000 kg	5000 kg
Resolutie (standaard)	1/2000	1/3000	1/2500
Standaardgraduatie (e)	500g	1kg	2kg
Graduatie bij hoge resolutie	200g	500g	1kg
Maximale capaciteit	1000kg	3000kg	5000kg
Minimale capaciteit	20d	20d	20d
Nulbereik	±60d	±60d	±60d
Tarrabereik	Max	Max	Max
Nulvolgbereik	±0.5d	±0.5d	±0.5d
Limietweergave	Max+9d	Max+9d	Max+9d

Let op! e=d=standaardgraduatie

3.3. FOUTMARGE
Tabel 3

Belasting (beschreven als e)	Foutmarge	
	Begincontrole	Controle na reparatie
0≤m≤500e	±0.5e	±1.0e
500e<m≤2000e	±1.0e	±2.0e
2000e<m≤3000e	±1.5e	±3.0e

3.4 BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT
SBS-KW-3/1K SBS-KW-1TE
SBS-KW-5/2K

1. Handvat
2. Bedieningspaneel met weegschaal
3. Haak

4. GEBRUIK EN FUNCTIES
4.1 INSCHAKELEN
Controleer of er geen belasting aan de haak hangt. Zet de mechanische schakelaar aan de achterkant van de weegschaal in de ON-stand en druk op de [ON / OFF]-knop op het voorpaneel. Het apparaat start op in de autocontrole-stand en toont vijf schermen.

4.1.1 Het eerste scherm toont de softwareversie. bijv. UER 2.0
4.1.2 Het tweede scherm is voor de indicatorsymbolen, zodat u kunt controleren op een onvolledige slag en of de indicatorverlichting aan is.
4.1.3 Het derde scherm toont de capaciteit. Het cijfer 1000 betekent bijvoorbeeld dat de maximale capaciteit 1000 kg is.
4.1.4 Het vierde scherm toont de spanning. bijv. U6.3 betekent dat de spanning 6,3V is.
4.1.5 Op het einde verschijnt het bericht 0.0, wat betekent dat het apparaat klaar voor gebruik is.
4.1.6 Gebruik de weegschaal (de LED) niet in omgevingen met een overvloed aan licht (bijv. in direct fel zonlicht) en controleer of het display schoon is wanneer het apparaat wordt aangezet.

4.2 WEGEN
Wanneer de weegschaal klaar is voor gebruik, wordt '0.0' weergegeven en gaat het lampje branden. De weegschaal is klaar om het weegproces te beginnen. (Let op: het wordt aanbevolen om de weegschaal ongeveer 15 minuten te laten opwarmen) Hang de lading op. Na ongeveer 4-5 seconden toont de weegschaal het gewichten, en het controlelampje gaat branden. Let op: De weegschaal geeft met het bericht '-OUE-' aan dat de belasting 100% F.S. plus 100e overschrijdt. Indien de weegschaal 200% F.S. (natuurlijke grootte) overschrijdt, zal het systeem automatisch blokkeren, wat met het bericht 'LOC-' wordt aangegeven. De overbelasting wordt in het systeem gelogd en het bericht „UP200" wordt weergegeven bij het opnieuw opstarten.

4.3 NULMETING
Indien het display geen ‚0' toont wanneer er niets aan de haak hangt, druk dan op de knop [ZERO] of knop [D] op de afstandsbediening.

4.4 GEHEUGEN EN QUERIES
Druk op [MEMORY/QUERY] of knop [A] op de afstandsbediening, de gegevens worden opgeslagen in de weegschaal. Druk op [MEMORY/QUERY] of knop [A] op de afstandsbediening en houd het vier seconden ingedrukt, het bericht 'his' verschijnt, druk herhaaldelijk op [MEMORY/QUERY] om de opgeslagen gegevens achter elkaar te tonen.Druk vier seconden op de [MEMORY / QUERY]-knop of de [A]-knop op de afstandsbediening om de querymodus te verlaten

4.5 HOLD AND CLEAR (VERGRENDELEN EN VERWIJDEREN)
Druk op de [HOLD / CLR]-knop of knop [B] op de afstandsbediening, de huidige gegevens worden vergrendeld en beginnen te knipperen. Door opnieuw op de [HOLD/CLR]-knop of knop [B] op de afstandsbediening te drukken worden de vergrendelde gegevens weer vrijgegeven.
Druk op [HOLD/CLR] of [B] op de afstandsbediening en hou vier seconden lang vast totdat 'del' op het display verschijnt, de opgeslagen gegevens worden verwijderd.

4.6 UITSCHAKELEN
Hou na voltooing de [ON / OFF]-knop gedurende 2 seconden ingedrukt om naar de uitschakelmodus van het apparaat te gaan. Op het apparaat verschijnt het bericht ——OFF——. Na loslaten van de toetsen schakelt het zich uit. Het is ook mogelijk om de knop D op de afstandsbediening 3 seconden vast te houden en vervolgens los te laten om het uit te schakelen. Het display op de weegschaal toont '-OFF-'. Schakel de mechanische schakelaar aan de achterzijde van de weegschaal uit als het apparaat voor langere tijd niet wordt gebruikt.

4.7 TARRA EN WIJZIGING VAN EENHEID
Druk op de [UNIT / TARE]-knop of de knop [C] op de afstandsbediening, ‚0' wordt weergegeven en het tarra-indicatielampje gaat branden. Verandering van de eenheid van 'kg' naar 'lb' met de bediening op het voorpaneel: Druk vier seconden op de [UNIT / TARE]-knop, op het display verschijnt 'Lo9', druk vervolgens (terwijl de [UNIT / TARE]-knop ingedrukt gehouden wordt) op de [MEMORY / QUERY]-knop, laat nu de [UNIT los] / TARE]-knop , 'Lb' verschijnt in de display en laat de [MEMORY / QUERY]-knop los. Het controlelampje bij 'Lb' gaat branden. Het wijzigen van de eenheid van 'lb' naar 'kg' gebeurt op dezelfde manier als hierboven beschreven. Verandering van de eenheid van 'kg' naar 'lb' met de afstandsbediening: Druk gedurende 4 seconden gelijktijdig op de knoppen C en A. Display toont 'Lo9'. Laat de knoppen los, display toont 'Lb'. Het controlelampje bij 'Lb' gaat branden. Het wijzigen van de eenheid van 'lb' naar 'kg' gebeurt op dezelfde manier als hierboven beschreven.

5. ACCU EN OPLADEN
Wanneer het niveau van de accu laag is, specifiek wanneer de spanning onder 5,4 V komt, geeft de weegschaal een alarmbericht 'LB' af. Laad de weegschaal in dit geval op. Indien de accuspanning minder dan 5,25 V is gaat de weegschaal in de slaapstand. Het apparaat toont het bericht U5.2, en de beeper gaat af. Laad de weegschaal dan meteen op.
Het apparaat schakelt zich automatisch uit na 20 keer het bericht 'LB' te hebben getoond en de weegschaal niet wordt opgeladen. Het opladen van de weegschaal is mogelijk onafhankelijk van of deze is aan- of uitgeschakeld. Het volledig opladen van de accu duurt ongeveer 8 uur. Als de weegschaal volledig is opgeladen, wordt het opladen automatisch uitgeschakeld en wordt de spanning weergegeven op het display wanneer de weegschaal wordt ingeschakeld.

6. VEILIGHEIDSMAATREGELEN
De elektronische haakweegschaal is een nauwkeurig meetinstrument. Veiligheidsmaatregelen moeten altijd worden gevolgd, waaronder:
6.1 Overschrijd de maximale capaciteit van het apparaat niet.
6.2 Breng objecten verticaal omhoog en omlaag. Objecten mogen niet worden gesleept.
6.3 Controleer of schroeven, pen en borgring niet los zitten of losgekoppeld zijn voordat u ervoor zorgt dat veiligheid en nauwkeurige meting kan worden gegarandeerd.
6.4 Vermijd intensief en langdurige schadelijke blootstelling aan regen. Indien apparaat in de buitenlucht wordt gebruikt, schakel deze dan uit wanneer er een regenbui aankomt.

NL

6.5 Bij gebruik bij hoge temperaturen moet een weegschaal worden aangeschaft die geschikt is voor gebruik bij hoge temperaturen. De afstand tussen de onderkant van de weegschaal en de warmtebron moet groter zijn dan 1.600 mm. De temperatuur voor het gewogen artikel mag niet hoger zijn dan 180 ° C en langdurige operatie onder zeer hoge temperaturen is niet toegestaan.

6.6 Overbelast het apparaat niet en zorg ervoor dat de sensor niet wordt beschadigd. Wanneer het gewicht 120% F.S. bereikt, geeft het systeem een geluidssignaal af. Verwijder de overtollige belasting onmiddelijk.

6.7 Laad de accu in het algemeen elke maand op, ook als het apparaat niet is gebruikt, om schade aan het apparaat door zelfontlading van de accu te voorkomen.

7. 7. DIAGNOSE VAN MEESTVOORKOMENDE FOUTEN

Beschrijving	Diagnose	Oplossing
Apparaat reageert niet na inschakeling	Beschadigde accu	Vervang de accu voor een nieuwe
	De accustekker is losgeraakt	Zet het losse stekker goed vast
'0.0' verschijnt niet als er geen lading is opgehangen	Te korte 'opwarmtijd' na inschakeling	Laat de weegschaal ongeveer 15 minuten 'opwarmen'
	Het gewicht ligt tijdens gebruik	Hang het gewicht verticaal op
Weegschaal schakelt automatisch uit na inschakeling	Zeer laag accuniveau, automatische uitschakeling bij spanning onder 5,4 V	Laad de accu onmiddelijk op
Fout tijdens het laden	Beschadigde accu	Vervang de accu
	Slecht contact tussen laadstekker en stopcontact of beschadigde stekker / stopcontact	Vervang de stekker of het stopcontact
Instabiele weegwaarde	Overgevoelige of foutieve belastingsensor	Overgevoelige of foutieve belastingsensor
	Water of vocht is in het apparaat gekomen	Plaats apparaat op een droge plek
Controlelampje voor opladen werkt niet	Beschadigde adapter	Vervang adapter voor een nieuwe
	Beschadigde adapterstekker	Controleer stopcontact en doe de stekker er opnieuw in
Fout bij het in- of uitschakelen	Geblokkeerde of kapotte knop ON/OFF	Controleer en vervang de knop
Herhaal de spanningsweergave	Query-knop geblokkeerd of is kortgesloten	Controleer en vervang de knop

8. KALIBRATIE

Voer geen kalibratie uit zonder standaardgewicht.

1) Zet de weegschaal aan, nadat '0.000' is weergegeven, druk op [ON / OFF] en [QUERY] totdat het display '------' toont, laat de knoppen los en het display toont 'SYS'.
2) Druk op [QUERY], het display toont 'CAL-1'
3) Druk op [ON / OFF], het display toont de laadcapaciteit, de waarde van het standaardgewicht kan worden ingevoerd: druk op [QUERY] en [ON / OFF]: druk op [QUERY] om het knipperende getal met één te verhogen (0 tot 9) en druk op de [ON / OFF]-knop om het knipperende cijfer naar links te verplaatsen (bijv. als het standaardgewicht 3000 kg is, stel dan 03000 in).
4) Na het instellen van de waarde van het standaardgewicht, houd [ON/OFF] drie seconden ingedrukt, display toont 'C1', hang het standaardgewicht op, druk nadat deze is gestabiliseerd en het controlelampje voor stabilisatie brandt op [QUERY] waarna willekeurige getallen verschijnen. Deze moeten uiteindelijk het gewicht van het standaardgewicht tonen. De kalibratie is voltooid.

INDIEN SYSTEEMINSTELLING NODIG IS, KALIBREER DAN NA HET WIJZIGEN VAN DE SYSTEEMINSTELLINGEN.

SYSTEEMINSTELLING

Zet de weegschaal aan en druk nadat het bericht '0.000' verschijnt op de [ON/OFF]- en de [QUERY]-knoppen totdat '------' verschijnt. Na loslaten van de knop verschijn het bericht ‚SYS' op het display.

Druk op de knop [QUERY] en wanneer het bericht 'SCALE' verschijnt, druk op [ON/OFF]. Het bericht '00000' verschijnt. De capaciteit kan nu worden ingesteld. Druk op de [QUERY]-knop om het knipperende nummer met één te verhogen (circuit 0 tot 9) en druk vervolgens op de [ON / OFF]-knop om het knipperende nummer naar links te verplaatsen (bijvoorbeeld als de capaciteit 3000 kg is, voer dan 03000 in), en druk op de [AAN / UIT]-knop. Na drie seconden verschijnt het bericht 'SCALE', wat betekent dat de capaciteit is vastgelegd.

Druk op de knop [QUERY] en wanneer het bericht 'DEC' verschijnt, druk op [ON/OFF]. Het bericht '00000' verschijnt. Druk op de [QUERY]-knop om de positiestip naar links te verplaatsen. Druk vervolgens op de [ON / OFF]-knop om een selectie te maken; dan verschijnt de melding 'DEC' (bijv. als de schaalverdeling 0,5 kg is, kan 0000,0 worden geselecteerd; als de schaalverdeling 1 kg is, kan 00000 worden geselecteerd).

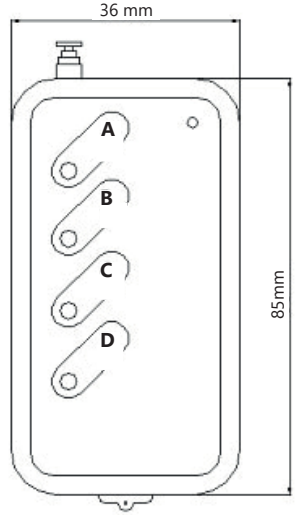
Druk op de [QUERY]-knop en het bericht 'PL-DE' verschijnt, druk vervolgens op de [ON / OFF]-knop om „N1" weer te geven. Druk op de [QUERY]-knop om 'N1' of 'N2' te selecteren (N1 staat voor divisie 1 tot 9, N2 staat voor divisie van 10 tot 19). Druk vervolgens op de [ON / OFF]-knop om het menu te verlaten. Het display toont het bericht 'PL – DE'.

Druk op de knop [QUERY] en wanneer het bericht 'CLASS' verschijnt, druk op [ON/OFF]. Het bericht '1' verschijnt. Druk op de knop [QUERY] om '1', '2', '5' te kiezen, en druk vervolgens op knop [ON/OFF] om het menu te verlaten. Het bericht 'CLASS' verschijnt. Als een of twee soorten gegevens ingevoerd moeten worden of om het systeem te verlaten, druk op [ON / OFF] totdat het display 'End' toont en de weegschaal terugkeert naar de weegmodus.

Als er geen kalibratie nodig is, kan de weegschaal worden uitgeschakeld en vervolgens weer ingeschakeld om het apparaat te gebruiken.

Als kalibratie nodig is, druk op de [QUERY-knop] en 'CAL' wordt getoond. De volgende stappen moeten worden uitgevoerd zoals beschreven in de procedure voor kalibratie.

9. DIAGRAM VAN DE AFSTANDSBEDIENING EN KNOPFUNCTIES



FUNCTIES VAN DE TOETSEN OP DE AFSTANDSBEDIENING:

A. Geheugen en Query
B. Stoppen en Wissen
C. Tarra en verandering van eenheid
D. Nulmeting en aan/uit

10. AANWIJZINGEN VOOR HET VEILIG VERWIJDEREN VAN ACCU'S EN BATTERIJEN

Lege accu's worden op dezelfde manier uit apparaat verwijderd als dat ze worden geïnstalleerd.

Retourneer de accu naar de faciliteit die verantwoordelijk is voor de verwijdering van deze materialen.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE APPARATEN

Aan het einde van de levensduur mag dit product niet worden weggegooid met het normale huisvuil, maar moet het worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten. Dit wordt aangegeven door een symbool op het product, de handleiding of de verpakking. De materialen die in het apparaat worden gebruikt kunnen worden hergebruikt in overeenstemming met hun markering. Dankzij hergebruik, gebruik van materialen of andere vormen van gebruik van gebruikte apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. De plaatselijke overheid verschaft informatie over het juiste punt voor de verwijdering van gebruikte apparaten.

NL

NO

1. INNLEDNING
Kranvekt er beregnet for veiing av gjenstander som henges på kroken.
Brukeren har ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-tiltenkt bruk.

2. PRODUKTEGENSKAPER
2.1 LAVT STRØMFORBRUK
Vekten kan være i kontinuerlig drift i over 100 timer. Vekten er utstyrt med en omkretssikring, som forebygger overbelastningsskader på akkumulatoren, og med dette forlenger akkumulatorens levetid.

2.2 SPENNINGSOVERVÅKING
Vekten viser virkelig spenning under oppstart av utstyret. Vekten er utstyrt med funksjoner for utkobling og varsling om lavt akkumulatornivå.

2.3 BESKYTTELSE MOT OVERBELASTNING
Når lasten overskrider 100% F.S. pluss 100e, vil brukeren bli varslet om overbelastningen med «-OUE-»-melding. Når lasten overskrider 200% F.S., vil vekten vise "LOC-"-melding og lagre varselet om overbelastning i systemet.

2.4 AUTOMATISK LAGRING OG SØKEFUNKSJON
Utstyret kan automatisk lagre 60 vektresultater. Brukeren kan søke blant resultatene i henhold til oppgitte søkeparametere. Når minnet er full, vil utstyret slette de lagrede resultatene fra minnet og lagre nye resultater. Opplysningene blir ikke slettet når vekten slås av.

2.5 PROGRAMVARE FOR KALIBRERING
Vekten er utstyrt med en avansert programvare som muliggjør rask og enkel kalibrering.

2.6 AUTOMATISK TARERING
Hvis en container befinner seg på vekten, vil vekten gjennomføre automatisk tarering etter oppstart.

2.7 ENERGISPARING
Utstyret går over i energisparingsmodus automatisk etter 5 minutters periode med inaktivitet. Hvis vekten ikke tas i bruk i 30 minutter, vil den slås av automatisk.

3. TEKNISK SPESIFIKASJON OG PARAMETERE
3.1 VIKTIGSTE TEKNISKE DATA
Tabell 1

Nøyaktighetsklasse	OIML III
Skjerm	Superlys, 5-talls LED-skjerm på 30 mm
Manuell nullstillings-/ tareringsområde	100 % F.S
Overbelastningsalarm	100 % F.S.+100e
Forsyning	6 V/ 4 Ah syreakkumulator
Spenningsadapter	DC 12 V, 1000 mA
Arbeidstemperatur	-10°C ~ 70°C
Arbeidsfuktighet	≤ 90 % RF når arbeidstemperatur er lavere enn 20°C

3.2 TEKNISKE PARAMETERE
Nominell kapasitet, oppløsning, skala, maksimal kapasitet, minimal kapasitet, nullstillingsområde, tareringsområde, overvåkingsområde for nullstilling og visning av begrensning (overbelastningsvarsel) vises i tabell nr. 2:

Tabell 2

Nominell kapasitet	1000kg	3000 kg	5000 kg
Oppløsning (standard)	1/2000	1/3000	1/2500
Standardskala (e)	500g	1kg	2kg
Høyoppløsningsskala	200g	500g	1kg
Maksimal kapasitet	1000kg	3000kg	5000kg
Minimal kapasitet	20d	20d	20d
Nullstillingsområde	±60d	±60d	±60d
Tareringsområde	Max	Max	Max
Overvåkingsområde for nullstilling	±0.5d	±0.5d	±0.5d
Visning av begrensning	Max+9d	Max+9d	Max+9d

OBS! e=d=standardskala

3.3.AVVIKSOMRÅDE
Tabell 3

Vekt (referert som e)	Avviksområde	
	Utgangskontroll	Kontroll etter reparasjon
0≤m≤500e	±0.5e	±1.0e
500e<m≤2000e	±1.0e	±2.0e
2000e<m≤3000e	±1.5e	±3.0e

3.4 BESKRIVELSE AV UTSTYRET
SBS-KW-3/1K SBS-KW-1TE
SBS-KW-5/2K

1. Håndtak
2. Styrepanel sammen med vekten
3. Krok

4. BETJENING OG FUNKSJONER
4.1 OPPSTART
Kontroller om det ikke henger noen last på kroken. Sett den mekaniske bryteren på baksiden av vekten i ON-stilling og trykk på knappen [ON/OFF] på frontpanelet. Systemet vil starte en selvkontrollmodus med følgende fem skjermer.

4.1.1 På den første skjermen vises det programvarens versjonnummer. F.eks. UER 2,0
4.1.2 Den andre skjermen viser indikatorer, slik at man kan kontrollere om det oppstår ufullstendig slag og om indikatorbelysning er på.
4.1.3 På den tredje skjermen vises det kapasitet. F.eks. 1000 betyr at vektens maksimale kapasitet er på 1000 kg.
4.1.4 På den fjerde skjermen vises det spenning. F.eks. U6.3 betyr at spenningen er på 6,3 V.
4.1.5 Til slutt vises det en melding «0.0.», som betyr at utstyret er klart til bruk.
4.1.6 Vennligst ikke bruk hengevekten (LED) ved sterk belysning (f.eks. når vekten er utsatt for direkte solstråling) og påse at skjermen er ren når utstyret slås på.

4.2 VEIING
Når vekten er klar til bruk, vil det vises en melding "0.0" og kontrollampen vil begynne å lyse. Etterpå er vekten klar til å veie. (OBS: det anbefales å la vekten varme seg opp i omtrent 15 minutter før man påbegynner veiing). Plasser lasten på vekten. Etter ca. 4–5 sekunder vil det vises lastens vekt og kontrollampen vil begynne å lyse. OBS: Vekten varsler brukeren med en melding «-OUE-» hvis vekten overskrider 100% F.S. pluss 100e. Hvis vekten overskrider 200 % F.S. (naturlig verdi), vil systemet sperres automatisk og det vil vises en "LOC-"-varsel på skjermen. Overbelastningen vil bli lagret i systemet. Etter neste oppstart vil det vises en melding «UP200».

4.3 NULLSTILLING
Vektskjermen viser ikke "0" når kroken ikke er belastet. Trykk på knappen [ZERO] eller knappen [D] på fjernkontrollen.

4.4 MINNE OG SØK
Trykk på [MEMORY/QUERY] eller knappen [A] på fjernkontrollen. Data vil bli lagret i vektens minne. Trykk på [MEMORY/QUERY] eller knappen [A] på fjernkontrollen og hold den nede i fire sekunder. Det vil vises en melding "his". Trykk på knappen [MEMORY/QUERY] gang på gang, og de lagrede data vil vises en etter en.
Trykk på knappen [MEMORY/QUERY] eller knappen [A] på fjernkontrollen og hold den nede i fire sekunder for å gå ut av søkemodusen.

4.5 HOLD AND CLEAR (HOLD OG SLETT)
Trykk på knappen [HOLD/CLR] eller knappen [B] på fjernkontrollen, for at de lagrede dataene blir sperret og begynner deretter å blinke. Trykk på knappen [HOLD/CLR] eller knappen [B] på fjernkontrollen igjen for å frigjøre de sperrede dataene.
Trykk på knappen [HOLD/CLR] eller knappen [B] på fjernkontrollen og hold den nede i fire sekunder, for at vekten viser en melding «del» og sletter de lagrede dataene.

4.6 UTKOBLING
Etter avsluttet arbeid, trykk på og hold nede knappen [ON/OFF] i 2 sekunder for å gå over til utstyrets utkoblingsmodus. Utstyret vil vise en melding ——OFF——. Etter frigjøring av knappen blir forsyningen frakoblet. For å frakoble forsyningen kan man også trykke på knappen D på fjernkontrollen, holde den nede i 3 sekunder og deretter frigjøre knappen. Vektens skjerm vil vise en melding «-OFF-». Hvis utstyret skal ikke tas i bruk i en lengre periode, vri den mekaniske dreiebryteren på baksiden av vekten.

4.7 TARERING OG ENHETSENDRING
Trykk på knappen [UNIT/TARE] eller knappen [C] på fjernkontrollen. Det vil vises «0» og kontrollampen vil begynne å lyse. Enhetsendring fra «kg» til «lb» ved hjelp av knapper på frontpanelet. Trykk på [UNIT/TARE] og hold knappen nede i fire sekunder. Det vil vises en melding «Lo9» på skjermen. Fortsett å holde knappen [UNIT/TARE] nede og trykk samtidig på knappen [MEMORY/QUERY]. Frigjør knappen [UNIT/TARE], og det vil vises en melding «Lb» på skjermen. Frigjør knappen [MEMORY/QUERY]. Kontrollampen ved siden av «Lb» vil lyse. Enhetsendring fra «lb» til «kg» utføres på samme måte som beskrevet ovenfor. Enhetsendring fra «kg» til «lb» ved hjelp av knapper på fjernkontrollen. Trykk på knappene C og A samtidig og hold dem nede i 4 sekunder. Skjermen vil vise «Lo9». Frigjør knappene, skjermen vil vise «Lb». Kontrollampen ved siden av «Lb» vil lyse. Enhetsendring fra «lb» til «kg» utføres på samme måte som beskrevet ovenfor.

5. AKKUMULATOR OG LADING
Når akkumulatorens ladenivå er lavt, og særlig når spenningen blir lavere enn 5,4 V, vil vekten vise en varselsmelding «LB». Da må vekten lades opp. Når akkumulatorens ladenivå er lavere enn 5,25 V, vil vekten gå over til dvalemodus. Utstyret vil vise en melding U5.2, og et lydsignal vil bli aktivert. Da er det nødvendig å lade opp vekten.
Utstyret vil bli frakoblet automatisk etter at meldingen «LB» vises 20 ganger og vekten ikke blir ladet opp. Det er alltid mulig å lade opp vekten, uansett om den er utkoblet eller i drift. Fullstendig lading tar omtrent 8 timer. Etter fullstendig lading vil vekten slå av ladingen automatisk. Spenningen vil vises på skjermen når vekten slås på.

6. SIKKERHETSREGLER
En elektronisk balansevekt er et instrument for presisjonsmåling. Man må alltid følge sikkerhetsreglene, herunder:
6.1 Utstyrets maksimale kapasitet må ikke overskrides.
6.2 Varene må løftes og senkes loddrett. Det er forbudt å trekke varene.
6.3 Man må forsikre seg om at skruene, bolten og den fjærende sikkerhetsringen ikke har løsnet eller er frakoblet. Deretter må man forsikre seg om at det er mulig å opprettholde sikkerheten og få en nøyaktig måling.
6.4 Unngå intensiv og langvarig eksponering på påvirkning av regn. Hvis utstyret brukes utendørs, må det slås av i tilfelle storm.
6.5 Hvis utstyret skal brukes ved høye temperaturer, må man kjøpe en balansevekt som er tilpasset bruk ved høye temperaturer. Avstanden mellom vektens bunn og en varmekilde bør være større enn 1 600 mm. Temperatur av varer som veies bør ikke overskride 180°C. Langvarig arbeid ved svært høye temperaturer er forbudt.

NO

6.6 Utstyret må ikke overbelastes. Påse at sensoren ikke blir skadet. Når vekten oppnår en verdi på 120 % F.S., vil systemet aktivere et lydsignal. Lasten er for tung og må fjernes umiddelbart.

6.7 Akkumulatoren må som regel lades hver måned, selv om utstyret ikke var i bruk, for å unngå at en utladet akkumulator medfører skade på utstyret.

7. HYPPIGST FOREKOMMENDE FEIL

Parameter	Vurdering	Løsning
Utstyret reagerer ikke når det blir slått av	Skadet akkumulator	Skift ut akkumulatoren
	Akkumulatorens støpsel har løsnet	Fest støpselet riktig
Vekten viser ikke «0.0» uten last	For kort "oppvarmingstid" etter oppstart	La vekten «varme seg opp» i omtrent 15 minutter
	Vekten ligger under bruk	Heng vekten loddrett
Vekten blir slått av automatisk etter oppstart	Akkumulatorens ladenivå er ekstremt lavt. Automatisk frakobling ved 5,4 V	Akkumulatoren må lades opp umiddelbart
Feil under lading	Skadet akkumulator	Skift ut akkumulatoren
	Svak kontakt mellom ladestøpselet og kontakten eller skadet støpsel / skadet kontakt	Bytt ut støpselet eller kontakten
Ustabil vektverdi	Lastcellen er for følsom eller ikke fungerer riktig	Lastcellen er for følsom eller ikke fungerer riktig
	Vann eller fuktighet har trengt inn i utstyret	Plasser utstyret på et tørt sted
Kontrollampen for lading lyser ikke	Skadet adapter	Skift ut adapteren
	Skadet støpsel på adapteren	Kontroller stikkontakten og sett støpselet inn igjen
Feil ved oppstart eller utkobling	ON/OFF-knappen er blokkert eller virker ikke	Kontroller og skift ut knappen
Gjenta spenningsvisning	Query-knappen er blokkert eller det har oppstått en kortslutning	Kontroller og skift ut knappen

8. KALIBRERING

Ikke prøv å kalibrere vekten uten et normallodd.

1) Slå på vekten. Etter at det vises «0.000» på skjermen, trykk på [ON/OFF] og [QUERY], og hold inntil det vises «------» på skjermen. Frigjør knappene. Det vil vises «SYS» på skjermen.
2) Trykk på [QUERY]. Skjermen vil vise «CAL-1»
3) Trykk på [ON/OFF] og skjermen vil vise kapasiteten. Nå kan du taste inn vekten av normalloddet ved å trykke på knappene [QUERY] og [ON/OFF] på følgende måte: trykk på knappen [QUERY] for å øke det blinkende tallet med én omgang (omgang fra 0 til 9) og trykk på knappen [ON/OFF], for å flytte det blinkende sifferet til venstre (f.eks. hvis normalloddet veier 3000kg, må du taste inn 03000).
4) Etter inntasting av normalloddets verdi, trykk på og hold nede knappen [ON/OFF] i tre sekunder, inntil skjermen viser «C1». Heng opp normalloddet. Etter at loddet stabiliserer seg og en kontrollampe begynner å lyse, trykk på [QUERY]. Det vil vises tilfeldige tall. Til slutt bør skjermen vise normalloddets verdi. Da er kalibreringen ferdig.

HVIS DET ER NØDVENDIG Å ENDRE SYSTEMETS INNSTILLINGER, MÅ KALIBRERINGEN UTFØRES ETTER ENDRING AV SYSTEMINNSTILLINGER.

SYSTEMINNSTILLINGER

Slå på vekten. Når skjermen viser en melding «0.000», trykk på og hold ned knappene [ON/OFF] og [QUERY] inntil det vises «------». Etter frigjøring av knappen vil skjermen vise en melding «SYS».

Trykk på knappen [QUERY]. Når det vises en melding «SCALE», trykk på knappen [ON/OFF]. Skjermen vil vise en melding «00000». Nå kan du taste inn kapasitetsinnstillinger. Trykk på knappen [QUERY] for å øke det blinkende tallet med én omgang (omgang fra 0 til 9) og trykk deretter på knappen [ON/OFF], for å flytte det blinkende sifferet til venstre (f.eks. hvis normalloddet veier 3000kg, må du taste inn 03000). Til slutt trykk på knappen [ON/OFF]. Etter tre sekunder vil det vises en melding «SCALE». Dette betyr at kapasitetsverdien ble godkjent.

Trykk på knappen [QUERY]. Når det vises en melding «DEC», trykk på knappen [ON/OFF]. Skjermen vil vise en melding «00000». Trykk på knappen [QUERY] for å overføre punktum til venstre. Trykk deretter på knappen [ON/ OFF] for å velge; etterpå vil det vises en melding «DEC» (f.eks. hvis skalaen er på 0,5 kg, kan du velge 0000.0; hvis skalaen er på 1 kg, kan du velge 00000).

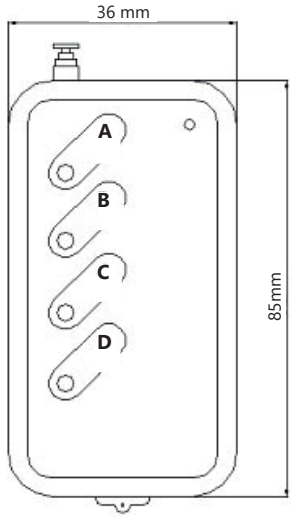
Trykk på knappen [QUERY], for at skjermen viser en melding «PL-DE». Trykk deretter på knappen [ON/OFF], for at skjermen viser en melding «N1». Trykk på knappen [QUERY] for å velge «N1» eller «N2» (N1 er et område fra 1 til 9, og N2 – fra 10 til 19). Trykk deretter på knappen [ON/ OFF], for å gå ut av menyen. Skjermen vil vise en melding «PL – DE».

Trykk på knappen [QUERY]. Når det vises en melding «CLASS», trykk på knappen [ON/OFF]. Skjermen vil vise en melding «1». Trykk på knappen [QUERY] for å velge «1», «2», «5». Trykk deretter på knappen [ON/OFF] for å gå ut av menyen. Det vil vises en melding «CLASS». Hvis det er nødvendig å taste inn én eller to ulike datatyper, eller hvis det er nødvendig å gå ut av systemet, trykk på og hold nede knappen [ON/OFF], inntil skjermen viser «End» og vekten går tilbake til veiemodus.

Hvis kalibrering er ikke nødvendig, kan du slå av vekten og deretter slå den på igjen, for å kunne bruke utstyret.

Hvis det er nødvendig å kalibrere vekten, trykk på knappen [QUERY], for at skjermen viser en melding «CAL». Neste trinn utføres i henhold til beskrivelsen av kalibreringsprosedyren.

9. SKJEMA OVER FJERNKONTROLL OG KNAPPFUNKSJONER



FUNKSJONER AV KNAPPENE PÅ FJERNKONTROLLEN

A. Minne og søk
B. Hold og sletting
C. Tarering og enhetsvalg
D. Nullstilling og oppstart/utkobling

10. INSTRUKSJON FOR FJERNING AV AKKUMULATORER OG BATTERIER PÅ EN TRYGG MÅTE.

Fjern brukte batterier fra utstyret på samme måte som ved montering.

Lever batteriene til anlegget som er ansvarlig for resirkulering av disse materialene.

AVHENDING AV BRUKT UTSTYR

Ved slutten av utstyrets levetid må dette produktet ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men det skal leveres til et deponi som resirkulerer elektrisk og elektronisk utstyr. Dette indikeres av symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen. Materialene som brukes i utstyret kan gjenbrukes i samsvar med deres merking. Takket være gjenbruk, bruk av materialer eller andre former for bruk av brukt utstyr, bidrar du betydelig til beskyttelse av miljøet vårt. Lokal administrasjon vil gi deg informasjon om det riktige stedet

NO

23.06.2022

1. INLEDNING
Kranvågen är designad för att mäta vikten av de element som är upphängda i kroken.
Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.

2. PRODUKTENS EGENSKAPER
2.1 LÅG ENERGIFÖRBRUKNING
Kranvågen kan användas kontinuerligt i över 100 timmar. Den har en skyddskrets som förhindrar skador på batteriet på grund av överladdning och urladdning, vilket förlänger batteriets livslängd.

2.2 SPÄNNINGSÖVERVAKNING
Kranvågen visar den faktiska spänningen vid uppstart samt är utrustad med avstängningsfunktioner och ett larm som ljuder när batterinivån är låg.

2.3 ÖVERBELASTNINGSSKYDD
När belastningen överskrider 100% F.S. plus 100e varnas användaren genom meddelandet "-OUE-". När belastningen överskrider 200% visar vågen meddelandet „LOC-" och överbelastningen registreras i systemet.

2.4 SPARA AUTOMATISKT OCH SÖKFUNKTION
Vågen kan automatiskt spara 60 viktregistreringar som möjliggör sökning efter angivna sökparametrar. När minnet är fullt raderas de gamla registreringarna från minnet och nya viktdata sparas. När vågen stängs av går data inte förlorade.

SE

2.5 MJUKVARUKALIBRERING
Vågen är utrustad med en avancerad mjukvara som möjliggör snabb och enkel kalibrering.

2.6 AUTOMATISK TARERING
Vågen utför automatisk tarering när den slås på efter lastning av en container.

2.7 SPARA ENERGI
Efter 5 minuters inaktivitet går vågen automatiskt i energisparläge. Vågen stängs av automatiskt när den inte används i 30 minuter.

3. TEKNISKA SPECIFIKATIONER OCH PARAMETRAR
3.1 TEKNISKA HUVUDDATA

Tabell 1

Noggrannhetsklass	OIML III
Display	Superljus 30 mm LED-display med 5 siffror
Manuellt nollställnings-/ tareringsområde	100%F.S
Överbelastningslarm	100% F.S.+100e
Strömförsörjning	6V/4Ah uppladddningsbart blysyrabatteri
Spänningsadapter	DC12V, 1000mA
Drifttemperatur	-10°C~ 70°C
Driftfuktighet	≤90%RH när drifttemperaturen är lägre än 20°C

3.2 TEKNISKA PARAMETRAR
Nominell kapacitet, upplösning, indelning, högsta kapacitet, minsta kapacitet, nollställningsområde, tareringsområde, nollspårningsområde och visning av belastningsgränsen (överbelastningslarm) anges i tabell 2:

Tabell 2

Nominell kapacitet	1000kg	3000 kg	5000 kg
Upplösning (standard)	1/2000	1/3000	1/2500
Standardindelning (e)	500g	1kg	2kg
Indelning i hög upplösning	200g	500g	1kg
Max kapacitet	1000kg	3000kg	5000kg
Min kapacitet	20d	20d	20d
Nollställningsområde	±60d	±60d	±60d
Tareringsområde	Max	Max	Max
Nollspårningsområde	±0.5d	±0.5d	±0.5d
Visning av belastningsgränsen	Max+9d	Max+9d	Max+9d

Obs! e=d=standardindelning

3.3.FELOMRÅDE
Tabell 3

Vikt (beskrivs som e)	Felområde	
	Utgångskontroll	Kontroll efter reparation
0≤m≤500e	±0.5e	±1.0e
500e<m≤2000e	±1.0e	±2.0e
2000e<m≤3000e	±1.5e	±3.0e

3.4 BESKRIVNING AV UTRUSTNINGEN
SBS-KW-3/1K SBS-KW-1TE
SBS-KW-5/2K

1. Schackel
2. Kontrollpanel med våg
3. Krok

4. HANDHAVANDE OCH FUNKTIONER
4.1 SLÅ PÅ
Kontrollera att det inte hänger någon last i kroken. Vrid den mekaniska omkopplaren på vågens baksida till ON-läget och tryck på ON/OFF-knappen på framsidan. Systemet går in i självkontrolläget med följande fem skärmar.

4.1.1 Den första skärmen visar programvarans versionsnummer. T.ex. UER 2,0
4.1.2 Den andra skärmen visar indikatorsymboler för att kontrollera om en ofullständigt slaglängd är tillgänglig och om indikatorlamporna tänds.
4.1.3 Den tredje skärmen visar kapacitet. Till exempel 1000 betyder att den högsta kapaciteten är 1000 kg.
4.1.4 Den fjärde skärmen visar spänningen. T.ex. U6.3 betyder att den faktiska spänningen är 6,3V.
4.1.5 Slutligen visas 0,0, vilket betyder att vågen är redo för vägning.
4.1.6 Använd inte kranvågen (LED) under extremt starkt ljus (som exponering i direkt solljus) och se till att displayen är rensad när du slår på vågen.

4.2 VÄGNING
När vågen blir stabil visas „0.0" och motsvarande indikatorlampa tänds. Vågen är sedan klar för vägning. (Obs: det rekommenderas att värma upp vågen i 15 minuter innan vägningsprocessen påbörjas). Applicera lasten. Vågen visar vikten efter ca 4-5 sekunder och sedan tänds indikatorlampan. OBS: Vågen varnar användaren genom att visa „-OUE-" när lasten överskrider 100% F.S. plus 100e. Om lasten överskrider max överbelastning 200% F.S. låses systemet automatiskt och meddelandet „LOC-" visas på displayen. Överbelastningen kommer att registreras i systemet och „UP200" kommer att visas vid omstart.

4.3 NOLLINSTÄLLNING
Vågens display visar inte värdet „0" om kroken inte är belastad. Du måste trycka på [ZERO]-knappen eller på [D]-knappen på fjärrkontrollen.

4.4 MINNE OCH SÖKNING
Tryck på [MEMORY/QUERY]-knappen eller [A]-knappen på fjärrkontrollen för att spara data i vågen. Tryck på [MEMORY/QUERY]-knappen eller [A]-knappen på fjärrkontrollen i fyra sekunder så visas meddelandet „his". Tryck på [MEMORY/QUERY]-knappen några gånger så visas dina sparade data i tur och ordning.
Tryck på [MEMORY/QUERY]-knappen eller [A]-knappen på fjärrkontrollen i fyra sekunder för att lämna sökläget.

4.5 HOLD AND CLEAR (HÅLL OCH RADERA)
Tryck på [HOLD/CLR]-knappen eller [B]-knappen på fjärrkontrollen så hålls de aktuella data kvar och börjar sedan blinka. Tryck på [HOLD/CLR]-knappen eller [B]-knappen på fjärrkontrollen igen för att frigöra lagrad data.
Tryck på [HOLD/CLR]-knappen eller [B]-knappen på fjärrkontrollen i fyra sekunder för att visa meddelandet „del", vilket raderar lagrad data.

4.6 STÄNGA AV
Efter avslutad vägning, tryck på [ON/OFF]-knappen och håll den intryckt i 2 sekunder för att gå in i avstängningsläget. Vågen visar meddelandet ——OFF——. När du släpper knappen kopplas strömmen bort. Du kan också trycka på D-knappen på fjärrkontrollen och hålla den intryckt i 3 sekunder så kopplas strömmen bort när du släpper knappen. Vågens display visar meddelandet "-OFF-". Stäng av den mekaniska omkopplaren på baksidan om du inte ska använda kranvågen under en längre tid.

4.7 TARERING OCH ENHETSBYTE
Tryck på [UNIT/TARE]-knappen eller [C]-knappen på fjärrkontrollen så visas „0" och lampan som indikerar tarering tänds. Enhetsbyte från „kg" till „lb" med knapparna på frontpanelen: Tryck på [UNIT/TARE]-knappen och håll den intryckt i 4 sekunder, displayen visar „Lo9". Tryck sedan (medan du håller kvar [UNIT/TARE]-knappen) på [MEMORY/QUERY]-knappen. Släpp nu [UNIT/ TARE]-knappen så visar displayen „Lb" och släpp [MEMORY/QUERY]-knappen. Indikatorlampan tänds när "Lb" visas. Enhetsbyte från „lb" till „kg" görs på samma sätt som beskrivs ovan. Enhetsbyte från „kg" till „lb" med knapparna på fjärrkontrollen: Tryck på knapparna C och A samtidigt och håll de intryckta i 4 sekunder. Displayen visar "Lo9". Släpp knapparna, displayen visar „Lb". Indikatorlampan tänds när "Lb" visas. Enhetsbyte från „lb" till „kg" görs på samma sätt som beskrivs ovan.

5. BATTERI OCH LADDNING
När batterinivån är låg, särskilt när spänningen sjunker under 5,4V, varnar vågen användaren genom att visa „LB". Batteriet måste laddas nu. När batterinivån ligger under 5,25V går vågen in i viloläge. Meddelandet U5.2 visas igen och summern avger ett larm. Vågen måste laddas.
Vågen stängs av automatiskt när LB har visats 20 gånger och vågen inte har laddats. Vågen kan laddas oavsett om den används eller är avstängd. Det tar cirka 8 timmar att ladda batteriet fullt. Efter full laddning stängs laddningen av vågen automatiskt av och spänningen kommer att visas på displayen när vågen slås på.

SE

6. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
Den elektroniska kranvågen är ett mätinstrument med hög precision. Följande säkerhetsanvisningar ska alltid följas:

6.1 Överskrid inte utrustningens maxkapacitet.
6.2 Lyft och sänk godset vertikalt. Det är förbjudet att dra godset.
6.3 Kontrollera att skruvarna, bulten eller säkringsringen inte har lossnat eller kopplats bort för att säkerställa säkerhet och noggrann mätning.
6.4 Undvik intensiv och långvarig exponering för regn. Vid användning utomhus ska kranvågen stängas av vid åskväder.
6.5 Vid användning vid höga temperaturer, vänligen köp en kranvåg som tål höga temperaturer. Avståndet mellan kranvågens botten och värmekällan ska vara över 1600 mm. Temperaturen på föremålet som ska vägas bör inte vara mer än 180°C och konstant arbete vid mycket höga temperaturer är förbjudet.
6.6 Överbelasta inte vågen för att undvika att skada sensorn. När vikten når 120% F.S. avger systemet ett larm. Ta bort övervikten omedelbart.
6.7 Generellt sett ska batteriet laddas varje månad, även när du inte använder enheten, för att undvika skador på batteriet på grund av självurladdning.

23.06.2022

7. FELSÖKNING

Beskrivning	Orsak	Lösning
Ingen reaktion efter påslagning	Skadat batteri	Byt ut batteriet till ett nytt
	Kontakten på batteriet har lossnat	Fäst den lösa kontakten ordentligt
"0.0" visas inte utan belastning	För kort uppvärmningstid efter påslagning	Låt vågen värmas upp i 15 minuter
	Vågen ligger vid användning	Häng upp vågen vertikalt
Automatisk avstängning efter påslagning	Extremt låg batterinivå, automatisk avstängning vid 5,4 V	Ladda batteriet omedelbart
Fel vid laddning	Skadat batteri	Byt ut batteriet
	Dålig kontakt mellan laddningskontakten och uttaget eller skadad kontakt/uttag	Byt ut laddningskontakten eller uttaget
Instabil vikt	Känslig eller svag lastcell	Känslig eller svag lastcell
	Vatten eller fukt har trängt in i vågen	Förvara vågen på en torr plats
Laddningslampan tänds inte	Skadad adapter	Byt ut adaptern till en ny
	Skadad adapterkontakt	Kontrollera uttaget och anslut kontakten igen
Det går inte att slå på eller av	Blockerad ON/OFF-knapp eller dålig kontakt	Kontrollera och byt ut knappen
Upprepad visning av spänning	Blockerad Query-knapp eller kortslutning	Kontrollera och byt ut knappen

8. KALIBRERING

Försök inte kalibrera utan standardvikt.

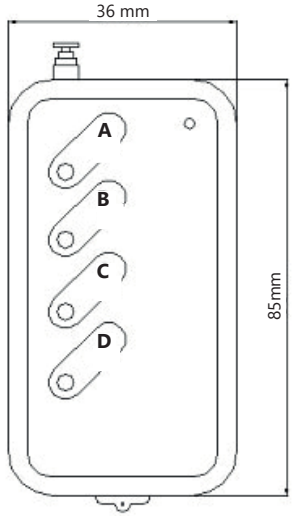
1) Slå på vågen och när meddelandet „0.000" visas, tryck på [ON/OFF] och [QUERY] tills displayen visar „----- -", släpp knapparna och meddelandet „SYS" visas på displayen.
2) Tryck på [QUERY] och displayen visar "CAL-1".
3) Tryck på [ON/OFF], displayen visar lastkapacitet. Du kan ange värdet för kalibreringsvikten genom att trycka på knapparna [QUERY] och [ON/OFF] på följande sätt: tryck på [QUERY] för att öka den blinkande siffran med 1 (roterar från 0 till 9) och tryck på [ON/OFF] för att flytta den blinkande siffran åt vänster (t.ex. om kalibreringsvikten är 3000 kg, mata in 03000).
4) Efter du har ställt in värdet för kalibreringsvikten, tryck på [ON/OFF] och håll den intryckt i 3 sekunder, displayen visar „C1". Häng upp kalibreringsvikten. När vågen har stabiliserats tänds indikatorlampan och du ska nu trycka på [QUERY] så visas slumpmässiga tal. Nästa tal ska visa värdet för kalibreringsvikten. Kalibreringen är klar.

OM DU VILL STÄLLA IN SYSTEMET, UTFÖR KALIBRERINGEN EFTER ATT HA ÄNDRAT SYSTEMETS INSTÄLLNINGAR.

STÄLLA IN SYSTEMET

Slå på vågen och när meddelandet „0.000" visas, tryck på [ON/OFF] och [QUERY] tills displayen visar „------"." Släpp knapparna och meddelandet „SYS" visas på displayen.
Tryck på [QUERY] och när meddelandet "SCALE" visas, tryck på [ON/OFF]-knappen. Meddelandet "00000" visas på displayen. Nu kan du ställa in kapaciteten. Tryck på [QUERY]-knappen för att öka den blinkande siffran med 1 (roterar från 0 till 9) och tryck sedan på [ON/OFF]-knappen för att flytta den blinkande siffran åt vänster (t.ex. om kapaciteten är 3000 kg, ange 03000). Tryck sedan på [ON/OFF]-knappen. Efter 3 sekunder visas "SCALE", vilket bekräftar kapacitetsvärdet.
Tryck på [QUERY] och när meddelandet "DEC" visas, tryck på [ON/OFF]-knappen. Meddelandet "00000" visas på displayen. Tryck på [QUERY] för att flytta radixpunkten åt vänster. Tryck sedan på [ON/OFF] för att välja; sedan visas „DEC" (t.ex. om indelningen är 0,5kg, välj 0000.0; om indelningen är 1kg, välj 00000).
Tryck på [QUERY] så visas meddelandet "PL-DE" och tryck sedan på [ON/OFF] så visas meddelandet "N1". Tryck på [QUERY] för att välja "N1" eller "N2" (N1 innebär indelning från 1 till 9 och N2 från 10 till 19). Tryck sedan på [ON/OFF]-knappen för att lämna menyn. „PL-DE" visas på displayen.
Tryck på [QUERY] och när meddelandet "CLASS" visas, tryck på [ON/OFF]-knappen. Meddelandet "1" visas på displayen. Tryck på [QUERY] för att välja "1", "2", "5" och tryck sedan på [ON/OFF] för att lämna menyn. Meddelandet „CLASS" visas på displayen. Om du behöver ange en eller två typer av data eller om du vill lämna systemet, tryck på [ON/OFF] tills displayen visar „End" och vågen återgår till vägningsläge.
Om ingen kalibrering krävs kan du stänga av vågen och slå på den igen för att börja använda enheten.
Om kalibrering behövs ska du trycka på [QUERY] och displayen visar "CAL". Nästa steg ska utföras enligt beskrivningen av kalibreringsprocessen.

9. SCHEMA ÖVER FJÄRRKONTROLLEN OCH KNAPPARNAS FUNKTIONER



FJÄRRKONTROLLKNAPPARNAS FUNKTIONER

A. A. Minne och sökning
B. Håll och radera
C. Tarering och enhetsbyte
D. Nollställning och påslagning/avstängning

10. ANVISNINGAR FÖR SÄKER AVFALLSHANTERING AV ACKUMULATORER OCH BATTERIER

Förbrukade batterier ska tas bort från utrustningen på samma sätt som vid monteringen.
Lämna batterierna till enheten som ansvarar för omhändertagande av detta avfallsmaterial.

BORTSKAFFANDE AV BEGAGNAD UTRUSTNING

Vid slutet av utrustningens livslängd får produkten inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall, utan den ska lämnas till en insamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Detta anges med symbolen som finns på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen. Plastmaterialen som används i utrustningen kan återanvändas enligt deras märkning. Tack vare återanvändning, återvinning av material eller andra former av användning av begagnade apparater bidrar du betydligt till att skydda miljön. Vänd dig till din lokala myndighet för ytterligare information om din närmaste insamlingspunkt där du kan lämna din begagnade utrustning.

SE

SE

1. INTRODUÇÃO
A balança do gancho foi concebida para medir o peso de artigos suspensos do seu gancho.
O utilizador é responsável por qualquer dano resultante de utilização indevida.

2. CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO
2.1 BAIXO CONSUMO DE ENERGIA
A balança pode funcionar em funcionamento contínuo durante mais de 100 horas. Tem uma função de protecção do circuito que evita danos na bateria resultantes de uma sobrecarga e, assim, prolonga a sua vida útil.

2.2 MONITOR DE VOLTAGEM
A escala mostra a tensão real durante o arranque e está equipada com funções de desligamento e informação de bateria fraca.

2.3 PROTECÇÃO CONTRA SOBRECARGA
Quando a carga excede 100% F.S. mais 100e, o utilizador será informado da sobrecarga com a mensagem „-OUE-". Quando a carga exceder 200% do tamanho natural, a balança exibirá „LOC-" e registará uma entrada de sobrecarga no sistema.

2.4 GRAVAÇÃO AUTOMÁTICA E A FUNÇÃO DE CONSULTA
O dispositivo pode armazenar automaticamente 60 entradas de pesagem, permitindo ao utilizador pesquisá-las de acordo com os parâmetros de pesquisa definidos. Quando a memória está cheia, o dispositivo apaga os registos da memória e armazena os novos resultados da pesagem. Não se perdem dados quando a escala é desligada.

PT

2.5 CALIBRAÇÃO DE SOFTWARE
A balança está equipada com software avançado para uma calibração rápida e conveniente.

2.6 TARA AUTOMÁTICA
Se algum recipiente for carregado, a balança efectuará uma tara automática quando a unidade for ligada.

2.7 POUPANÇA DE ENERGIA
O dispositivo entra automaticamente em modo de poupança de energia após 5 minutos de inactividade. Quando a balança não tiver sido utilizada durante 30 minutos, desligar-se-á automaticamente.

3. ESPECIFICAÇÕES E PARÂMETROS TÉCNICOS
3.1 PRINCIPAIS DADOS TÉCNICOS
Quadro 1

Classe de exactidão	OIML III
Mostrar	Visor LED super brilhante de 5 dígitos de 30mm
Manual zero/intervalo tara	100%F.S
Alarme de sobrecarga	100% F.S.+100e
Fornecimento de energia	Bateria de ácido 6V/4Ah
Adaptador de voltagem	DC12V, 1000mA
Temperatura de funcionamento	-10°C~ 70°C
Humidade de funcionamento	≤90%RH quando a temperatura de funcionamento é inferior a 20°C

3.2 PARÂMETROS TÉCNICOS
Capacidade nominal, resolução, graduação, capacidade máxima, capacidade mínima, gama zero, gama de tara, gama de rastreio zero e visualização do limite (alarme de sobrecarga) são mostrados no Quadro 2:

Quadro 2

Capacidade nominal	1000kg	3000 kg	5000 kg
Resolução (Padrão)	1/2000	1/3000	1/2500
Graduação padrão (e)	500g	1kg	2kg
Passo de alta resolução	200g	500g	1kg
Máxima eficácia	1000kg	3000kg	5000kg
Capacidade mínima	20d	20d	20d
Intervalo de zeragem	±60d	±60d	±60d
Gama de tara	Max	Max	Max
Intervalo de rastreio de zeragem	±0.5d	±0.5d	±0.5d
Visualização de restrições	Max+9d	Max+9d	Max+9d

Atenção! e=d= graduação padrão

3.3. FAIXA DE ERRO
Quadro 3

Peso (descrito como e)	Gama de erros	
	Inspecção de saída	Inspecção após reparação
0≤m≤500e	±0.5e	±1.0e
500e<m≤2000e	±1.0e	±2.0e
2000e<m≤3000e	±1.5e	±3.0e

3.4 DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO
SBS-KW-3/1K SBS-KW-1TE
SBS-KW-5/2K

1. cabo
2. painel de controlo com escala
3. gancho

4. FUNCIONAMENTO E FUNÇÕES
4.1 ON
Verificar se nenhuma carga está suspensa do gancho. Ligar o interruptor mecânico no verso da balança e premir o botão [ON/OFF] no painel frontal. O sistema iniciará o modo de auto-inspecção com os cinco ecrãs seguintes.
4.1.1 O primeiro ecrã mostra o número da versão do software. Por exemplo UER 2.0
4.1.2 O segundo ecrã diz respeito aos símbolos indicadores, permitindo-lhe verificar se existe uma batida incompleta e se a iluminação do indicador está ligada.
4.1.3 O terceiro ecrã mostra o desempenho. Por exemplo, o número 1000 significa que a capacidade máxima é de 1000 kg.
4.1.4 O quarto ecrã mostra a voltagem. Por exemplo U6.3 significa que a tensão de corrente é 6.3V.
4.1.5 Finalmente, a mensagem 0.0. aparece, indicando que o dispositivo está pronto para funcionar.
4.1.6 Por favor, não utilize a escala de alavanca (LED) em condições de luz elevada (por exemplo à luz solar directa) e, por favor, certifique-se de que o visor está limpo quando iniciar o equipamento.

4.2 PESAGEM
Quando a balança estiver pronta a ser utilizada, a mensagem „0.0" aparecerá e a luz de prontidão acender-se-á. Depois, a balança estará pronta para iniciar o processo de pesagem. (Nota: recomenda-se deixar a balança aquecer durante cerca de 15 minutos antes de iniciar a pesagem) Colocar a carga. Após aproximadamente 4-5 segundos, a balança mostrará o peso da carga e a luz indicadora acender-se-á. Nota: A balança informará o utilizador com a mensagem „-OUE-" quando a carga exceder 100% F.S. mais 100e. Quando a carga excede 200% F.S. (tamanho natural), o sistema bloqueará automaticamente e o visor mostrará „LOC-". O registo de sobrecarga será anotado no sistema e a mensagem „UP200" aparecerá no reinício.

4.3 ZEROING
O visor da balança não mostra „0" quando o gancho não está carregado, prima o botão [ZERO] ou o botão [D] no comando à distância

4.4 MEMÓRIA E CONSULTAS
Se premir [MEMORY/QUERY] ou o botão [A] no comando à distância, os dados serão armazenados na escala. Prima [MEMORY/QUERY] ou o botão [A] no comando à distância durante quatro segundos, „his" aparecerá, prima [MEMORY/QUERY] uma e outra vez e os dados armazenados serão mostrados um a um.
Pressione o botão [MEMORY/QUERY] ou o botão [A] no controlo remoto durante quatro segundos, isto sairá do modo de consulta

4.5 SEGURAR E LIMPAR
Premir o botão [HOLD/CLR] ou o botão [B] no controlo remoto e os dados actuais serão bloqueados e depois começarão a cintilar. Pressionar novamente o botão [HOLD/CLR] ou o botão [B] no comando à distância para libertar os dados bloqueados.
Prima o botão [HOLD/CLR] ou o botão [B] no comando à distância durante quatro segundos para exibir „del", que apagará os dados armazenados".

4.6 DESLOCALIZAÇÃO
Quando terminar o trabalho, manter premido o botão [ON/OFF] durante 2 segundos para entrar no modo de desligamento. O dispositivo exibirá a mensagem --OFF--. Quando a chave é libertada, a energia será desligada. Pode também premir o botão D no comando à distância, segurá-lo durante 3 segundos e depois soltá-lo para desligar a corrente. A exibição em escala mostrará „-OFF-". Desligar o interruptor mecânico na parte de trás da balança se a unidade não for utilizada durante um período de tempo prolongado.

4.7 TARA E MUDANÇA DE UNIDADE
Premir o botão [UNIT/TARE] ou o botão [C] no controlo remoto, „0" será exibido e a luz indicadora de tara acender-se-á. Mudar unidades de „kg" para „lb" usando os botões do painel frontal: Prima o botão [UNIT/TARE] durante quatro segundos, o visor mostrará „Lo9", depois (mantendo o botão [UNIT/TARE] sempre premido) prima o botão [MEMORY/QUERY], agora solte o botão [UNIT/TARE], o visor mostrará „Lb" e solte o botão [MEMORY/QUERY]. A luz indicadora ao lado de „Lb" acender-se-á. A mudança de unidades de „lb" para „kg" deve ser feita da mesma forma que a descrita acima. Mudar unidades de „kg" para „lb" utilizando os botões do comando à distância: Carregar simultaneamente nos botões C e A durante 4 segundos. A exposição mostrará „Lo9". Solte os botões, o visor mostrará „Lb". A luz indicadora ao lado de „Lb" acender-se-á. A mudança de unidades de „lb" para „kg" deve ser feita da mesma forma que a descrita acima.

PT

5. BATERIA E CARREGAMENTO
Quando o nível de energia da bateria está baixo, e em particular quando a voltagem cai abaixo de 5,4 V, a escala envia a mensagem de alarme „LB". A balança deve então ser recarregada. Quando o nível de energia da bateria é inferior a 5,25 V, a balança entra em modo de repouso. O dispositivo exibirá U5.2 e a campainha será activada. A balança terá então de ser recarregada.
O dispositivo desligar-se-á automaticamente após a mensagem „LB" ser exibida 20 vezes se a balança não for carregada. O carregamento da balança é possível independentemente de estar desligada ou em funcionamento. Uma carga completa da bateria demora cerca de 8 horas. Quando completamente carregada, a balança desliga automaticamente a carga e a voltagem será mostrada no visor quando a balança é ligada.

6. PRECAUÇÕES
A balança de alavanca electrónica é um instrumento de medição preciso. As precauções de segurança devem ser sempre observadas, incluindo:
6.1 Não exceder a capacidade máxima do dispositivo
6.2 Elevar e baixar os bens verticalmente. O arrastamento de mercadorias é proibido.
6.3 Verificar se os parafusos, o pino e o anel de mola de segurança não estão soltos ou desligados antes de assegurar que a segurança e a medição precisa podem ser garantidas.
6.4 Evitar a exposição pesada e prolongada à chuva. Quando o equipamento é utilizado fora dos edifícios, desligue a balança quando chega uma tempestade.

6.5 Se funcionar em condições de alta temperatura, adquira uma balança de alavanca adequada para funcionamento a alta temperatura. A distância entre o fundo da balança e a fonte de calor deve ser superior a 1 600 mm. A temperatura para o artigo pesado não deve exceder 180°C e é proibido o funcionamento prolongado a temperaturas muito elevadas.

6.6 Não sobrecarregar o dispositivo e ter o cuidado de não danificar o sensor. Quando a escala atingir 120% F.S., o sistema desencadeará um sinal sonoro. Retirar imediatamente o excesso de peso.

6.7 A bateria deve geralmente ser recarregada todos os meses, mesmo que o dispositivo não tenha sido utilizado, a fim de evitar danos no dispositivo através de descarga espontânea da bateria.

7. AVALIAÇÃO DOS ERROS MAIS COMUNS

Descrição	Avaliação	Solução
O dispositivo não reage depois de ligado	Bateria defeituosa	Substituir a bateria por uma nova
	O conector da bateria soltou-se	Fixar correctamente a ficha solta
Quando não há taxa, "0.0" não aparece	Tempo de "aquecimento" demasiado curto após a ligação	Deixar o peso "aquecer" durante cerca de 15 minutos
	O peso encontra-se durante a utilização	Pendurar a balança verticalmente
Pesagem automática apenas quando a balança é ligada	Nível de energia da bateria extremamente baixo, desligamento automático a 5,4 V	Carregue a bateria imediatamente
Erro durante o carregamento	Bateria defeituosa	Substituir a bateria
	Mau contacto entre a ficha de carregamento e a tomada ou ficha danificada / tomada danificada	Substituir a ficha ou tomada
Valor de peso instável	Célula de carga sensível ou com defeito de funcionamento	Célula de carga sensível ou com defeito de funcionamento
	A água ou humidade penetrou na unidade	Colocar o dispositivo num local seco
O indicador de carga não acende	Adaptador com defeito	Substituir o adaptador por um novo
	Contacto defeituoso do adaptador	Verifique a tomada e volte a ligá-la
Erro durante a ligação ou desligamento	Botão ON/OFF bloqueado ou sem contacto	Verificar e substituir o botão
Repetição da indicação da tensão	Botão de consulta bloqueado ou curto-circuito	Verificar e substituir o botão

8. CALIBRAÇÃO

Não tente a calibração sem um peso padrão.

1) Ligue a escala, depois de mostrar „0.000“ prima [ON/OFF] e [QUERY] até o visor mostrar „------“, solte os botões e o visor mostrar „SYS“.
2) Pressione [QUERY], o visor mostrará „CAL-1“.
3) Prima [ON/OFF], o visor mostrará a carga útil, pode introduzir o valor do peso de calibração premindo os botões [QUERY] e [ON/OFF] como se segue: prima o botão [QUERY] para aumentar o número intermitente em um (ciclo de 0 a 9) e prima o botão [ON/OFF] para mover o número intermitente para a esquerda (por exemplo se o peso de referência for 3000kg, conjunto 03000).
4) Após definir o valor do peso de calibração, pressionar [ON/OFF] durante três segundos, o visor mostrará „C1“, pendurar o peso de calibração, após a estabilização e a luz indicadora de estabilização do peso acender, pressionar [QUERY] que mostrará números aleatórios. As figuras devem então exibir o valor do peso de calibração. A calibração está agora completa.

SE FOR NECESSÁRIO AJUSTAR O SISTEMA, A CALIBRAÇÃO DEVE SER EFECTUADA APÓS A ALTERAÇÃO DAS CONFIGURAÇÕES DO SISTEMA.

CONFIGURAÇÕES DO SISTEMA

Ligar a escala e quando „0.000“ aparecer carregar nos botões [ON/OFF] e [QUERY] até aparecer „------“.“ Quando o botão é libertado, o visor mostrará „SYS“.

Prima o botão [QUERY] e quando „SCALE“ aparecer, prima o botão [ON/OFF]. A mensagem „00000“ será afixada. Pode agora entrar na definição de desempenho. Pressione o botão [QUERY] para aumentar o número intermitente em um (ciclo 0 a 9), depois pressione o botão [ON/OFF] para mover o número intermitente para a esquerda (por exemplo se a capacidade for 3000kg, introduzir a combinação 03000) e depois premir o botão [ON/OFF]. Após três segundos aparecerá a mensagem „SCALE“, indicando que o valor do desempenho foi validado.

Prima o botão [QUERY] e quando „DEC“ aparecer, prima o botão [ON/OFF]. A mensagem „00000“ será afixada. Prima o botão [QUERY] para mover o ponto de posição para a esquerda. Depois pressione o botão [ON/ OFF] para fazer a sua selecção; „DEC“ aparecerá então. quando o valor de graduação é 0,5kg, 0000.0 pode ser seleccionado; quando o valor de graduação é 1kg, 00000 pode ser seleccionado).

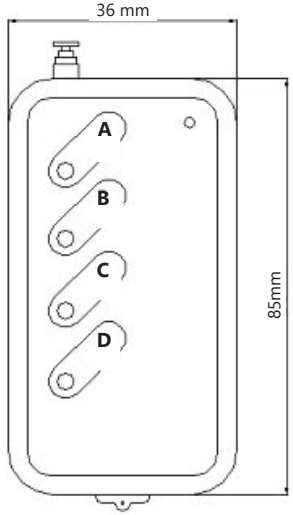
Prima o botão [QUERY], que exibirá „PL-DE“, e depois prima o botão [ON/OFF], que exibirá „N1“. Prima a tecla [QUERY] para seleccionar „N1“ ou „N2“. (N1 significa divisão 1 a 9 e N2 significa divisão 10 a 19). Depois prima o botão [ON/OFF] para sair do menu. A exposição mostrará „PL - DE“.

Prima o botão [QUERY] e quando aparecer „CLASS“, prima o botão [ON/OFF]. A mensagem „1“ aparecerá. Prima o botão [QUERY] para seleccionar „1“, „2“, „5“ e depois prima o botão [ON/OFF] para sair do menu. A mensagem „CLASSE“ aparecerá. Se precisar de introduzir um ou dois tipos de dados, ou se precisar de sair do sistema, prima [ON/OFF] até o visor mostrar „End“ e a balança voltar à modalidade de pesagem.

Se a calibração não for necessária, a balança pode ser desligada e depois ligada novamente para começar a utilizar o dispositivo.

Se a calibração for necessária, premir o botão [QUERY], que exibirá „CAL“. Seguir os próximos passos descritos para o procedimento de calibração.

9. DIAGRAMA DAS FUNÇÕES DE CONTROLO REMOTO E BOTÕES



FUNÇÕES DO BOTÃO NO CONTROLO REMOTO

A. Memória e Consulta
B. Paragem e eliminação
C. Tara e mudança de unidade
D. Reiniciar e ligar/desligar

10. INSTRUÇÕES PARA A ELIMINAÇÃO SEGURA DE PILHAS E ACUMULADORES

As pilhas usadas devem ser removidas do dispositivo seguindo o mesmo procedimento que para a sua instalação.

Entregue as baterias à célula responsável pela eliminação destes materiais.

ELIMINAÇÃO DE EQUIPAMENTO USADO

No fim da sua vida útil, este produto não deve ser eliminado com o lixo doméstico normal, mas deve ser levado para um centro de recolha e reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Isto é indicado por um símbolo no produto, no manual do utilizador ou na embalagem. Os materiais utilizados no dispositivo são recicláveis de acordo com a sua designação. Reutilizando, reimplantando ou utilizando de outra forma equipamento usado, dá um importante contributo para a protecção do nosso ambiente. A sua administração local poderá fornecer-lhe informações sobre o ponto de eliminação adequado.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.

In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu
Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com